大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬四千九百九十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

內容十四點 昨在巴黎簽字
越美四方聯合公報發表
南越全境嚴格停火 明天下午一時生效
美應停偵北越 五天內恢復掃雷 四十五天內組南越民族和解委會

【路透社巴黎十三日電】美國、北越、西貢和越南南方共和臨時革命政府四個方面，今天在這裏簽署一項十四點的聯合公報，要求由六月十五日上午四時（國際標準時間，香港時間為明日下午一時）開始，在南越全境嚴格履行停火。

美國保證「立即全面地、無限期地停止在越南民主共和國上空進行偵察」。

華盛頓還自行承擔，「從公報簽字日起，五天之內恢復掃雷工作」。美國方面「將在今後三十天內成功地完成這些工作」。

公報要求南越的兩個方面，儘快簽訂一項關於南越內部問題的協議，從公報簽字日起，在四十五天以內盡最大努力完成這項工作。

【美聯社巴黎十三日電】美國、北越、西貢以及越南南方共和臨時革命政府，星期三下午四時簽署了一項新的協議，確保履行越南和平協議。

美國總統顧問基辛格在華盛頓推翻了西貢對這項新協議的持續反對後，代表美國簽了字。

河內代表黎德壽代表北越簽字。

基辛格和黎德壽今天早些時在郊區吉夫－蘇爾－伊維特談判了這項協議並在協議上草簽。西貢副總理阮楷圍代表西貢政府簽字，同時，國務部長阮文求代表越南南方共和臨時革命政府簽字。

【路透社巴黎十三日電】美國總統顧問基辛格和北越代表黎德壽今天草簽了一項聯合公報，旨在加強越南停火協議。

基辛格向聚集在那裏的記者，在最後一次兩小時會議後，出現在等待着的記者們面前，宣佈了這項協議。

基辛格說，「黎德壽先生和我已結束了我們的談判。我們剛才草簽了一項聯合公報，這項公報將在今天下午四時向報界發表」。

他又說，「下午四時將在克萊伯大道會議中心舉行四方面簽字儀式。」

參加四方面簽字的是美國、北越、西貢以及南越臨時革命政府等四方面代表。

基辛格說，按照一月份在巴黎簽訂停火協議的例子，今晚七時北越和美國將在克萊伯道另外舉行簽字儀式。

黎德壽當時站在基辛格的身邊，他點着頭說，「我同意這項聲明」。

這些人士說，在第二次簽字儀式時，華盛頓和河內將簽署一份關於雙邊關係的文件。這些文件包括美國恢復在北越海面掃雷工作以及有關美國戰後經濟援助河內的談判。

蓬皮杜姬鵬飛昨會談
姬外長今天前往伊朗並將訪巴

【法新社巴黎十三日電】姬鵬飛今午與法國外交部長若貝爾共進午餐。他說，午飯後，與法國總統蓬皮杜舉行會談。

【新華社巴黎一九七三年六月十二日電】中國外交部長姬鵬飛及其隨行人員六月十二日晚上在法國行政改革部長佩雷菲特和夫人陪同下，在巴黎乘遊艇游覽了法國著名的塞納河。

法國國民議會法中友好小組在遊艇上舉行晚宴，招待姬鵬飛部長一行。

佩雷菲特部長和夫人、國民議會法中友好小組主席、前部長貝當古和夫人以及其他一些議員出席作陪。

法國駐中國大使馬納克、法國外交部亞洲和大洋洲司司長亨利·弗羅芒－默里斯也出席作陪。

佩雷菲特部長和姬鵬飛部長先後在宴會上講話，共祝法、中兩國的友好關係日益加強。

十二日下午，巴黎市政委員會主席科爾·德奧特克洛克夫人在市政廳舉行招待會，招待姬鵬飛部長及其隨行人員。德奧特克洛克夫人和姬鵬飛部長先後在招待會上講了話。

法國僑主全國委員會主席弗郎索瓦·塞拉克十二日在巴黎舉行午宴，招待姬鵬飛部長一行。

十二日上午，姬鵬飛部長的夫人許寒冰在法國國民教育部長豐塔內的夫人陪同下，參觀了巴黎一所幼兒學校和巴黎[illegible]店。

【路透社德黑蘭十三日電】中國外交部長姬鵬飛，明天將抵達這裏，對伊朗進行三天官式訪問，這是伊朗與中國尋求彼此了解的最新一項行動。

姬鵬飛是第一位官式訪問伊朗的中國領導人。預料他與伊朗官員在這裏就雙邊問題的會談，將使北京與德黑蘭擴大聯系。

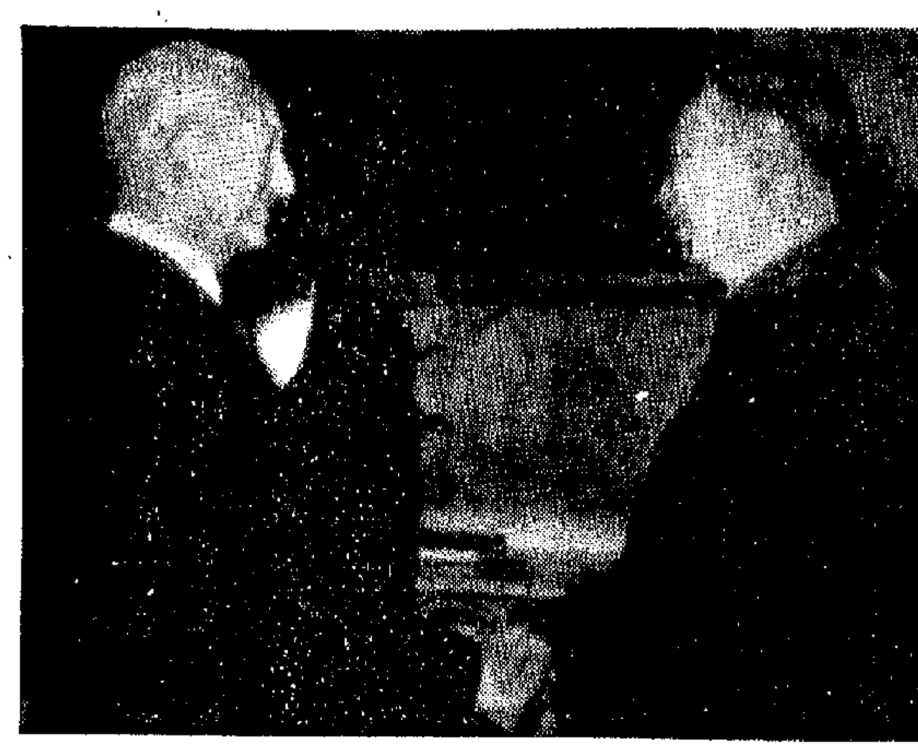
姬鵬飛在訪問伊朗期間，將受到伊朗國王接見，並將與伊朗首相胡韋達、外交大臣哈拉巴里及其他伊朗高級官員舉行會談。姬鵬飛並將前往伊朗南部的設拉子和佩斯普利斯遊覽。

靈通人士說，這次的伊中會談，將討論兩國間、地區性和國際性的問題，其中包括一九七一年的印－巴戰爭、東南亞和中東的危機、波斯灣和印度洋的危機。

伊朗與中國已簽訂了一份每年六千九百萬美元的貿易交換協定。根據這項協定，伊朗的貨幣「里亞爾」首次被接納作為兩國貿易結算的貨幣。

據說，中國正尋求伊朗的援助，發展它的石油工業、探討和開發新的石油資源。預料伊朗國家航空公司不久將開設德黑蘭至北京的直通航線。

【路透社伊斯蘭堡十二日電】巴基斯坦政府今天宣佈，中國外交部長姬鵬飛星期日（十六日）將到達這裏，對巴基斯坦進行為期三天的訪問。



法國政府總理梅斯梅爾六月十二日在法國總理府會見中國外交部長姬鵬飛。（新華社傳真照片）

姬鵬飛基辛格昨在巴黎會晤

【法新社巴黎十三日電】美國總統顧問基辛格，與正在法國進行官式訪問的中國外交部長姬鵬飛，今天在這裏舉行一次事前未作安排的會談。

這次會談是在巴黎郊區紐利中國大使的住所內舉行。會談持續了五十分鐘。

基辛格與姬鵬飛在會談後都面露笑容，兩人握手了很久，但他們都拒絕向記者透露有關他們會談的內容。基辛格說，這只是一次禮貌上的拜訪。中國官員和美國官員都沒有透露這次會談是那方發起的。

基辛格會談後，再與黎德壽會晤，討論如何能確保履行越南和平協定。

越美四方聯合公報摘要

【本報訊】據巴黎消息：越美四方六月十三日簽訂的十四點聯合公報內容摘要如下：

一、美國立即、完全和無限期停止在越南民主共和國領空、領土上所進行的偵察飛行。

二、美國在共同聲明簽字後的五天之內，恢復進行掃雷作業，三十天內完成作業。美國對於越南民主共和國提供清掃內河水雷的適當、充分、並經協議的器材。美國在完成主要地區的掃雷工作時發表聲明，並在全部掃雷工作完成時也發表聲明。

三、在越南南方的停戰命令，由兩方在六月十四日十二時（國際標準時間）發布。正規軍、民兵、武裝警察自六月十五日上午四時（國際標準時間，香港時間下午一時）起在越南南方全土停止一切戰鬥行動。

為了貫施越南停戰協定第三條（甲），越南南方兩方在陸、海、空、河的一切武裝力量，都要留駐原地，又為了認真貫施停戰命令，必須按照第三條丙項，停止一切敵對行動、恐怖、報復，以及對生命和個人、社會的財產的侵犯。

四、越南南方兩方的聯合軍事委員會在停戰之後，立即劃定兩方的控制地區，設置空中、地面走廊，決定撤退軍隊的具體措施。

五、雙方在共同聲明簽字後，在三十天之內，開始交換所逮捕的平民，並在四十五天之內完成這一工作。又，簽字之後十五天以內，必須接受國際紅十字會進入拘留收容所。

六、停戰生效後二十四小時以內，對峙中的兩軍司令官應會面，就防止敵對行動，保證補給，撤退軍隊達成臨時性的協議。

七、按照巴黎協定，軍火可定期輪換，在輪換地點由兩方聯合軍事委員會和國際監察和監督委員會監督。民軍的輪換一事，取得協議。

八、武器可通過非軍事區的指定地點。兩方應對尋找失蹤人的工作，以及已死亡國人的屍體、遺物的保護及送還本國的工作，給予必須的協助。

九、兩方忠實實施協定第十二條以及有關的第十一條中所規定的民主自主各項權利。不得對於協助對方的個人或團體進行報復和歧視。

十、民族和解與和睦國家委員會應盡早成立。共同聲明簽字後，應在四十五天之內，就越南南方內部的政治問題，簽訂其他有關協定。越南南方兩方應就在國際監察監督之下，通過自由民主選舉，選出有影響力的機構。

十一、兩方聯合軍事委員會辦事處，自新山一空軍基地移至西貢市內，或移至接近兩方控制地區的地區。該委員會在簽字後十五天完成向各地區派出分隊的工作。又，應對該委員會保證給予人身安全、便利及協助，並給予與外交使節、外交代表同等的特權。

十二、為使國際監察和監督委員會的活動，按照合理的必要性來實現，兩方應對此予以協助，必須保證國際監察和監督委員會未經事前通知即可自由行動。

十三、按照巴黎協定第二十條的規定，尊重一九五四年關於柬埔寨問題的日內瓦協議、一九六二年關於老撾問題的日內瓦協議，外國力量必須停止在柬埔寨、老撾的軍事活動，完全撤出，不得再向這兩個國家運進軍隊、軍事顧問、武器、彈藥等。

十四、美國、越南民主共和國（北越）的談判，在簽字後四天之內恢復進行，在十五天之內履行其第一階段的任務。

周總理昨會見 非洲兩位大使

【據新華社北京一九七三年六月十三日電】國務院總理周恩來今天晚上會見布隆迪共和國首任駐中國大使阿爾貝·希布拉，同他進行了友好的談話。

【據新華社北京一九七三年六月十三日電】國務院總理周恩來今天晚上會見烏干達共和國首任駐中國大使威廉·馬托武，同他進行了友好的談話。

美友人格蘭尼奇離京往外地訪問

【新華社北京一九七三年六月十二日電】美國麥克斯·格蘭尼奇等友好人士訪華團一行十四人十一日早晨乘火車離開北京前往外地訪問，然後回國。

格蘭尼奇等美國朋友是應中國人民對外友好協會邀請於六月四日到達北京的。在北京期間，客人們參觀了工廠、學校、醫院和無產階級文化大革命期間出土的文物，並遊覽了名勝古跡。對外友協負責人李昌求曾設宴招待他們。

西貢軍方奉命保持戒備狀態

【路透社西貢十三日電】這裏的西貢政府官員今晚拒絕立刻評論由美國總統顧問基辛格和北越談判代表黎德壽簽署的公報。但是，西貢外長陳文林準備於當地時間明天上午九時，在這裏舉行記者招待會。

軍方人士今天說，西貢軍區全體西貢部隊，已奉命保持戒備，不得離開兵營。

日乒協開招待會 歡迎中國乒乓球團
各方面團體負責人出席

【據新華社東京一九七三年六月十二日電】日本乒乓球協會和日中文化交流協會六月十二日晚在東京舉行招待會，熱烈歡迎中國乒乓球代表團來日本進行友好訪問。

當徐寅生團長、林慧卿、李富榮副團長和代表團全體成員走進會場時，日本乒乓球協會、日中文化交流協會、日本體育協會和各單位體育協會負責人，自由民主黨、社會黨、公明黨的國會議員，日中友好協會（正統）總部負責人，乒乓球教練員、運動員和其他日本各界友好人士熱烈鼓掌，表示歡迎。

藤山愛一郎 本周末訪華

【時事社東京十三日電】新任日本國際貿易促進協會會長的自由民主黨國會議員、前外相藤山愛一郎，定十六日率領該協會訪華團，前往中國訪問。今日上午藤山會長赴外務省向大平正芳外相辭行，同時就促進日中兩國簽訂航空、漁業、貿易、海運等實際業務等問題交換意見。

中英達成通航協議
英航經香港飛北京
英國代表團發言人在北京宣稱

【路透社北京十三日電】英國發言人在這裏說，英國今天和中國達成一項協議，允許英國海外航空公司的客機，取道香港飛往北京。

英國六人代表團前來這裏的商洽，羅斯對記者說：「我們已達成了一項航空服務協定，這項協定提供一條國際直接航線，在歐洲、中東、（印度）次大陸和香港，聯系英國和中國。」英國代表團已在北京進行了兩週會談。

英國代表團人員說，商業性的航空服務可能於今年底開始，這將使英國海外航空公司成為自一九四九年新中國成立以來，第一家有航機經香港飛往北京的航空公司。

這項協定仍有待於兩國政府正式簽訂，但這看來沒有什麼困難。

預料英國海外航空公司將使用VC－一〇或七〇七波音客機飛航這條航線。

泰總理談中國乒乓隊訪泰
盼有助兩國關係正常化
中國乒乓隊將於周日自馬抵曼谷
泰報刊祝賀泰中人民友誼進展

【法新社曼谷十三日電】泰國總理他儂今天說，他希望即將來訪的中國乒乓球隊「會有助於兩國關係的正常化」。

他在每周的記者招待會上對記者披露說，他已下令對預定星期六到達這裏訪問的中國球隊，提供嚴密的保衛。

由十八人組成的中國乒乓球隊，現正在吉隆坡公開演出。他們應泰國政府的邀請，將在泰國逗留十天。

【路透社曼谷十三日電】泰國乒乓球總會會長，鳳巴提今天說，中國乒乓球隊將於星期日抵達這裏，與泰國乒乓球隊進行友誼比賽。

他說，中國乒乓球隊將於六月十九日至二十一日，在曼谷吉蒂卡宗室內體育館進行比賽。

【本報曼谷專訊】六月十日出版的泰國「亞洲政治」雜誌，發表一篇題為「乒乓友誼」的評論，祝賀泰國人民和中國人民的友誼進展。

評論說：「中華人民共和國經利用乒乓體育外交打開國際政治僵更新貌。……國際政治便迅速起了激變，美國與中華人民共和國之間的緊張局勢緩和，終在北京及華盛頓設立與大使館同樣任務的聯絡辦事處，幾十個國家與「中華民國」（按指台灣蔣幫）拒絕關係，並承認中華人民共和國。」

評論說：「一顆小小的乒乓球使世界改變了面貌，使美國人民與中國人民有更進一步的了解，從敵對的態度轉變爲友好的態度，明顯的鬆弛了世界緊張形勢，尼克松總統及周恩來總理在上海宣佈了聯合公報，越南有了和平。」

評論說：「我們但願即將於本月在曼谷舉行及本年八月在北京舉行的泰國與中華人民共和國之間的乒乓球賽，使兩國球隊交換彼此間的乒乓球技術經驗，並且了解彼此間的性格，及了解彼此的藝術文化，促進雙方的了解，導致泰國人民及中國人民對彼此有正確的觀點，產生友好合作關係，是彼此提供利益及消除猜疑。」

「但願乒乓體育幫助鬆弛兩國間的緊張形勢，消除敵對態度促進友好關係，使兩國關係趨向正常化。」

結束對美國三十天訪問
中國新聞團明訪加
朱穆之在檀香山談中美人民友誼

【美聯社檀香山十三日電】中國記者受到夏威夷的傳統歡迎，他們已於星期二開始在島上作三天的遊覽訪問。

中國新聞代表團在美國訪問三十天，參觀十個城市。檀香山是最後一站。他們將於星期五（十五日）動身往加拿大訪問十三天。這次訪問是應加拿大總理特魯多的邀請。

當中國新聞代表團到達檀香山國際機場時，夏威夷代理州長阿里約希率領着夏威夷人在機場迎接。夏威夷－中國友好協會的約五十名會員將鮮花做成的花環戴上中國客人的脖子。

當記者們在機場休息室內飲果汁時，由一隊夏威夷樂隊奏樂款待客人。

記者們星期三訪問了種植園，並同種植園的工人們共進午餐。他們還訪問了波里尼西亞文化中心，那裏的特點是公開表演土著的夏威夷人以及其他太平洋島嶼居民的歌舞。

中國新聞代表團星期四將訪問夏威夷大學，並將在島上遊覽。夏威夷報業機構當晚將作東道主招待他們。

【美聯社檀香山十三日電】新華社社長朱穆之說，中華人民共和國和美國之間建立關係後，夏威夷將擔任重要角色」。

他今天在為中國新聞代表團舉行的招待會上說，「我看到夏威夷將成爲非常重要的地方，我們兩國人民將在這裏進行交易和接觸」。朱穆之是有二十二名成員的中國新聞代表團團長，這個代表團正在美國進行訪問。

朱穆之說，他的代表團到達這裏受到的接待，使他們，深受感動。

「我認為這表示我們兩國之間的關係正在日益發展」。

他說，夏威夷是中美兩國之間的「連接點」。

他說，「夏威夷不僅在地理上位於中國和美國的中途，它而且是長期存在睦友誼的地方」。

招待會的主人夏威夷代州長阿里約希對中國記者們說，第一批來到夏威夷的移民，其中就有中國人。

日外相大平透露 中日互換留學生

【時事社東京十三日電】日本外相大平正芳十三日上午在眾院外交委員會上，關於日中兩國交換留學生事透露說：「現正朝着早日實現的目標，積極進行準備中」。

大平外相說：「最近中國方面曾向日本政府表示，希望派遣研究生到日本學習日本語文，因此日中兩國間現正就互相交換語文研究生的事宜在進行研討中。」關於內容及實現的時期等，據外務省說：「具體內容尚未決定。」

先鋒 Pioneer ALL COTTON 中國製造 MADE IN CHINA
先鋒牌 男裝、女裝
菊花牌 Chrysanthemum BRAND 中國製造
菊花牌 文化衫、背心

■紗支幼結
■規格標準
■做工講究
■經洗耐用
港九各國貨．百貨公司均有代售
代理處：華潤公司
總經銷：中國中發有限公司
香港文咸東街89－93號
電話：5-437186．436698

柬解放軍再襲波成東機場
毀機十五架斃傷敵軍三百
燃燒和爆炸持續四小時 機場已被迫暫時關閉
馬德望市貝克章機場連續兩次遭砲轟多人喪生

【新華社北京一九七三年六月十三日電】據柬埔寨通訊社報道，六月九日深夜到十日淩晨，柬埔寨民族解放人民武裝力量砲兵部隊猛烈砲擊金邊附近的波成東機場，砲彈準確地擊中了機場上許多目標和建築物，給敵人造成巨大損失。

據初步統計，有七架敵機被擊毀，另外八架飛機遭到嚴重毀壞，三座敵人營房被炸毀，一百名空軍人員被打死、打傷。美帝國主義剛剛提供給金邊賣國集團的大量戰爭物資也被炸毀，燃燒和爆炸持續了四個小時。波成東機場已被迫暫時關閉。

在敵人的兵營裏，砲彈打死、打傷二百多名敵人，擊毀敵人營房七座，擊毀軍車五輛。在敵人軍事學院內，有三座建築物被擊毀，十名衞兵被打死、打傷。

【美聯社金邊十三日電】朗諾軍最高指揮部今天報道，解放軍昨晚發射追擊砲和火箭砲，襲擊馬德望市的貝克章機場，這是貝克章機場自星期六以來第二次受襲。

指揮部說，這次襲擊造成三人喪生，並引致一些物資損失。但是，指揮部沒有宣佈貝克章機場受到多少枚迫擊砲和火箭砲襲擊，也沒有提及受襲擊的範圍和損失的情況。

金邊方面的人士說，貝克章機場在受到解放軍的砲火襲擊後不久，也受到解放軍突擊隊的攻擊。不過，現仍無法知道雙方在地面的戰事中所遭受的傷亡人數。

上星期六，馬德望的貝克章機場受到五十枚八二毫米口徑的迫擊砲襲擊。馬德望是柬埔寨的第二大城市，位於柬埔寨西北產米區。指揮部說，那次砲轟機場事件，造成三人喪生、十六人受傷，兩架飛機受損壞。但是，金邊方面人士說，造成九人喪生、三十人受傷，五架軍用飛機和兩架民航機受損毀。

英外貿赤字大增
上月達二億零九百萬英鎊
英鎊股市在倫敦市場隨即告下跌

【美聯社倫敦十三日電】英國政府今天宣佈英國近三年來對外的最大貿易赤字。

英國工商部說，今年五月份，英國的外貿赤字達到二億零九百萬英鎊（五億二千二百五十萬美元）。這是英國對外貿易連續第十個月的赤字，也是英國自一九七〇年八月以來最大的一個月份外貿赤字。英國在一九七〇年八月的外貿赤字，是二億三千一百萬英鎊（五億五千四百四十萬美元）。

英國今年五月份的入口總額，增加到十一億一千九百萬英鎊（二十七億九千七百五十萬美元），比四月份的入口總額增加了一億二千萬英鎊（三億美元）。

英國今年五月份的出口總額，是九億一千萬英鎊（二十二億七千五百萬美元），比四月份的出口總額新紀錄減少了三千四百萬英鎊（八千五百萬美元）。

在英國政府發表上述宣佈之後，英鎊在倫敦外匯市場下跌。

【路透社倫敦十三日電】由於英國的有形貿易五月份出現兩億零九百萬英鎊的赤字，今天股市普遍下跌。下午三時，「金融時報」指數下跌九點，跌至四六三點四。

日批發物價續漲 創下戰後新紀錄

【路透社東京十三日電】據日本銀行說，在去年五月至今年五月期間，日本的批發價格上漲了百分之十二點三，創下了一個戰後的新紀錄。

銀行人員說，在今年五月份，日本幾乎所有物品的價格都不斷上漲。

布托總統週日訪美

【路透社伊斯蘭堡十三日電】官方今天宣佈，巴基斯坦總統布托將於六月十七日開始，對美國作六天訪問。

在訪問期間，布托總統和夫人將會見美國總統尼克松。

預料巴基斯坦總統一行，將在華盛頓逗留兩天，然後訪問美國其他地方。

選譯

金邊朗諾政權何時垮台？
「尼克松的「柬埔寨大概劫數難逃」」
（美）約翰·伍德拉夫

從柬埔寨來到香港的了解情況的旅客越來越相信，從長期說來要在金邊保全一個親美政府，是很少可能的——不管進行不進行轟炸都是這樣。（在轟炸的問題上，美國國會正在對尼克松在進行戰爭方面的權力提出越來越大的異議。）

歐洲的一位很受重視的情報分析家上星期在到柬埔寨首都去了一次回來之後說：「現在的問題已經不再是金邊政府是否會垮台，而是它何時垮台。」

軍官、情報分析家、記者、外交官在從金邊來去的旅途中常常在這裏逗留。最近幾週以來，凡是願意接見記者的人沒有一個認為朗諾政府或者同他一樣親美的繼承人能夠無限期地抵擋在北越支援下打着西哈努克親王的旗號打仗的大量軍隊。

西哈努克親王已經擺出了又嚴厲又講情理的勝利者的姿態。

他聲稱已控制了百分之九十的國土，並說，他的軍隊不拿下金邊的唯一原因是怕美國進行報復性的轟炸以致金邊遭到毀壞——柬埔寨和南越的一些城市曾遭到了這種命運。

從金邊到香港的旅客中沒有什麼人完全同意西哈努克親王對柬埔寨局勢的描繪，大多數人都不大相信他的軍隊現在確實能拿下首都，即使美國立即停止了轟炸也一樣。

然而，也沒有什麼人認為朗諾政府能再維持一、兩年以上。現在已經難得地出現了一種一致看法：已經沒有任何現實可能性來集合足夠的反西哈努克分子組成一支能夠長期存在下去的力量。

大多數人都認為，一九七〇年政變以後出現的反越南的和民族主義的情緒的浪潮，已經由於朗諾政權普遍的貪污、腐敗無能和兩敗俱傷的政治上的爭吵而完全消失了。

一位美國記者說，「目前已經到了這樣一種地步：他們不能指責貪污，貪污如此嚴重，以致一些整個的陸軍部隊至今仍然不上戰場打仗，因為他們的指揮官們把薪水都裝進了自己的腰包」。

「假使他們指責這種貪污行為，這些指揮官就會叛亂——而政府沒有足夠的民衆支持來平息叛亂，因為民衆對通貨膨脹、貪污和軍隊的驕橫已經厭惡已極。政府已經落到了軍隊是它的一切的地步，因此他們不能整頓軍隊，也不能強迫它們打仗。」

從沒落的朗諾政府的一幅悲觀景象，一些外交官能夠構出一幅具有諷刺意味的樂觀圖景：有可能很快擺脫西哈努克親王被擁下台以來一直折磨着這個國家的七百萬人民的戰鬥。朗諾政府顯然知道自己的弱點，希望戰爭暫時停止，曾一再利用各種外交途徑向西哈努克方面的密使會晤的消息，但是西哈努克親王的政府最近以強烈的措詞譴責和否認了這些消息，並且聲稱，除了接受投降之外，決不同金邊政權或其代表談判。

（摘譯自美國「巴爾的摩太陽報」）

河內報紙熱烈祝賀越代表團訪華成功
決鞏固和發展「同志加兄弟」的戰鬥團結

【本報訊】據新華社河內消息：越南報紙六月十二日發表社論，熱烈祝賀越南黨政代表團訪問中國取得圓滿成功。

越南「人民報」以「戰鬥團結情誼的巨大力量」為題的社論說：越南黨政代表團訪問中國取得圓滿成功。社論摘要如下：由黎筍同志和范文同同志率領的我國黨政代表團對中國進行的正式友好訪問，已經取得十分美滿的結果。

社論說，我國黨政領導同志在訪問中，還同中國黨政領導同志就雙方共同關心的國際問題舉行了會談。聯合公報強調說，越南和中國熱烈祝賀老撾人民和柬埔寨人民在抗美救國戰爭中取得的巨大勝利，歡迎「關於在老撾恢復和平和實現民族和睦的協定」的簽訂，重申對柬埔寨國家元首諾羅敦·西哈努克親王的五點聲明的堅決支持，堅決譴責美帝國主義轟炸、襲擊柬埔寨和繼續對柬埔寨進行軍事干涉。越南和中國聯合公報支持亞洲、非洲、拉丁美洲和世界各國人民的正義鬥爭，並呼籲各國人民對帝國主義的侵略、擴張陰謀和狡猾手段提高警惕。

我國人民熱烈歡迎我國黨政代表團訪問中國的圓滿結果。我們決心全力以赴地繼續鞏固和發展「同志加兄弟」的越南人民和中國人民之間建立在馬克思列寧主義和無產階級國際主義基礎上的偉大友誼和戰鬥團結。

越南「人民軍隊報」題為「偉大友誼的新發展」的社論說：「面對越南革命的新形勢，在越南革命的新階段中，中國人民重申繼續履行自己的國際主義義務的不動搖的決心。周恩來同志代表七億中國人民宣告：『在越南停戰後的新時期中，中國人民將繼續履行自己的國際主義義務，堅決支持越南人民的正義事業，直到取得徹底的勝利。』」

社論說：「我國人民和人民軍隊熱烈歡迎我國黨政代表團洋溢着越中兩國同志加兄弟情誼的友好訪問的圓滿成功。」

瀋陽雜技團抵平壤
朝鮮各界迎接 洋溢友好氣氛

【據新華社平壤一九七三年六月十二日電】以遼寧省革命委員會副主任、中國人民對外友好協會常務理事尹燦貞為團長，王文貴為副團長的中國瀋陽雜技團，六月十二日乘火車到達平壤，對朝鮮民主主義人民共和國進行友好訪問演出。

前往車站歡迎的有：朝鮮文化藝術部副部長張哲，對外文化聯絡委員會副委員長金永順，文藝總同盟中央委員會副委員長崔榮化，平壤市行政委員會副委員長李昌仁，外交部局長崔尚默以及平壤市許多文藝工作者。

中國駐朝鮮大使館臨時代辦張登元和大使館其他外交官員也到車站迎接。

今天，平壤車站一片歡騰。在車站廣場上，朝鮮文藝工作者載歌載舞，熱情歡迎中國瀋陽雜技團的到來。整個車站洋溢着朝中兩國人民和兩國文藝工作者熱烈友好的氣氛。

西哈努克親王前往布里俄尼

【新華社貝爾格萊德一九七三年六月十二日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人，六月十二日上午在南斯拉夫聯邦議會副主席古·弗拉霍維奇陪同下，離開貝爾格萊德前往布里俄尼。同機前往的還有其他柬埔寨貴賓。

十二日上午，南斯拉夫總統鐵托和夫人前往西哈努克親王住所歡送，並同西哈努克親王和夫人進行了親切友好的談話。

日本要求遭蘇拒絕
蘇軍前天開始演習
促蘇停止或推遲在日本海射擊訓練
日外務省將保留要求蘇賠償損失的權利

【新華社北京一九七三年六月十三日電】據日本時事通訊社六月十二日報道，蘇聯海軍從六月十二日開始在日本海遠區沿海捕撈鱒魚和鮭魚水域進行實彈射擊訓練。日本方面曾要求蘇聯政府停止這次實彈射擊訓練，但是遭到蘇聯政府的拒絕。

報道說，蘇聯政府五月五日通知日本說，蘇聯海軍預定從六月十一日到十五日在濱海邊區沿海捕撈鱒魚和鮭魚水域進行實彈射擊訓練。由於現在是捕撈鱒魚和鮭魚的旺季，所以日本方面在六月六日和十一日兩次強烈要求蘇聯政府停止或推遲這次訓練。可是，蘇聯政府拒絕了日本方面的要求，並於六月十二日按原定計劃開始了實彈射擊訓練。

報道說，日本外務省已通告蘇聯政府，如果日本方面因蘇聯海軍的這次訓練遭到損失，日本將保留要求蘇聯賠償損失的權利。

新華社昨摘要報道
中央條約會議經過

【新華社北京一九七三年六月十三日電】德黑蘭消息：中央條約組織部長理事會第二十次會議，於六月十日、十一日在伊朗首都德黑蘭舉行。

會議於十日開幕後即轉入秘密討論。據西方通訊社援引與會人士的話說，這次會議討論的問題包括南亞次大陸問題、大國在波斯灣地區的競爭、蘇聯對波斯灣以及印度洋日益增長的興趣以及阿拉伯—以色列的衝突等。

參加會議的國家有伊朗、巴基斯坦、土耳其和英國。美國以「觀察員」身份參加了會議。

據報道，在開幕會議上，伊朗首相胡韋達宣讀了伊朗國王穆罕默德·禮薩·巴列維的開幕詞。開幕詞談到了國際舞台上出現了某些和解，同時指出為了保障各國的主權和領土完整，必須「充分保持戒備和警惕」。他說：「我們深為震驚和沮喪地看到，國與國之間的邊界是多麼容易地遭到侵犯，主權國家是多麼容易地……」

在開幕會議上，伊朗外交大臣阿巴斯·哈拉巴里在發言中說：維持波斯灣這個戰略地區的和平和安全對伊朗極為重要，「這個地區的事態發展已經使波斯灣各國進行了重要的安全考慮。」巴基斯坦國防和外交國務部長阿齊茲·艾哈邁德在發言中特別提到了南亞次大陸的局勢。他說：巴基斯坦「特別了解我們地區和平和穩定的必要性」。他譴責印度違反日內瓦公約，拒絕遣返巴基斯坦戰俘。土耳其外交部長哈雷克·巴于爾肯在發言中說，要防止讓次大陸那樣拖延下去。英國外交和聯邦事務大臣道格拉斯—霍姆在發言中，也表示要「保持實力和警惕」。他說，對於一個企圖進行擴張的國家來說，誘惑力在於最薄弱的環節，「在它還沒有改變它的擴張想法之前，我們必須保持警惕。」

這次會議在閉幕時發表的新聞公報說：「部長們確認，他們十分重視維護這個地區每個成員國的獨立和領土完整。」「他們」要求（印度）早日釋放戰俘」，表示希望「公正地解決巴基斯坦和印度之間的分歧」。公報還說：「部長們對中東繼續存在的危急局勢表示關注。」

這個組織在會議期間發表的一項綠皮書中說，條約成員國「保持着警惕，敏銳地意識到蘇聯軍備在迅速和大規模地增長」。

綠皮書說：「在一九七一年八月俄國同印度的條約簽訂之後沒有幾個月，就發生了印度和巴基斯坦的戰爭，其結果是巴基斯坦東與西翼分裂。」它還提到了「一九七二年四月的俄國—伊拉克條約」。綠皮書說：「在中東開始起作用的新因素——俄國同印度和伊拉克締結的友好條約——雄辯地證明了盟國的憂慮。」

剛果外長昨天抵京
方毅何英設宴歡迎
何英與剛果外長舉行了會談

【據新華社北京一九七三年六月十三日電】剛果人民共和國外交部長夏爾—戴維·加納奧，今天中午乘飛機到達北京，前來我國進行友好訪問。

到機場歡迎的有：外經部部長方毅，外交部副部長何英、非洲司副司長何功楷、禮賓司副司長劉華等。

前往機場歡迎的還有剛果駐中國大使館臨時代辦迪亞瓦拉。

【據新華社北京一九七三年六月十三日電】對外經濟聯絡部部長方毅、外交部副部長何英今晚舉行宴會，歡迎剛果外交部長夏爾—戴維·加納奧。

【新華社北京一九七三年六月十三日電】外交部副部長何英和剛果外交部長夏爾—戴維·加納奧今天下午舉行了會談。

剛果方面參加會談的有：公共工程、運輸和民航部部長路易·西爾萬·戈馬，外交部政治司司長阿爾方斯·恩塞卡，剛果駐中國大使館臨時代辦迪亞瓦拉。

中國方面參加會談的有：外交部非洲司司長何功楷、副司長林[?]、禮賓司副司長劉華，以及黃俊友、周樹人、侯賢信、里景仕、馬武立。

我國網球隊離京赴羅馬尼亞訪問

【新華社北京一九七三年六月十三日電】以北京市體育運動委員會負責人為團長的中國網球隊，今天離開北京前往羅馬尼亞進行友好訪問。有關方面負責人王楨、羅馬尼亞駐中國大使館外交官員到機場送行。

縱橫談

南越必須首先徹底停火

關於越南問題的聯合公報於昨天簽字，這是一月二十七日簽字的越南和平協定的補充文件。這樣，歸結越南人民的新勝利。

簽字的方式仍與上次相同。下午先由有關四方——越南民主共和國（北越）、美國、越南南方共和臨時革命政府（「民革」）、越南共和國（西貢）——簽字，晚上再由越美雙方簽字。和平協定自一月底簽字以來，已經有四個半月的時間。到了現在，有關各方終於又再簽訂一個補充文件，就是因為原有的協定有些部分未能獲得遵守。

例如：美國還在對於北越進行空中偵察。美國應該執行的掃雷工作，只開了一個頭，便告停頓。應該在一月二十八日以前實現全面停火的越南南方，戰事還在進行。應該在停火之後九十天內成立的南越民族和解與和睦國家委員會，到現在還沒有組織起來。

這種現象的存在，引起了巴黎會議與會各方的不滿。前天發表的中越領導人會談公報，就力促華盛頓和西貢當局履行協定。

越南的黎德壽和美國的基辛格就近重新在巴黎進行了三次談判，擬訂了一個十四點共同聲明的草案。這個草案，便是昨天簽字的補充文件。

草案之中，對於一月協定的部分，進一步作了規定。例如，內中規定，民族和解與和睦國家委員會必須在新文件簽字之後四十五天內成立。

雙方然後就這一草案，分別與南越臨時革命政府方面和西貢方面進行協商。

據來自西貢方面的消息說，阮文紹政權曾經對這項新文件提出六項先決條件，是想阻止停戰的真正實現。

到了前天，美國和西貢當局有了一致意見，但是，這個消息遲遲才傳出。西方的通訊社說，「西貢對草案內容有三處反對」。

到了昨天，公報終於簽字了。傳說「美方已經壓下了西貢的反對」。例如，民軍的輪換武器可經非軍事區南下，阮文紹反對未成，仍寫在公報之中。

阮文紹最反對的是第十一點中未定選舉日期。這是因為，時間對阮文紹不是有利因素。越南人民主張先徹底停戰，再詳細安排政治步驟，而阮文紹力圖避免真正停戰，渴望能進行選舉，其目的無非是混水摸魚。

施眉玉

英公主安妮婚禮十一月中旬舉行
將由西敏寺大主教主持

【路透社倫敦十三日電】白金漢宮人士今天說，英國安妮公主與馬克·菲立普斯中尉的婚禮，將於十一月十四日在倫敦的西敏寺舉行。

這次婚禮將由坎特伯雷大主教拉姆齊主持，拉姆齊是英國國教首腦。

安妮公主與菲立普斯中尉於五月二十九日宣佈他們訂婚。

這個婚禮日期，正值查理士王子的生日，查理士王子是英國王位的第一號繼承人。

安妮公主的父母，即英女皇伊利沙伯二世和愛丁堡公爵也是於十一月份在西敏寺舉行婚禮的，他們的婚禮是在一九四七年十一月二十日舉行。

趙明哲讚祖國建設成就大
——訪問天津、鄭州、武漢、廣州等地的觀感
中國新聞社記者

今年四月，返回祖國大陸的原國民黨軍隊少校、台灣「中華航空」公司飛行員趙明哲先生，繼在北京、保定的參觀訪問之後，又在天津、鄭州、武漢、廣州等地，參觀了工廠、學校、海港、人民公社、廣州出口商品交易會和水利工程，遊覽了名勝古蹟。所到之處，受到當地革委會有關部門和羣衆的熱烈歡迎和親切接待。

最近，趙先生在北京向記者講述在各地的觀感時說：百聞不如一見，祖國二十多年的飛速發展，遠遠超過了返回祖國大陸以前所聽到的、所想像的。他認為，新中國所取得的成就，是毛主席的正確領導，全國人民自力更生，艱苦奮鬥的結果。

天津塘沽新港今勝昔

在天津塘沽新港，趙明哲先生參觀了港口碼頭，國際海員俱樂部和我國製造的萬噸輪船。趙先生了解到，這個港口剛解放時，很多設備都受了嚴重破壞，航道淤塞，已經不能通航了。解放以後，經過疏浚和擴建，海港面目一新，現在僅第二號碼頭，就能同時停靠五條萬噸輪船，有五十多個國家的船隻在這個港口停泊；由這裏運出的物資，多達九十多個國家和地區。走進碼頭，一艘我國製造的萬噸輪「紅旗號」正在裝貨。趙明哲先生興致勃勃地登上「紅旗號」，同船長親切交談。當他知道這艘遠洋輪由我國同胞駕駛操作，並且已經行遍了世界各大都市，感到十分振奮，高興地與船長一起攝影留念。

趙先生目睹塘沽港的今昔變化和我國造船工業的發展，無限感慨地說，二十五年以前，我就是從新港這個地方，搭船離開祖國大陸，到台灣去的。那時候，碼頭上寒風交迫，一片淒涼。二十五年後的今天，舊日的面目已經無法辨認。港口象徵國家的門戶，我從天津新港的變化看到了祖國建設的飛速發展，有說不出的自豪和光榮！

出土文物大開眼界

在參觀訪問中，趙明哲先生對祖國的歷史文物很感興趣。在河南省安陽縣小屯村，他參觀了「殷墟」遺址，看到許多出土的甲骨文；在鄭州，參觀了鄭州博物館；在廣東省佛山市和南海縣西樵山，參觀了當地的出土文物。他說，這使他大開眼界，對偉大祖國悠久的歷史、文化，有了進一步的了解。趙明哲先生說：「我曾經在外國的報紙、雜誌上看到祖國解放以來有關出土文物、考古工作的成就的報道。回家之後，我了解到，由於我們國家各地都在從事建設，這樣在施工中不斷的發現重要的歷史文物，同時，人民羣衆對歷史文物的認識也有很大提高，一旦發現就自動送交給考古單位。各種重要文物的相繼發現，是我們國家二十多年來，相當重要的一個成就。它說明國家對考古工作十分重視。」

人造天河改造自然

趙明哲先生在河南省林縣，參觀了著名的「紅旗渠」水利工程，林縣人民劈開太行山，把漳河水從山西省引到林縣，修建了一條人造天河——「紅旗渠」，過去「十年九旱，水貴如油」的窮山溝，改造成為「渠網縱橫，清水暢流」的社會主義新山區。趙先生看到這些成就讚嘆不已。他說：「我親眼看到了在毛主席領導下，我國勞動人民依靠集體，改造自然，創造歷史的偉大力量。」

在鄭州市郊花園口，趙明哲先生參觀了黃河堤壩，遊覽了黃河。陪同人員介紹：解放以前，黃河經常氾濫、改道，嚴重地危害着沿岸人民生命財產安全。在舊中國，黃河水患不僅得不到整治，反而被用來製造人為的禍患。一九三八年，國民黨軍隊竟在花園口炸開了河堤，造成沿岸四十四個縣的八十九萬人被淹死，河南、江蘇、安徽三個省一千多萬同胞傾家蕩產流離失所的慘景。趙明哲先生在花園口了解到當年決堤地方的巨大變化。解放以前，用稻草、高粱稈、黃土堆砌的土壩，現在已經被水泥、石塊建造的大壩所代替。護堤人員正在施工，不斷充實加固。黃河兩岸的麥子長得油綠茁壯。解放以後，黃河再也沒有改過道，黃河正在逐步得到改造。參觀以後，趙先生撫今追昔，感慨萬千。他對記者說：「舊中國，黃河水患，加上人為的災害，黃河沿岸的居民飽經辛酸；解放以後，在毛主席領導之下，黃河水患正在逐步地變為水利，同樣的黃河水，由於社會制度變了，它的作用和力量也不同了！」

工人農民成國家主人

趙明哲先生在武漢洞庭機床廠參觀時，很是振奮。這個工廠有八千多名職工，能生產許多大型的、現代化工作母機，諸如立式機床、鑽床、龍門銑床，等等。他高興地說：「這樣大型的工廠，在舊中國是做夢也想不到的！」在與工廠的負責人座談中，趙先生了解到，這個工廠的負責人，大多數是由工人提拔起來的。僅工人負責人就有三十多人，他們在企業管理、工程技術方面，都發揮重要作用。趙明哲先生對記者說，他回到祖國以後，深深體會到在我們的國家裏，廣大工人、農民，不再受剝削、受壓迫，真正成了國家的主人，因此我們的國家深受工人、農民的熱烈擁戴。

趙明哲（左二）游覽廣州起義烈士陵園（新華社照片）

本報特評

越南方廣治解放區訪問記
在連接西貢軍號治區的附近，就近仍有砲戰。解放區內的市場，各種食品、日用品相當多；農民已開始播種秋收作物。「南北一家」給人留下深刻印象。

最近，越南南方共和臨時革命政府成立四周年，以阮友壽主席為首的越南南方領導人和解放區人民，在廣治省舉行了慶祝集會。在這段期間，駐在河內的一部分外國記者，首次接到越南南方共和臨時革命政府的邀請，訪問了廣治省解放區。這次訪問，給外國記者們留下了深刻的印象。

以下是刊登在日本報紙上的訪問記：

廣治省的解放區與西貢政權統治區接連的阿德村附近，充滿着緊張的氣氛。迫擊砲發射聲，激烈的砲火聲，響徹了大片土地。但是，每條線村已開始種植秋收的農作物。在前線的非區旁邊，解放陣線的旗幟迎風飄揚。

渡過北緯十七度線的北海河，譯音……，辦妥了入國手續，然後沿着第一號公路南下，到達阿德村。通往該村的公路旁，有一所解放軍的崗哨，以便在此截斷敵人的去路。從那裏再往前約兩公里，是一條河流，這就成了解放區和西貢政權統治區的分界線。據說是由於危險的關係，在該村就不能再前行了，往枯萎的樹木的方向看，可以看到去春解放陣線發動大攻勢之時，一棟棟建築物崩塌下來的廢墟。

在阿德村，擁着長槍的婦女民兵，正在製作拱門，其門上面裝飾着這句口號：「沒有比獨立和自由更可貴」。

在廣治省解放區，還有許多西貢軍基地的痕跡。過去的耕地，到處變成了埋下地雷的草原。

對於廣治省革命人民委員會來說，如何恢復這場戰爭的創傷呢？據說這樣的方針還沒有訂出來，不過，確保住屋、糧食生產等，還是個當前急務。將拖拉機、卡車等較大的生產工具借給各縣的大規模的水利工程，直接由省與縣統轄，各縣對於漁村，則給與船、網等實物，日後以生產物品償還。

公營的市場建設頗有進展，北越的通貨一直，作為南越的一百皮阿斯特計算，南北通貨照樣通行。

廣治省都阿縣的公營市場，有魚、雞、胡椒、蔬菜、小麥、香煙、大蒜、豆豉、漆、絲、布疋、肥皂等，雖然只是一所露天市場，但那裏出售的物品，種類也相當多。

農業生產以秋稻作業為主，雖然還沒有集體化，但農民都有相互支援的組織。

每條村的人口，約三千至四千，耕作的是水田，有一百四十到一百七十公頃（一公頃＝一百公畝）。每條村的入口處，設有武裝民兵哨所，以防備西貢方面的間諜或突襲行動。

村級的革命人民委員會的首要任務是維持和平，其次是建設具有強大經濟力量的解放區。

離開解放區的那天，在沿着一號公路北上途中，看到不知多少輛載着水牛的卡車源源不斷地向南駛去。同行的一位臨時革命政府的方先生，對記者（石山）說：「衆所周知，牛對農民是非常重要的，但美國和西貢政權卻將牠們大量殺戮，……有一處地方，原來有一萬頭耕牛和水牛，現在剩下生存的僅得一百頭。越南民主共和國為了我們送來了大批牛隻。」

在北海河接近北越那邊的，道拱門，高高掛着一句口號：「南北一家」。「從破壞中站立起來的無數事例，給人留下深刻的印象」。（譯自「讀賣新聞」）

我家在海南島的幸福生活
台灣省籍青年 譚新方

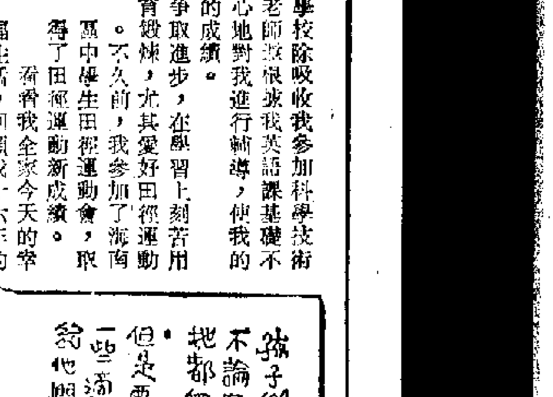
我是台灣省籍青年，今年十六歲，是海南島瓊海縣加積中學高中二年級學生。

我的家原在台灣省新竹縣。聽我父親說，一九三五年我的祖父在台灣省因勞累過度，積勞成疾，無錢醫治而去世。當時我父親年僅十六歲，便失學當了學徒。一九四〇年，因生活所迫，父親便帶着全家離鄉別井，到了海南島。但是，那時的海南島也和台灣一樣，謀生十分艱難，人民生活很痛苦。雖然我父親……

民代表和縣政協委員。由於積極工作，曾多次被評為先進工作者，出席過縣、海南區、廣東省的先進工作者代表會議。父親每月工資一百多元，母親也當了護士，全家生活過得很好。我的兩個哥哥和三個姐姐都受過高中教育。現在，他們都在不同的工作崗位上為建設社會主義服務。

……學們選我當班幹部，學校除吸收我參加科學技術研究小組的活動外，老師還根據我英語課基礎不夠好的情況，經常耐心地對我進行輔導，使我英語課也取得了優異的成績。

我在思想上努力爭取進步，在學習上刻苦用功，而且積極參加體育鍛煉，尤其愛好田徑運動。不久前，我參加了海南中學生田徑運動會，取得了田徑運動新成績。……



台灣當局引導少……

……道些孩子們在電視上唱……「好像江水不回頭」……公衆認……由代……

……因此，歸根結蒂，兩個女工，死亡主要的原因是營養不足，缺乏維他命A。

……教授說：從這兩個病例來看，死者在工廠當女工，其自尊自愛，比投身於舞廳歌台賣笑要可敬得多，但是卻因為想多剩些錢，而不顧自己的飲食及營養，……

西非六……
三千萬人受……

歷史性的嚴重旱災的災禍，不斷從西非六國傳出。據最近報道，在這六個法語系的國家裏，約有三千萬人受威脅，而其中三分之一人由於食水短缺、糧食匱乏，陷入營養不良的困境，另外至少已有兩百萬頭牛因渴致死。受害最重的六個西非國家是乍得、馬里、毛里塔尼亞、尼日爾、塞內加爾和上沃爾特，而目前的局勢，達荷美、喀麥隆……

開採海底石油展覽會
上月在美國得州舉行

上月在美國產油中心——德克薩斯州舉行的開採海底石油展覽會中，佔地六千平方呎的英國館，展出了許多對於海上採石油工業的器材，例如深海潛水器、海底焊接、半自動油備、世界最大的浮水管，以及重逾二十萬噸的水泥礎成的石油鑽台，此外還有許多種機械、儀器、設備等。

被稱為全世界最大的浮管，內部直徑是三呎，它是一種結構極為堅韌的軟管，專門用來將海底石油輸送到運油船，同時當運油船……

我家在海南島的幸福生活

台灣省籍青年 譚新方

我是台灣省籍青年，今年十六歲，是海南島瓊海縣加積中學高中二年級學生。

我的家原在台灣省新竹縣。聽我父親說，一九三五年我的祖父以勞累過度，積勞成疾，無錢醫治而去世。當時我父親年僅十六歲，便失學當了學徒。一九四〇年，因生活所逼，父親便帶着全家離鄉別井，到了海南島。但是，那時的海南島也和台灣一樣，謀生十分艱難，人民生活很痛苦。雖然我父親當醫生，可是收入低微，全家生活仍然難於維持。

海南島解放以後，在共產黨和人民政府領導下，我們一家才過上幸福的生活。我們這裏，台灣省籍的同胞和祖國大陸的同胞一樣，在政治上、經濟上各方面都享受完全同等的權利和待遇。我父親現在是瓊海縣加積人民醫院副院長，是縣人民代表和縣政協委員。由於積極工作，曾多次被評爲先進工作者，出席過縣、海南區、廣東省的先進工作者代表會議。父親每月工資一百多元，母親也當了護士，全家生活過得很好。我的兩個哥哥和三個姐姐都受到高中教育。現在，他們都在不同的工作崗位上爲建設社會主義服務。

我從小就進了托兒所、幼兒園，接着又從小學、念到高中。在毛澤東思想的哺育下，在老師的教育和幫助下，我在德育、智育、體育幾方面得到了全面的發展，每學年都被評爲優秀學生。上小學時，我參加了少先隊，帶上了鮮艷的紅領巾，初中我又加入了紅衛兵組織。高中讀書時，同學們選我當班幹部，學校除吸收我參加科學技術研究小組的活動外，老師還根據我英語課基礎不夠好的情況，經常耐心地對我進行輔導，使我的英語課也取得了優異的成績。

我在思想上努力爭取進步，在學習上刻苦用功，而且積極參加體育鍛煉，尤其愛好田徑運動。不久前，我參加了海南區中學生田徑運動會，取得了田徑運動新成績。

看着我全家今天的幸福生活，回顧我十六年的成長歷程，我不禁想起父親十六歲被生活所逼而失學的悲慘情景。

想想過去，看看現在，我更加熱愛毛主席，熱愛共產黨。

我決心努力學習，準備將來爲建設社會主義祖國而貢獻自己的全部力量。

廖承志訪日影響大

台灣報紙東京通訊的一篇報道

王强永

廖承志率領的中日友好協會代表團，在日本訪問了一個多月後，已飛返北京。台北一家報紙也說這次訪問的影響甚爲深遠。

「台灣日報」登載該報駐東京特派員的通訊說：「廖承志一行五十五人，浩浩蕩蕩的坐着噴射專機到達日本」。「廖團到日本後，日本政府給予超過國賓以上的待遇」；日本新聞界、電視界，紛紛以社論、特寫、評論、花絮、特別節目評介，「影響非同小可」。

這家報紙說：日本「前防衛廳長官、現任通產大臣中曾根康弘……說，『在這個世界上，我敬佩三個人，一位是戴高樂，一位是胡志明，另一位是毛主席』」；「日本體協會長石井光次郎，在紐正派與日本體協交流時致詞歡迎」；而「石井是中華民國（蔣幫自稱）的友人，也正是日本反共領袖之一！」

這家報紙又說：「廖承志率領的代表團，從北海道到琉球，遍訪日本卅餘縣市，並且與農民工人舉行交流，這是任何國家的政府代表團所做不到的。」

報紙又說：這個代表團的「另一目標，當然是在日華僑」，代表團「在東京、大阪、神戶……集會，……談『愛國不分先後』，並由蕭共武、榮毅仁等現身說法。」今後不久，「一個大型的經濟代表團也將訪日。」

兌換一元鈔 仍須排長龍

如想兌換一元硬幣，須與銀行先拉關係

台灣報紙六月七日載稱：高雄市擠兌一元幣的情況，自六月一日以來並未改善。「台銀」高雄分行的大門口，六日上下午，等候兌換的人潮，依舊密密麻麻排着長龍。

對於「台灣銀行」自六月一日宣佈無限制兌換一元幣的說法，高雄市民打了問號。

「台灣銀行」高雄分行六日依舊限制每一位排隊的市民只能換取一百元的一元紙幣。

市民如果想要多換一些，就只有自行設法了！

至於兌換「一元硬幣」，一般平民是沒有份的，必須要有你是這一銀行的職員或是「台銀」的客戶。即使你是銀行職員有關係，或是該行的客戶，在兌換一元硬幣時，仍有門路的分野，其標準是：大客戶可以多兌換一些，小客戶只能少兌換一些。認識平級職員，只能少兌換一些，認識高級職員，可以多兌換一些！

「台灣銀行」總行的人員，不承認各地有擠兌一元硬幣情形，他們一再對外宣佈，自六月一日起一元紙幣已充分供應，無限期兌換。

「台灣銀行」總行向外界宣佈，一元硬幣及紙幣都製造完成，自六月一日起可以無限制兌換，但是屏東縣潮州區各鄉鎮，目前缺乏零錢的跡象，仍未消除，鎮民深表困擾。

潮州區民自一日起往鎮內各金融機構兌換，可是他們都乘興而去，敗興而返。

據金融機構表示：爲了解除鎮內缺乏零錢所帶來的不便，各地金融機構自一日起即派人至「台銀」屏東分行兌換零錢，但「台銀」屏東分行只准每一金融機構兌換一千元。所以仍難應付廣大民衆的需要，以致各金融機構都遭到客戶的指責。

鎮民們希望「台銀」本着「便民」的精神，委托各地金融機構無限制兌換零錢。否則各地的零錢荒，恐怕短時間內仍難解決，無謂糾紛仍會發生。

大家在吃過沒有零錢的苦頭，都非常迫切地期待着[illegible]而至的零錢，以解燃眉之急。

「台銀」高雄分行門前長龍

儘管「台銀」總行宣佈，自六月一日起在台灣全省無限制供應一元紙幣，但高雄市民自六月一日以來，依舊每天排長龍，向高雄分行擠兌。該行迄今仍規定每人只能兌換一百元。△右圖是台灣報紙六月七日的圖片。

台灣內外

台灣零訊

「文化委員」與「三教一桿」

魏成方

讀者投書要求「救救下一代」

▲一名退伍軍人投書「自立晚報」，指責台灣的電台與電視日夜播出靡靡歌曲，有傷風化。

他在信中說：那些機構的主持人，都是「復興中華文化運動委員會」的「委員」，可是電台與電視却大大播放靡靡之音，而置民族文化於不顧，豈不令人痛恨！

信中說：「我們有權要求當政者救救我們的下一代」，應立即革除那些因「官股」而被委派的電台與電視主管人。

▲新竹縣「議員」指責地政官員「無錢不辦事」，對外說出是「只是吃喝玩耍」。「議員」林振忠說：地政官員出差鑑定山區土地，從來沒有到過現場。到了鄉公所，只在地圖上勾劃一兩筆，吃喝一頓就了事」。另一「議員」賴新寬指出：地政官員對山區土地的測量，是用望遠鏡。賴新寬曾問縣地政官員，爲什麼不去實地勘察？他們答稱，因爲山太高，爲方便起見，所以使用望遠鏡。

特權人物拒絕參加義務勞動

▲「台灣日報」說，高雄「市府社會科長」謝景山很會做官，在當地有「三教一桿」的稱號。

報紙說，這是他的「拍馬功夫」，「逢迎之術」；「市長」信佛，謝景山見到「市長」就自稱佛門子弟；「市府主任秘書」信基督教，謝景山見到他，又自稱是「教友」；見了「市黨部主委」時，又自稱是三民主義的「忠實信徒」，大談孫中山遺教。這就是「三教」的來由。台灣官場人物中，流行打高爾夫球，謝景山只要有機會，就以陪打高爾夫球爲媒介，拉關係；「一桿在手」，展開交際。

▲台中縣和平鄉公所，爲整理「博愛小學」附近環境衛生，通知各村長徵召村民一百一十六人，參加義務勞動。不料被徵召的人員中，有幾名是地方上的特權人物，拒絕參加，並且指責鄉長林朝欽「欠缺考慮」。林朝欽爲了「搞好公共關係」，立即命令「民政課」收回通知，取消整理該項環境衛生的工作。

台東「縣府」辦公室被縣民潑糞

▲六月四日上午，台東「縣政府」財政科官員上班時，發現辦公室被人潑了大量糞便，整個辦公室臭氣沖天。台東縣代理「縣長」楊式宗爲此「震怒」，下令警方就日破案拿人。

台灣報紙說，此次「潑糞事件」，可能是由於某些官員們激起縣民強烈不滿，縣民於是「觸他的霉頭」，藉此表示無言的抗議。

▲台灣書商常常翻印祖國大陸出版的書籍。台北「自立晚報」說，「古代漢語」和「歷史研究法」等等書籍，原本都是祖國大陸解放後出版的，台灣書商改頭換面，翻印出版，頗受歡迎，不少大專院校師生購買，作爲主要參考書。

▲台灣「青少年輔導中心」的一項調查統計說，台灣「青年問題很多」，大都「無從解決」。調查統計中又說：「由於青年在十三、四歲到二十一、二歲之間，生理、心理上發展不能配合，又受到各種問題的壓迫，如大專聯考、職業、兵役、情感等問題，使青年們彷徨、苦悶，造成極大的困擾。」

校長要學生「下地獄」掛牌示衆

▲南投縣某「國民中學」，處罰違規學生，手段殘酷，駭人聽聞。

「台灣日報」載稱：五月一日上午，該校校長、教務主任下令學生齊集操場，把三年級兩名學生叫到台上，說他們犯規，當衆宣佈他們二人要「下地獄」，強迫二人在胸前掛着紙牌，繞行操場示衆。

同月二十四日，該校訓育組長發現有二十餘名學生臂上刺有文字，認爲大有問題，立即集中這些學生，先令用肥皂、汽油洗滌脫字，無效，復令以刀割、鹽酸洗滌，毀去臂上的字跡。因此這些學生手臂皮膚都有破傷。

台灣女工病死原因多數由於營養不足

「台大」醫學院教授葉曙的分析

據台北「中國時報」六月四日載稱：「台大醫學院」病理科教授葉曙，日前在「台大醫院」的病理討論會中，以幻燈片、細菌培養的科學證據，爲台灣的「職業病」作了分析；他認爲台灣大部分死亡的職業女工，死因並非醫學上所稱的「職業病」，而是死於營養不良。

葉曙教授這次爲「職業病」作完整的分析，是面對「台大醫學院」上千學生及教授所作的專題病理討論，研討的對象，是台灣兩個已經死亡的女工，一個十八歲，一個十六歲。十八歲的女工，服務於塑膠玩具工廠；十六歲的女工，服務於某紡織工廠。她倆在月前分別死亡於肺炎。

葉曙根據死亡後病理的解剖，再加以細菌培養，攝成幻燈片，葉曙指出：根據解剖結果，兩名女工氣管內上皮細胞，已經肥厚得成鱗狀上皮，氣管的纖毛作用完全喪失。其他如聲帶及假聲帶、黏液腺導管，情形也是一樣，引起這樣的現象，最大可能是營養不良，缺乏維他命A。

另外，她們肺部潰爛，已形成肺膿腫，腦部也有感染，經細菌培養後，發現是葡萄球菌所引起的。

由這樣的結論，葉曙教授指出：由於氣管上皮形成鱗狀，纖毛作用喪失，氣管排除痰及細菌的功能也隨之喪失，細菌因而不能排出體外，結果細菌很快繁殖，肺炎便輕易奪走這兩個年輕女工的生命。

因此，兩個女工，死亡主要的原因是營養不足，缺乏維他命A。

葉教授說：從這兩個病例來看，死者在工廠當女工，[illegible]因爲想多賺些錢，但是却不顧自己的飲食及營養，實在令人同情。

他還說：台灣的勞工，尤其是工廠女工，工資低廉，一個月新台幣八百元的工資，扣除吃住，所餘無幾，在營養方面，當然不能顧到，[illegible]得令人惋惜。[illegible]

因此，[illegible]「職業病」[illegible]要的，可能還是工資[illegible]，如果想解除「職業病」，最好的方法，是改善生活，提高工資，給予適當的營養。

台灣當局引導少年男女唱情歌

這些孩子們在電視上唱的竟是「只要爲你活一天」、「好像江水不回頭」！公衆認爲兒童們不應唱這種怪調的時代曲，紛紛質詢教育當局爲何提倡這種瘋狂[illegible]

商販拒受「一元代用券」

持券人向市府查明發行人

高雄市苓雅區的福東市場，六日發生攤販拒用由該市場發行的「一元代用券」的事，一般主婦均遭受損失，不得不向警方報案。

對於福東市場攤販拒用該市場發行的「一元代用券」，警方展開調查，藉以瞭解該一元代用券發行的數額如何？攤販們拒用的理由何在？

據透露：自一元硬幣缺乏以來，高雄公營民營市場爲維護攤販營業，紛紛發行以市場爲使用範圍的「一元代用券」，使用情形良好。

六日，苓雅區福東市場的攤販，突然拒絕使用由該市場發行的「一元代用券」，一般主婦們心有不甘，乃向警方報案。[illegible]

台灣當前又有急務 增建工廠大量造幣

據台北「經濟日報」五月廿一日的消息說：「台灣當局」急需增建一座現代化的造幣廠」。

報紙說：撰擬「中央銀行」總裁「俞國華」向時承認，「一元硬幣的缺乏」，是因爲「央行的警惕性不夠」。

報紙說：台灣今後硬幣的供應，數量很大，不能僅賴在外國訂購，「如何快速有效的建立現代化的造幣廠，大量生產硬幣，以供應社會需要，實爲當務之急」。（按：台灣自六月一日起繼續兌換的一元硬幣，是在南朝鮮訂鑄，從南朝鮮運來的。）

又據報紙透露，台灣五元及一元兩種硬幣的面積與重量，均將改小改輕，理由是「便於攜帶」，「增加流通能量」。實際則是爲了減輕鑄造成本。目前在南朝鮮訂鑄的一元硬幣，鑄造費用已需八毫。

動物園黑幕再揭開

龐曉

最近兩三年，台北動物園死去動物一百多頭，引起台北市民的紛紛抨擊。六月七日的台北「中國時報」，登載了台北「市政府」的調查報告，承認這些動物的大批死亡，與「人爲因素」有關。

據說：一九七〇年一月廿九日，該園死去斑馬一隻，經「台灣大學家畜病理研究室」解剖，發現胃內有大批雜草與沙土，總重十餘公斤，因在胃內滯留過久，胃膜已變爲黑色。

一九七一年一月四日，園內一隻水豚死去，解剖後發現胃中有塑膠袋三公斤之多。

今年一月十二日，該園以新台幣十八萬四千七百元購入馬來貘一隻。到第三天，發現它右眼失明；全身腫脹，皮膚出血，不久即因下痢而死。

除此之外，死亡的珠雞，胃內竟有鐵絲；孔雀胃內竟有鐵釘，駝鳥胃內竟有銅幣。大形六足龜死後，在頭部發現有粗針刺入。

該園有企鵝一隻，是寒帶動物，飼養室內裝有冷氣機。但冷氣機後來被人搬走，企鵝不耐暑熱，不久也病死。

台北動物園的園址，臨近市中心，整天車聲隆隆，與動物喜愛的清靜環境大不相同。該園面積只有二百餘畝，每一種獸類，居住面積更爲侷促。全部飼養工人只有十九名，獸醫僅一位，動物罹病率甚高，而治癒率僅爲百分之一點二一。

台北動物園也和台灣其他機構一樣，主管人層層貪污舞弊。「調查報告」說：該園全部動物飼料預算爲新台幣二百五十萬元。但因主管人與供應飼料的商販，秘密勾結，有回扣，所以買到的飼料，價高質劣，數量不足。

牛肉是獅、虎、豹等必不可少的食料。但該園買到的都不是牛肉，而是「牛皮上割下來的一層油膜」。這種「牛膜」比牛肉的價錢便宜很多，但獅、虎、豹都不喜吃。

動物死亡了，動物園的主管人多以「埋掉」了事。實際不是如此。一九七二年七月，母獅「阿美」死亡，黑白長臂猿、獅子與猴，該園的表冊上都說是「埋掉」了，實際上，[illegible]皮都[illegible]。[illegible]人員也曾將死亡的鱷魚、大蜥、豹、大熊等剝皮，這些皮革，或成了女人們的大衣領及裝飾品，或轉賣給富婆。死去的孔雀，羽毛均被拔去，出現在市面，每根賣新台幣十八元。

西非六國旱情加劇

三千萬人受影響 兩百萬頭牛倒斃

歷史性的嚴重乾旱的災禍，不斷從西非六國傳出。據最近報道，在這六個法語系的國家裏，約有三千萬人受威脅，而其中三分之一人由於食水短缺，糧食匱乏，陷入營養不良的困境。另外至少已有兩百萬頭牛因渴致死。

受害最深的六個西非國家是乍得，馬里，毛里塔尼亞，尼日爾，塞內加爾和上沃爾特，而目前的趨勢，達荷美、喀麥隆北部、中非、加納、尼日利亞和多哥亦受影響。

乍得湖水深僅得一米半

目前，西非六國水塘的水位已下降到五十到一百呎之間；流經尼日利亞與喀麥隆的尼日爾河之水位已達空前的低紀錄。而乍得湖更乾涸得厲害，水面僅得二十公里寬，水深一公尺半而已。

國民總產值下降五成

據美國情報和調查局的報告，飢荒的範圍，大概立即需要糧食一百萬噸救濟，而直至現在僅得四十萬噸。

聯合國糧食與農業組織非洲事務主任明希說，西非六國國民總產值將下降一半，如果現在就有足夠雨水的話，國民經濟恢復正軌，也需要五年的時間。

在非洲，現在估計有一百萬人缺乏糧食，至於餓死人，更時有所聞。牛隻的屍體，分佈在龜裂的土地上，形成一幅荒涼的圖景。牛羣現正向南轉移，尋找水源，不過，在那裏它們將會遇到采采蠅（一種非洲蒼蠅，易傳染疾病）。

馬里死牛一百萬

據美國官方估計，[illegible]馬里的情況[illegible]不好，全[illegible]一百萬頭牛[illegible]死亡[illegible]。

[illegible]隨之而來的是疫症，據說，在上沃爾特有八百人死於麻疹，看來情況會更趨嚴重。

向城市尋求生路

目前，非洲，特別是西非六國，由於乾旱，出現了新的情況，就是很多鄉村荒蕪，除老弱或已死者之外，人們紛紛逃荒，向城市尋求出路。據報道，僅是上沃爾特，便有一百萬人向南部轉移。

面對非洲六國嚴重的旱災，聯合國正呼籲各國緊急救濟，以挽危局。

爲爭一桶水

因於繼續乾旱，[illegible]

西非六國，旱災嚴重，人畜受害。附圖就是塞內加爾一地的一頭牛，因飢渴難耐，飲了大量海水之後，倒斃在地上。

開採海底石油展覽會

上月在美國得州舉行

上月在美國德克薩斯州舉行的內海開採石油展覽會中，佔地六千平方呎的美國館，展出了許多對於海上開採石油工業的器材，例如深海潛水器、海底接焊、半自動裝備、世界最大的潛水鐘，以及重達二十萬噸的水泥構成的石油鑽台，此外還有許多機械、儀器、配備等。

較新型的是全世界最大的浮管，內部直徑是三呎，它是一種結構極爲堅韌的軟管，專門用來將海底石油輸送到運油船，同時當運油船到達碼頭之後，將石油從油船上卸到煉油廠。這種軟管除了作輸送石油之外，還可以作其他用途，例如在法國勒阿弗爾港外，將四千萬立方碼海底泥沙疏浚出去。

至於使用鋼筋加強水泥來製造的海底開採石油鑽台，它的優點是迅速而經濟，同時供應容易，假如用鋼材建造，就需大量的鋼材。目前，英國正計劃在英格蘭對開海面建造一座用水泥構成的石油鑽台。

沖繩破獲大販毒案

拘捕三名美國人一人其時正在吸毒

毒品從南越香港菲泰等地寄來

據日本毒品控制局說，在上周六與周日兩天之內，日本在沖繩島那霸破獲二次世界大戰以來最大的毒品走私案，有兩名退休的美國軍官及一名「神智不全」的美國人被捕，搜出的毒品包括有兩公斤海洛英，一萬包迷幻藥（LSD）和四支手槍。

那兩公斤海洛英時值達十八億圓（約六百萬美元）。

被捕的三名美國人是：現任那霸退役軍人俱樂部經理的二十九歲前任美軍特別分遣隊軍官帝奧西．凱哈特；三十二歲前任美軍軍曹，現任職於美陸軍醫院的威廉．科思，及被派駐於蘇卡爾醫第一特別組的三十七歲休．哈伯特軍曹。

反毒官員稱，他們三人在一九七二年之前曾在越南服役，[illegible]

六月一日晚，[illegible]

隨後有四名中間人被捕。反毒當局稱，他們認爲這個三人組織已[illegible]

[illegible]運物庫。除了從南越運入毒品外，還有香港線、菲律賓線及泰國線。在沖繩，大約有六千名吸毒者，其中包括有吧女、樂手和在美軍機構工作的雇工。

換心的人

巴黎福斯醫院醫院長稱，一名四十八歲男子接受換心手術後，情況良好。

這次手術歷時五小時，病人的新心臟是來自一名十八歲青年，這名青年在一個郊區醫院內逝世。

移植手術由[illegible]門特醫生執行。

「步行樂園」

東京當局十日封鎖市中心的五點五公里長的馬路，不准車輛來往，轉成他們認爲是世界上最長的「步行樂園」。

這些街道每逢星期日和假日，從中午至下午六時，禁止車輛來往，自從幾個月前開始在東京這幾個地區試行，這段路是連接兩個地區的。一個是在銀座，一個是上野，是東京上野動物園所在地。根據「步行樂園」計劃，上述地點已經定期禁止車輛來往。

蘇防止空氣污染 關閉兩石油工廠

據莫斯科塔斯社十日廣播：蘇聯阿塞拜疆共和國已決定關閉兩家排出污染煙霧的石油加工廠。由於該兩家石油加工廠的煤煙，污染該共和國首都巴庫。

飲茶的標準

這是西洋人喝茶的標準。據設於日內瓦的「國際標準化組織」，最近定下的品茗標準是：

喝茶的茶杯或「碗」，要用白瓷或者光滑的陶器。杯高二又十六分之九吋，可以有六十四分之五吋的差異。

品茗所用的茶葉爲六十五毫克，沖入「煮沸水」，泡它約六分鐘，然後才品嘗。

如果喜歡加奶的話，可以待茶溫在攝氏六十五至八十度（華氏一百四十九至一百七十六度）之間，注入五毫升的奶。

本因坊衛冕戰 石田勝林海峯

第四局石田芳夫贏七目半

第二十八期本因坊決定賽第四局，於十一日上午起在廣島縣沼隈町鞆瀨戶內海保健中心進行，由已連勝三局的本因坊石田芳夫與挑戰者名人林海峯對戰，至第二日的十二日夜晚，下至第一百八十六手時，持黑子的石田本因坊獲勝，連續三期獲得本因坊名位。另一方面，現在進行中的名人戰挑戰者決定循環賽中，石田本因坊已連勝五局，因此從八月開始舉行的名人賽，很可能由挑戰者本因坊石田對戰名人林海峯。

日本的圍棋與段位

圍棋是我國古代創始的，約有三千年的歷史。公元七百年前傳到日本，深爲日本人民所熱愛，後列爲國技之一。現在日本無論老年、中年、青年和婦女中，都有其愛好者。

日本棋院是日本開展圍棋活動的專門機構。除東京日本棋院外，在大阪有關西棋院，另外還有全日本業餘圍棋聯盟。日本棋院所屬的專業棋手約有二百多人，關西棋院所屬的專業棋手約一百人左右。除專業棋手外，還有人數衆多的少年見習院生，作爲新生後備力量進行專門培養。除棋院總部外，在全國各都、道、府、縣還有數百個支部。在地方上也有大量的專業棋手。

爲了反映棋手的棋藝水平，日本制定了段、級制度。培養少年兒童棋手從入門的九級開始，逐步提高，一直到最高級——一級。級以上分段。棋藝水平達到初段才能取得做專業棋手的資格。從初段再向上逐步提高，直到最高的九段。每個專業棋手在一年兩次的升段賽中獲勝率達到嚴格規定的分數時，方可從原來的段位晉升一段。五段以上爲高段，從初段達到高段需要多年的刻苦鍛鍊。一般地說段位越高水平越好，然而近年來由於低段棋手和高段棋手間的距離日趨接近，而且在比賽中相對的低段位棋手取勝相對的高段位棋手也是屢見不鮮的。

對於圍棋活動有重大功績的人，有時贈送段位或名譽段位。一般對專業棋手贈送段位時，是在其原有的段位上加贈一段；對非專業棋手或知名人士，則根據不同情況贈送不同的段位。例如：日本棋院曾對日中圍棋友好交流的提倡者之一、已故松村謙三先生贈送過段位稱號。一九六二年九月，日本棋院與關西棋院爲了中日友誼的加強和感謝陳毅副總理對中日圍棋界的友誼的關懷，曾贈給陳毅副總理名譽七段稱號。最近日本棋院又追贈已故陳毅副總理名譽八段稱號（即段位），並以日中兩國聯合聲明的簽署日期作爲名譽八段證書的填發日期，以紀念中日兩國邦交正常化。

本因坊和名人是兩個棋賽冠軍的稱號。

地價暴漲扼殺地產業

專訪

地產股價連續淡跌影響地產物業

一位著名的地產商在月前曾對本報記者提出他個人的一種看法，認爲股市的連續淡跌，尤其是地產股票跌價，不可避免對近期的地產物業有所影響，至於影響的程度如何，則要看股市下跌的幅度及持續時間長短而定。

他的估計是：如恒生指數在一千點左右站得住腳，對地產物業的影響是輕微的，甚至會沒有影響；如恒生指數在五百點至八百點浮動，地產將受影響，不過影響的效果是慢性的，並不會立刻見到；倘若恒生指數跌破五百點時，影響就會很大了。

他是在恒生指數跌至一千一百多點時作上述估計的。現在恒生指數已跌至七百點，因此股市的滑落影響地產，已是必然的了。

中小炒樓公司以七八折推出樓花

同時，正如一般人所說的，地產業的受影響，首先是那些入了重貨的炒樓公司。近期地產物業的交投非常淡靜，並無大宗物業成交，但放盤的物業資本雄厚，資金也不肯大幅度降價求售，有價而無市的情形，最爲普遍。

在公開的買賣方面，則情況有若干不同，尤其是那些入了重貨的炒樓公司，他們每一方面炒樓，另方面炒賣股票。由於股市大跌，不可免地他們就顯得不寧，近期推出的樓花，就比較多，甚至以七折、八折推出樓花，情形相當明顯。

反映在官地的拍賣上，則觀望之情更加明顯。自從今年三月中旬以來，一個月間，已有幾幅官地及新界的工業地，因爲無人問津而收回。這種情形，在近年來是少有的。

公地及私人土地拍賣非常冷淡

至於私人拍賣的土地，也是冷淡非常。在最近期內，曾有人推出一幅位於郊外的住宅地拍賣，試試市場的反應，結果相當失望，不是無人喊價，就是所出的價錢遠比預定的底價爲低。

一位地產商舉了幾個例子，說明目前的樓價已比今年最高峯時，約下跌百分之二十至三十。

第一個例子是油蔴地區有幾幢舊樓，約二千五百多方呎，今年一月，以一千一百元一方呎成交，並訂明不交吉。但現在該區的舊樓價，已下跌至六、七百元一方呎。

第二個例子是葵涌的工業樓，在今年二、三月間，一百二十元一方呎的樓花賣家也捨住不放；最近盤口再開，僅一百元一方呎，但買家也興趣不大。

銀行對物業按揭的態度是重要關鍵

第三個例子是半山區新建成的一幢高級住宅，有若干預訂分層樓的買家，無錢繼續交款，在減價求脫手而找不到新買家的情勢下，只好「撻定」。

這位地產商認爲，當前地產業的一個重要關鍵，要看銀行是否繼續做物業按揭，如果銀行對地產按揭仍大大收縮信用，甚至不做，則地產商的頭寸會更緊些。事實上，自三月下旬起，大部分銀行已經不大願意接受物業，即使肯按，調查也相當嚴格，要看物業是何時買入的，如果是最高峯時買入的，則可能拒絕按做，而按揭的成數也減至二、三成。因此，沒有得到銀行足夠支持的中小地產商，很可能抵不住這一個「磨」的階段，到了那個時候，股市暴瀉對地產業所起的惡劣後果，就會逐漸出現了。

他表示，相信目前這種惡劣的後果尚未到「底」。

一窩蜂搶購地產的情形現在不復見

較多的地產商都在一定程度上同意，今年初因爲股價狂漲而將地價推到最高峯的特殊因素，將會隨着股價的回落而大大減退。有人認爲甚至會降至「零」。即經營地產的商人，應該一如以往將地皮、建築成本及估計供求關係、購買力高低等的因素計算在內，然後才決定是否投資，而不是像股市狂熱時那樣，「有地自然香」，根本不計「成本」，胡亂抬高地價，一窩蜂購入地產，但求在股價上漲時賺錢就行。

也就是說，地產業可能會逐步回復以前的「專業化」——並不是所有經營地產的人都能賺錢，這要看經營是否得法，買入地皮價格是否合理，成本是否能儘量降低等等。在以往，一個完全沒有經驗的人，也可以做地產，正如買股票的「盲俠」一樣，沾手都賺錢。不過，恐怕今後未必如此了。

地價和樓價是受供求關係所左右

股市下瀉對地產物業有所影響，這是問題的一方面，但在談及它的影響的同時，卻不可以忽視地產業本身的特點。

地產商認爲，地價和樓價是受供求關係所左右的。供多求少，樓價就下跌；求多供少，價格就上升。而目前的情形是：樓宇的供應並不充足，仍然在求多供少的狀況中。

求多供少，一是市區可供發展的地皮已經越來越少；二是實施新建築條例後，地皮的建築面積大大縮減，最近傳說半山區的建築物還限制高度，這樣也使地價的成本增加；三是香港的人口自然出生率維持一定的水平，結婚生子，組織新家庭，都需要新居。因此，只要供應的樓宇價格合理，就不愁沒有買家。

問題是：什麼才是合理的樓價？一位地產商認爲所謂「合理樓價」，應能適應不同階層的一般購買力。當樓價漲至每方呎四百元時，一個四百方呎的小單位，就要十六萬元，試問一般打工仔如何能夠負擔？

在股市狂熱時，賺錢容易，人們被虛假的股價所蒙蔽，買樓的人不少，即使四百元一方呎的樓價，也有買家。但是，這種情形在股價回跌至目前的水平時，已不大可能再出現了。

可能出現「有樓無人住」「有人無樓住」

將來會怎樣演變呢？要麼就是樓價降低，以適應一般需要買樓的人的購買力，要麼就是需要買樓的人收入在短期內大幅度增加，以適應站在高位的樓價。假如兩者之間找不到一個折衷之點，「有樓無人住」和「有人無樓住」的情形更普遍化，將是毫不出奇的。

地產商在訂定樓價時，當然要打打算盤。目前，建築材料漲價，人工也漲價，加上地皮昂貴，建成的樓宇，一時也難以割價平沽。這是矛盾的焦點之一。怎樣解決呢？看來，建築材料和人工是不大可能降低了，唯一冀望能回復較現實水平的是地價。而地價的回降，地產股價影響是一方面，但地產商認爲主要的還是當局應增加地皮的供應數量，不要死抱着高地價政策不放，這才能解開「死結」。

高地價政策終有一天會扼殺地產業

造成今日地價飛漲的最主要原因，與當局奉行的高地價政策是息息相關的。吊起來拍賣官地，對工商業樓宇加租始終不予管制，對住宅樓宇的加租也是先放任後管制，而管制的目的，只是將加租速率稍稍放緩等等，都是高地價政策的核心。

在我們訪問多位地產商的過程中發現：長期經營地產業的商人，對於當局多年來所推行的高地價政策，以及當前地價高昂的現象，並未表示欣賞；相反，他們把地價日高使在香港建屋成本日貴的情況，看作地產業正常發展的嚴重障礙，正如一位資深名地產商所說的：地價無止境暴漲，終有一天會扼殺了地產業！

林浩雨　宛若奇　（二）

受泰國糧食減產等因素影響

米價近又告上漲

泰國昨天宣佈禁止食米出口

長期來泰國米佔港進口米總額六成

【本報訊】本港米價自五月下旬起至今連續上漲，廣大居民對此十分關心。米業人士表示，香港米價的上漲，是受西方糧食減產，供求不平衡，價格上升等因素影響。

米業人士說，今年五月下旬米市，以百分百泰米爲例，大盤成價每擔一百零五元；進入六月成一百一十五元，月底每擔上漲十元，如與去年五月底每擔成價五十七元比較，上漲近一倍之多。目前的百分百泰米成價，已接近今年二七元的高水平。至於零售價大約比開盤價高百分之二十至三十。

目前，米價再度上漲，食米供應亦呈短缺。米業人士說，就以最近三天來爲例，十一日有十九種米開盤，即百分百泰米三種、國際米三種、火礱朴米兩種、澳洲米兩種及大米各一種、美國米兩種、中國米七種；十二日有九種，即泰國米兩種、中國米七種；昨日只有六種中國米開盤；而且，供應數量亦有限。另方面，暗盤交易一直存在，如要買米，要按明價加若干後才有貨交。照目前的情形看，一般認爲，米價暫無下降可能。

米業人士表示，香港的食米向來靠進口，因此，價格隨着各產米地區的價格而漲落，應算是正常的現象。

他們說，從長期的食米進口數量來看，泰國米是主要的供應來源，約佔進口總額的百分之六十，中國米佔百分之三十左右，其他如澳洲、緬甸、美國等各佔一定數量。由於本港食米過分依靠泰國，所以泰國米供應的多少，出口價格的高低，立即影響到本港米市價格。

【路透社曼谷十三日電】泰國總理他儂今天宣佈，大米完全禁止出口，直至國內儲存情況改善爲止。

他在記者招待會上說，禁止大米出口是幫助克服目前大米缺貨，以及阻止國內物價高漲。

他說，政府也已經下令米商呈報他們的存貨，使他們對當地市場和消費者有所供應。

他們又說，儘管頒佈了這項出口禁令，但是泰國政府仍將尊重現存的政府與政府之間的承諾，其中包括售給印尼的兩萬噸大米在內。

他說，將加強防止將大米走私到鄰國的措施。

權威人士今天說，預料這項大米出口禁令在八月份之前不會取消。八月份以後，第二造穀物將已收割，估計有七十萬噸的收成。

泰國大米的主要消費者爲鄰近地區，最受這項禁令影響的是新加坡、香港和菲律賓。

和商界人士都曾警告，去年出口噸數，超過了每年的出口數量五十萬噸，因此將造成國內消費大米短缺。

泰國每年有兩造收成，估計達八百萬噸。其中約有一百五十萬噸的餘糧可供出口。

大米是泰國的外匯主要來源，戰後美國……大米出口最高紀錄是一百十三萬一千四百八十九噸，值四十四億泰銖（八千八百萬美元）。八十萬六千噸（……）。

止，泰國已經出口六十一萬九千五百七十二噸的大米。到今年六月十日爲止。

泰國官方經濟學家說，大米價格……

【美聯社新加坡十三日電】新加坡的米商今天說，他們希望繼續從泰國以及其他國家獲得通……不會直接影響到……

他們對泰國總理他儂的保證作了解釋，認爲兩國的大米貿易協定將受到尊重的消息……意味着目前每月供應新加坡、馬來西亞以及香港的十萬噸大米不會停止。

當地的米價已經在高漲。目前米價穩定在每斤七角九分左右。

商人說，他們希望在新造收成之前，米價能維持在這個水平。他們說，假如新造產量比上次受到旱災的收成較好，泰國的大米出口可能再增加。（尚有消息利經濟版）

天氣·潮水

和緩探測東至東北風，空曠地方風勢清新，密雲有雨，最高氣溫約二十六度。

高潮	上午九時三八分
低潮	下午五時二九分
昨天紀錄	
最高	廿五點二度
最低	廿三點五度
陽光	無
雨量	廿八點七毫米

瑞典外交大臣等前晚已離港返國

日九州婦女團由穗抵港返東京

【本報訊】瑞典外交大臣克里斯特·威克曼及其隨行人員五人，結束了在我國和越南民主共和國的訪問後，日前由廣州抵港，前晚乘搭航班機回國。

瑞典駐香港總領事在機場送行。

【本報訊】日本九州地區各界婦女友好訪華團一行二十六人，由團長松野尾竹子率領，結束了在我國的參觀訪問後，昨天由廣州抵港，隨即於下午乘班機回國。

葛柏仍躲在英國別墅中

大門緊鎖窗帷低垂後門卻停有紫色汽車

傳又有五警官被列入「黑名單」不准離港

【本報訊】據路透社倫敦六月十三日電稱，被香港警方通緝的總警司葛柏，仍然躲藏在他英國郊外的別墅中。

路透社記者今天前往英國南部拉伊鎮葛柏那河邊的住所時，發覺窗帷全部卸下，大門緊鎖，無人應門。到目前爲止，只看到一位看來貌似葛柏的男子，曾經在該房子內活動，但並沒有見他，而只是在窗口驚鴻一瞥而已。

據一位鄰居說：「一年前，爲了葛柏的退休，這雙夫婦買了這所別墅，但他們打算在九月方返回英國。」他又補充說：「一名蘇格蘭場特別小組發言人今日稱，葛柏夫婦是在上周四飛抵倫敦的希斯羅機場。倫敦警方和香港警方對葛柏的引渡要求。

又稱，目前還未收到香港警方對葛柏的引渡要求。

他強調稱，雖然香港警方已發出通緝令，拘捕葛柏。但是葛柏卻沒有在英國觸犯法律。該發言人如果認爲有需要的話，香港當局應該採取引渡行動。

在過去數天，他們的行蹤不明。但是，葛柏在本星期一曾經先往拉伊鎮的一家汽車租賃公司，租賃一輛紫色的福特高天娜房車「一個不定的時期」。今天，該輛汽車已停泊在葛柏的屋後。據該汽車租賃公司稱，葛柏曾經向他們展示他的香港駕駛執照，並表示他是一名已退休的警務人員。

有消息說，國際刑警證實，一名與葛柏形象相符的男子，已抵達英格蘭的加坡機場。他在機場租了一輛汽車，後被發現停泊在據報是葛柏所有的寓所門前。

本港新聞處消息說，高級助理警務處長亨利，一俟在新加坡的調查結束後，將返港。新聞處還否認葛柏前晚在新加坡被捕的報道。

又有消息說，有五名警官被列入「黑名單」，不准離開香港。但上述消息未獲有關方面證實，外傳一名女警……

盲沙嫌貪污一事，警方昨經予否認。

警司律政司何百勳曾表示，任何人士在涉及貪污法案第十項條例時，均可引渡返港，所以不能引渡返港。何百勳說，但這樣並不表示放棄調查此事件。

據葛柏的代表律師鄭傑雄說，他最後見葛柏的時候是上星期四下午。他說，雖然由日與葛柏有往來，但正式受委託，是在葛柏被要求解釋金錢來源之後。

葵涌及港島中區明晚局部停供水

【本報訊】葵涌及港島中區部分樓宇，將於明（十五）日晚上十時起至次晨六時，暫停供水八小時，以便水務局人員分別在打磚坪街及石建街交界處接駁水管，及在中區安裝水掣。

葵涌受影響者爲打磚坪街之若干樓宇，包括錦綸工業大廈、建明工業大廈、有利冷藏貨倉、益豐酒房工業大廈、東亞工業大廈、大新製造廠及和豐工業大廈等。港島方面受影響的地區，包括德輔道中六十號至七十八號、皇后大道中六十七號至八十五號、域多利皇后街二號至十六號。

汽車撞樹傷四人

【本報訊】昨日凌晨時三十分，一輛在山頂行駛中的私家車，駛經山頂道六十號附近時，撞向一棵大樹，私家車損壞不堪，車內四名男女受傷，被送院治理。

傷者：古子光（二十歲）、伍顯佳（二十五歲）、鍾錦光（二十一歲）、李瑞堂（二十一歲）。各人均住在灣仔莊士敦道二〇八號四樓。

堅尼地城游泳池明年泳季可啟用

【本報訊】港島最大的堅尼地城公共游泳池，建築工程已接近完成階段，明年游泳季節來臨前可望全部落成啟用。

過往西區有鐘聲游泳棚和金銀游泳棚等海浴場地，但該兩泳棚已關閉。

該建築中的游泳池，是在堅尼地城牛棧搬遷所舊址。

工務司署發言人稱，該游泳池的若干建築工程早已竣工，包括過濾池水的機器房、工人宿舍、游泳池的底層結構等等。

至於游泳池的主要建築物，如一個可容八百觀眾的有蓋看台，有上落設備的餐室，更衣室、廁所等建築工程，亦將竣工，裝修工程已開始。其他如安裝過濾池水的機器及燈光設備，亦漸次展開。

預計在一個星期內可容納泳客四千人。池水可用淡水或海水，故如遇嚴重水荒時，可以改用海水。

堅尼地城公眾游泳池，內有五十公尺的標準泳池兩個，跳水池一個，嬉水池和兒童泳池各一個。其設計一如觀塘、李鄭屋及摩士公園的游泳池無異，但沒有教練池。

明年泳季可望啟用的堅尼地城泳池

貪污者離港問題 當局設委會調查

【本報訊】港督會同行政局昨日委任百里渠法官主持一個調查委員會。

該委員會的職權範圍：㊀對某人行將被控貪污罪行或涉及防止賄賂條例而涉嫌之際，究如何可以離開香港一事，提出報告。㊁根據運用防止賄賂條例之經驗，同時顧及在法律之下保護基本人權之需要，就該條例之效力問題提出報告，及建議修訂辦法；對現行安排提出認爲有需要推行之任何其他變更辦法。

百里渠法官爲該委員會之唯一成員，預料在三個星期內就上述㊀項職權提出報告，並於三個月內提出有關㊁項職權之報告。

至於任何部分之聆訊過程，是否公開舉行，則全由百里渠爵士斟酌情形決定之。

上環有兩危樓

【本報訊】建築事務監督昨日宣佈永樂街二十一號及文咸西街九十七號爲危樓。

據稱，該兩幢樓宇的牆壁顯示有鬆動的痕跡，故有傾塌的危險。申請封閉令的聆訊，定於本月廿五日上午九時半，在北九龍裁判司署法院聆訊。

五漁民在港外失蹤

離開漁船乘舢舨捕魚

漁船曾找尋兩日一夜仍無蹤跡

【本報訊】有五名漁民，六月十一日到港外捕魚，不幸連人帶舢舨失蹤，至今下落不明。其親屬昨晨向警方報案，要求派直升機到現場搜索。

失蹤的五人是：黎志仁，四十六歲；黎添福，五十歲；張強友，廿六歲；張細根，四十六歲；杜火，四十二歲。

他們與其他漁民一起，乘坐漁船M六四〇三四Y出海，在萬山島對開三十浬的海面，落兩艘舢舨捕魚作業。當時正值大雨，因視線受阻，漁船與兩舢舨之間，失去了聯絡。及後漁船在附近海面找了兩日一夜，仍無影蹤，只好回航，航行十八小時後，於昨晨返回筲箕灣，即報警。

只清潔黑皮鞋的「全自動擦鞋機」

警方破獲兩賭檔 四十七男女被捕

【本報訊】元朗洪水橋賭檔昨被破獲。警方昨日下午三時在洪水橋一間木屋內拘捕了十六名男子，並檢獲一批賭具。被捕者將於今日在粉嶺裁判署提堂，控以聚賭罪。

昨日下午六時三十分，警方又在旺角通菜街一棟宇內拘捕了三十一人，沒收了一批賭具。被捕的二十九名男子及兩名婦人，今日在北九龍裁判署被控。

報案程序今起簡化

【本報訊】今天起，各警署及報案中心將開始使用最新的簡化報案程序。

圖文

自動擦鞋機

要是你的皮鞋在街上弄髒了，怎樣辦？在一些渡海小輪碼頭內，放置着一座名叫「全自動擦鞋機」。它將會爲你清理皮鞋，如果你放一枚五角錢在機的收銀處的話。

「全自動擦鞋機」的工序分三部。首先該把錢幣放在機的凹口處，把皮鞋卡在一個似鞋模的放在機的四口上，然後把收納錢的硬幣放進機的收銀處。機器開動了，先有四個鞋擦在磨擦皮鞋，把塵埃掃淨。繼而，機的四周射出了鞋油，噴射在皮鞋的表面上——請不要害怕，因爲你的襪子只可能沾到少許的鞋油。最後，就是擦光。全部過程，只花一分鐘的時間。但是，你不要忘記，那只是清理了一隻皮鞋而已。當機器停頓後，就該立即換腳。再經過一分鐘，一雙亮油油的皮鞋，就展現在眼前了。

雖然光顧「全自動擦鞋機」，可以不用自己動手的清理皮鞋，但是，這並不是件樂事。因爲，當擦鞋的時候，你的腳需要上下推動，並且盡量往前推。換言之，在兩分鐘的清理中，你的腳就要不斷的推，那可是一件苦差事。如果不相信，請你一試，就知道個中滋味了！

——韋誠

介紹 國產 旅行鞋

雙錢牌

有男裝、女裝、童裝

適舒耐穿 美觀款式

介紹期間（九折優待）

五月廿四日至六月十七日

適合：旅行、晨運、游泳、及日常穿着

國貨公司，鞋商店均有出售

總經銷：鉅昌行 香港敬業街49號二樓

電話：3-890264，3-895450

沙頭角村童被車死 英軍部仍不允賠償

鄉事會函有關當局促協助解決

▲沙頭角鄉事委員會，就英軍車輛撞死一童，賠償事件，要求有關當局協助解決。

該會指出，沙頭角村童黃……遭英軍車輛撞死……英軍部拒絕賠償……該會認爲英軍方面應負起全部責任，要求有關當局協助，務求獲得合理賠償。

該會又指出，新界民政署爲維護居民的安全，賠償其損失，盡力……

梨木樹邨再建六大廈

▲葵涌梨木樹邨最近一期建築工程已展開，十五層高的大廈一座，十七層高的大廈二座，落成後可容居民一萬八千八百人。

馬灣交通食水有待解決

▲當局擬闢馬灣爲旅遊區，但是島上食水及交通等問題仍有待解決。

據馬灣鄉民指出，目前該島急待改善事項計有：㊀由青山道十三咪敷設海底水管，以供應島上居民食水；㊁在青山道十三咪半建上蓋，以免候車乘客遭日曬雨淋之苦；㊂清九巴派車行走十三咪至市區綫，以利交通；㊃擴闊青山道十三咪馬灣街渡碼頭的行人路；㊄在島上建立康樂中心，俾島上青少年於工餘、課餘獲得正當活動場所。

青山道兩段路面將改建

▲當局擬將青山道近大窩涌的兩段路面闊度及路線修改，興建道路以連接青山道的更改部分至未來的荔枝角道改建，小路進入附近建築物。

有關上述建路圖則，現存港府工務司署諮詢分處、新界民政署、荃灣理民府及元朗理民府署。如有反對該項計劃者，可於七月八日或該日之前，用書面向工務司提出。

新界新聞

利記改營貨櫃運輸 對工人不發遣散費

起卸工人促資方談判解決

【本報訊】利記起卸公司工人……要求資方發給遣散費……（本段文字模糊，部分難以辨認）

……寶輪公司……利記……八……

寶蛾公司補酒上市

【本報訊】羊城牌……寶蛾公司補酒已運港供應……

由五厘至六厘半 不包括儲蓄存款

銀行今起提高存款利息

匯豐渣打同時宣佈提高貸款最優惠利息爲年息八厘，但對股票及物業貸款不擬提高。

「中國科學」第一期……這是一個綜合性季刊，以基……

【本報訊】「中國科學」（季刊）一九七三年第一期中文版現已運到港發行，該刊是一個綜合性的自然科學理論刊物，今年二月正式在北京復刊，由科學出……

自稱被毆受重傷 徐焯再來函申訴

促警方徹底調查公正處理

自稱被人毆打受重傷的徐焯，再度來函訴說他投訴無門，並且目前還受到生命安全威脅，希望警方徹底調查此案，作個公正處理。

來函摘錄如下：

「據新聞處官於一九七三年五月廿六日向報的解釋，本人在報章上看見，非常不平，由於他認爲我是出庭，是畏罪潛逃，沒害人心有不甘，亦無覺投訴，唯有請大公報將真相登在報章上，等待有關社會人士評論是否買兇殺人都沒有罪。

「當我被打時，我叫救命，對面樓亦有人看見，請警方去查明此案。曾經有一晚，我們去荃灣，他反鎖我的門，使我沒有辦法進入，我只有向警署報案，請差人開門。他一切所作所爲，都是爲害社會。

「雞差曾經對我說，最好你搬去別處，就沒有事，什麼原因？何×沒有買兇殺人，何以走去別處逃避？最近何××又叫壞人在走廊埋伏，未知有什麼企圖，這對我全家人生命安……

三院三中學擴建 準備秋季增班額

【本報訊】東華三院董事局決定本年實施三年中學免費教育外，……張明添中學、建設工程現已接近完成階段，本……即可啟用。第三中學……

……預於本月十五日晚八時，……在香港大會堂音樂廳……演出一場……

由五厘至六厘半 不包括儲蓄存款
銀行今起提高存款利息
匯豐渣打同時宣佈提高貸款最優惠利息為年息八厘，但對股票及物業貸款不擬提高。

【本報訊】外匯銀行公會主席昨日下午發表聲明，宣佈由今日（六月十四日）起，提高銀行存款的利息。

與此同時，香港上海匯豐銀行及渣打銀行亦聯合宣佈，提高兩行貸款收取的最優惠利息，但這一決定並不適用於對股票及物業的貸款。

外匯銀行公會所訂的甲級銀行新存款利息率如下：

㈠七日通知期存款，由年息四厘二五，增至五厘；

㈡三個月定期存款，由年息五厘二五，增至六厘；

㈢六個月定期存款，由年息五厘三七五，增至六厘二五；

㈣一年期定期存款，由年息五厘六二五，增至六厘半。

外匯銀行公會稱，提高存款利息是與國際上各金融中心最近的趨向相符合的。

至於儲蓄存款的利息，則仍維持年息三厘半，不予改變。

在外匯銀行公會提高存款利息率之後，匯豐和渣打兩家銀行也相應將最優惠貸款利息率由年息七厘半增至八厘。

該兩銀行稱：「對股票及物業貸款的利息不擬提高，這兩種利息率在近月來經已增加。」

諮詢委會主席胡百全稱
候裝電話者愈來愈多 電話公司須有效解決
去年底累積的電話申請書已達三萬八千多份 觀塘油塘葵涌三地區及新界候裝電話者最多

【本報訊】電話業務諮詢委員會主席胡百全昨天在記者招待會上說，如果電話公司不設法改變其現行的保守政策，那麼是沒有辦法去解決它現存的各種問題的。

胡百全認為，電話公司有不少問題待解決。他說，目前較為突出的是等候安裝電話的人數，比前有顯著增加。從累積的電話申請書中，可以看到觀塘、油塘和葵涌三區的情況最差。由於上述三個地區是新發展的工業和住宅區，該處居民安裝電話的要求亦較迫切。他說，港九不少居民遷往新界居住，因此新界原來的電話也逐漸感到不敷應用。要解決電話服務面臨的種種問題，電話公司除增加人手外，還要增加電話機樓。他建議在一些地區內採用微波電話系統。胡百全說，電話公司已在新界中請得地皮，作為興建微波電話系統機樓之用。新的微波系統設備將可減少敷設數以里計的電話線。

他在談及電話號碼簿時稱，目前電話簿的分地區訂載辦法，對用戶極為不便。電話簿應該不分地區編印，但分作中英文本，中文本依中文字劃數分次序，英文本依字母次序分先後，此外電話公司已答允研究改用分派電話簿給用戶的辦法，在每年最後一季寄給用戶的收費單時，該公司同時附上一份換取新電話簿的便條，用戶可以憑此獲得所需的電話簿數字。

胡百全昨在招待記者席上

胡百全透露，截至去年底，累積的電話申請書共三萬八千二百七十一份，而一九七一年則為三萬一千一百七十一份，顯示電話公司供應所需服務的情況，每況愈下。他表示，電話公司現行的服務制度的確比較保守，如果不予改革，相信不能有效地解決問題。

【本報訊】電話業務諮詢委員會昨日發表的第十五期報告書稱，去年在使用中的電話線已由五十六萬五千四百五十三條增至六十五萬一千四百六十八條，增加八萬六千零一十五條線路，即增百分之十五點二。

該報告書稱，去年累積的電話申請書達三萬八千二百七十一份，大部份均爲申請安裝新電話線。在一九七二年底累積之申請書數量估全年總申請數目百分之十九點六，而在一九七一年同期之累積數目則為百分之十七點四，於此可見，電話服務在供求方面之差額已增加。

在過去四年來，每年新增的電話線，由七萬一千四百四十六條至十萬二千七百一十四條不等，而一九六九年共接獲……零六份。

報告書又認爲，從電話公司的發展計劃過於保守，該公司僅求應付目前之情況，而無預先估計需求，除非電話公司改變現行政策，否則等候安裝電話之人數不會顯著減少。

特寫
替巴士洗身的機器

江夏平

人要沖涼，汽車亦要洗身。將汚跡洗掉，車身才光潔清爽。一般洗滌車輛都用人工，但車輛數量多，用人工洗滌，則效率慢，且時間長。

目前九龍巴士公司行走八十五條路線的雙層巴士共九百六十輛，每天來回奔馳於九龍市區、新界及海底隧道，車身車頂都沾滿泥塵，尤其是在雨天，車身滿是泥濘，不加洗滌，便成「花面貓」，所以每日洗身是巴士的「必修課」。

以前九龍巴士公司清潔車輛，是僱用一批專人工作的，洗一輛雙層巴士，須動用三個工人，費時超過一個鐘頭，始能把車輛洗刷乾淨。九巴有九百六十輛巴士，平均每輛洗一個鐘頭，則共需時九百六十個鐘頭，才能結束這個工作。

該公司年前自英國購置了兩部洗車機，每部洗車機配有高速度全自動搖臂式洗滌系統，可以同時進行洗滌四呎六吋至八呎二吋半闊、十五呎高的任何長度的車輛，另外配有洗滌車前車後及車頂的器械。此種洗車機只需一人管理，每洗車一輛，只需三分鐘。

這兩部洗車機，分別裝置在觀塘車廠及葵涌車廠。當機器開動時，只見機頂的一列橫排尼龍掃上下擺動，清洗車頂、車頭及車尾，它還同時自動噴射清潔精和清水；接着是洗滌車身兩側，兩旁一列長排尼龍掃，不停的轉動，洗刷車輛兩邊車身，汚跡也就隨着消失。

由於車輛的出入，車廠和巴士總站地面常留下油汚漬，若夠用人力洗刷亦須花相當時間。九龍巴士公司年前從美國購置了兩部洗地及掃地機，用以代替人力。

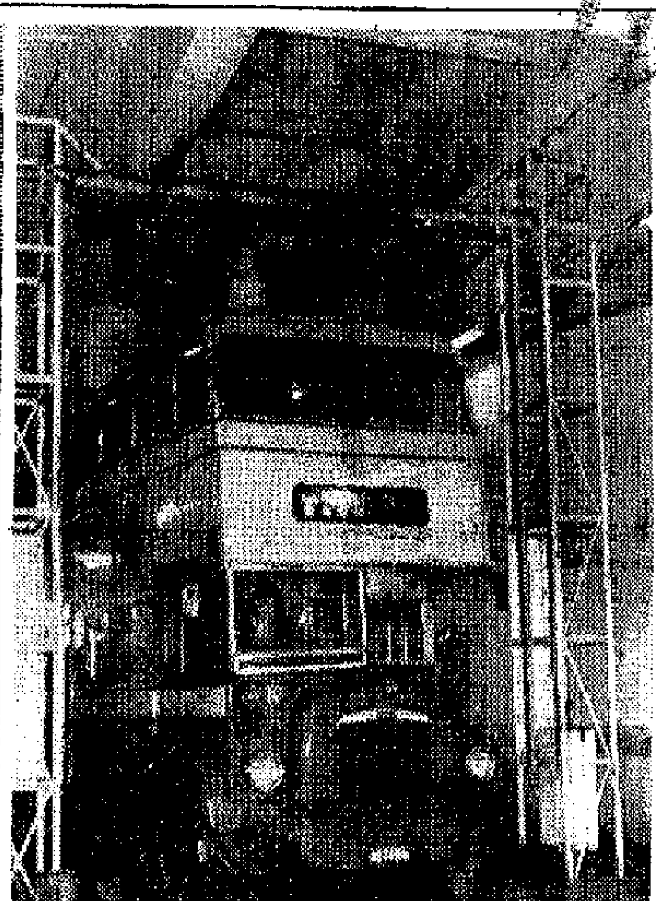
洗地機由一人控制，可清潔地上紙屑雜物及洗擦地面汚跡及油漬，又可同時將用過的汚水吸回機中，使路面迅速回復乾爽。

據說，該機八個鐘頭可清潔五十萬平方呎面積的地方。

至於強力掃地機，是採最新式的「拋投掃擦」方式，可清掃紙碎以至細微的路面汚塵。

洗地機和掃地機專爲規模較大的工廠、機場、貨倉及車站清潔用。據說，九龍巴士公司是本港首先採用這種新式機器的機構。

洗擦車身



洗車機擦洗車頂

當局應撥一筆專款 充小工業貸款基金
嶺南工商管理研究所作此建議

【本報訊】香港中文大學嶺南工商管理研究所就當局的「小型工業貸款計劃」進行了近八個月的調查研究後，作出一份報告，建議港府改變原來計劃，擴大貸款用途。

報告指出，根據現行小型工業貸款計劃，港府實際上並未提供任何貸款資金，而係全部由合作的銀行提供，此點有異於其他國家。報告書認爲，保證比例應予大幅度提高（例如提高至七五巴仙），否則，在貸款銀行力求取得申請者抵押品之情形下，港府百分之五十保證實無多大意義。

報告書表示，除單純保證辦法外，尚有其他較佳方法。其中可能方法之一，即爲港府撥出一筆款項無息存入一家或數家指定銀行作爲小型工業貸款用途之循環基金。在進行小型工業貸款時，指定銀行及此一基金須各提供貸款額度所需資金之一半，惟雙方對貸款所收取之利息則有不同。指定銀行可按市場利率收取（例如由百分之一百至百分之一百二十），基金則僅收取低利（例如百分之四），而借款人實際所付之利息將遠較市場利率爲低（例如百分之七至八）。貸款歸還時，由基金所提供的本金及其應得百分之四利息仍須存入基金，以供循環運用。如貸款發生損失，則由指定銀行及基金平均分擔。

報告書認爲，此一方式，對銀行、小型工廠及港府均有利。爲確實有效運用此一基金，港府與指定銀行之間，須妥訂監督辦法，同時，由於小型工廠需要置廠房及營運資金，因此，港府似宜考慮擴大貸款用途，此時，循環基金之原始數額勢須增加，而有關廠房購置及營運資金貸款之額度、償還期限、利率、抵押品、指定銀行及基金之出資比例以及基金管理等問題，亦須詳加研議，另行規定。

飛仔到處生事 兩人被毆受傷

【本報訊】昨日凌晨零時左右，港島同時發生兩宗兇案，兩名男子被飛尋仇打傷。

第一宗發生在柴灣興華村，一名男子欲到上址探訪一個朋友，在附近遭另一幫手持兇器的飛仔伏擊，該男子寡不敵衆，身上多處受傷，行兇者事後呼嘯而去，傷者則被送院救治，傷者名張松基，二十歲，住柴灣興業大廈八樓X座。

第二宗發生在北角七姊妹道，一名夜行男子被兩名飛仔圍毆受傷。傷者何光，三十一歲，住蓮花宮山一段木屋。

社團動態

華人機器總工會 新員下月中就職

▲港九化粧品清潔用品商會，定本月二十二日（星期五）晚在得如酒樓慶祝該會成立三週年會慶聯歡宴會，宴會前舉行會員大會。

▲香港華人機器總工會第四十六屆職員，昨日在會所互選各部職員，結果理事長葉景燮選連任。新員定七月十日該會六十四週年紀念之日在北角英皇酒家舉行就職，同時舉行會員聯歡。該會第四十六屆理監事名單如下：理事長葉景燮，副何天衢、陳炳漢；總務主任梁錫機，副蘇仁新；理財主任許植新，副陳志良；組訓主任吳添，副蔡健威；福利主任梁爾光，副黃宙、何國華、鄭金銘、梁榮晉、鄒耀、陸維鋁、候補熊渠、黃元生、李炳和、羅錦；監事長黃松慶，副周抬；監察主任顧煜濟；稽核主任譚進，監事鄭成、梁啓，候補監事陳福孝、黃慶照，稽數員鄭金銘。

▲香港華資廣告業商會主辦的暑期廣告訓練班，本年度（第四屆）新班籌備就緒，即日開始接受報名。暑期廣告訓練班設全科及甲乙兩組分科，每週兩講，逢星期四、五晚上八至十時上課，課室在九龍青年會冷氣大禮堂。下月開課，兩個月結業，全科生發給證書，全部不收學費，入學資格爲中學或同等程度，性別不拘。

「中國科學」中文版 第一期已運到發行
這是一個綜合性的自然科學理論刊物，以基礎理論研究為主。

【本報訊】「中國科學」（季刊）一九七三年第一期中文版現已運到港發行，該刊是一個綜合性的自然科學理論刊物，今年二月正式在北京復刊，由科學出版社出版。刊物內容包括理、工、農、醫學等學科，以基礎理論研究為主，也刊登重大的科學技術成就。每期分出中文版和外文版兩種版本，均以十六開本道林紙印刷，銅版紙插圖。

本期內容包括：「人工合成胰島素晶體生長與壓力、溫度關係的研究」、「針刺鎮痛過程中丘腦的整合作用」、「中國西藏南部珠穆朗瑪峰地區的地層」、「小麥花粉植株的誘導及其後代的觀察」、「用毛主席哲學思想指導花生科學實驗」等毛篇文章，還有六篇科學簡報。作者有科研院所研究人員，也有從三大革命運動中湧現出來的工農兵業科學家；有中國科學院所屬各科學研究所，也有中央部屬和全國各地的科研單位，中文版每期約一百一十頁，定價港幣十二元五角。

青少年受電影影響 暴力行劫視作等閒
一法官昨在審判三女學生行劫案中有此表示

【本報訊】三名女學生，竟然敗壞向人行劫，卒於事敗被捕，昨被判入教導所九個月至三年。

法官於判案時指出，根據感化官對被告等身世進行調查後所作報告顯示，被告等所以成爲問題少女，皆因家庭環境困難，父母疏於管教，終日在外與一般飛仔飛女來往，以致習染不良行為，更從電影、電視中模仿暴力罪行手法，因而淪爲匪徒。她們對使用暴力行劫，視作等閒。最近市面青少年男女使用暴力行劫的不法罪行，猖獗非常，已使整個社會蒙受嚴重影響。

三名被告爲：譚綺華，十八歲；何女，十六歲；岑女，十五歲。三名都是學生。

被控：（一）四月十四日行劫十三歲女子李嘉麗現款及唱片；行劫十六歲女子黃佩珠現款及手錶、金戒指等；（二）三被告四月十三日行劫女子黃潔明現款及手錶；（三）第二、三被告與兩名在逃者，行劫女子陳潔華、梁麗蓮、李淑芳等款項。

案情透露：四月十四日下午六時十分，第一案原告兩人，行經旺角新興大廈外面，遇見三名被告，對方指在一舞會中認識她們，但她們力加否認。隨後三被告帶她們到一女廁中加以洗劫，第二原告要求不要取去她的戒指，因爲這是紀念品，但遭被告等責罵。原告遇劫後，在街上遇到一輛警車，逐上前報案。警車載着她們截獲被告帶返警署，並揭發其餘兩宗罪案。

自稱被毆受重傷 徐焯再來函申訴
促警方徹底調查公正處理

自稱被人實兇毒毆至重傷的徐焯，再度來函訴述他投訴無門，並且目前還受到生命安全威脅，希望警方徹底調查此案，作個公正處理。

來函摘錄如下：

「據新聞處曾於一九七三年五月廿六日向（來函）大公報的解釋，本人在報章上看見，非常憤慨不平。由於油麻地警署是根據何X所講的話，就相信他所報的案是真，但警署這邊方面話我毆打何X，請警方調查，搜集一切證據，才能判定此案。據警察說，何X曾經入了伊利沙伯醫院留醫，有何證據，可否叫何X面對現實，我用何武器打他，請警方要根據一切事實，不能任殺人兇手逍遙法外，爲非作歹，爲所欲爲，一切後果就不堪設想。

「現在政府掀起撲滅罪惡運動，不能任何X及何X兩個實兇殺人的兇手，在社會搗亂，勿將此案不理，警方要徹底調查，要公正處理，亦可有法。警方沒有將此案向法庭起訴何X這個兇手，只有受害人將此案向法庭投訴，但兇手沒有出庭，起提罪潛逃，受害人心有不甘，亦無從投訴，唯有請大公報將真相登在報章上，等待有關社會人士評論是否實兇殺人都沒有罪。

「當我被打時，我叫救命，對面樓亦有人看見，請警方去查明此案。曾經有一晚，我們去荃灣，他反鎖我的門，使我沒有辦法進入，我只有向警署報案，請差人開門。他一切所作所爲，都是爲害社會。

「雜差曾經對我說，最好你搬去別處，就沒有事，什麼原因？何X沒有實兇殺人，何以走去別處逃避？最近何X又叫壞人在走廊埋伏，未知有什麼企圖，這對我全家人生命安全有很大威脅的。請警方通緝何X及何X歸案。」

新中華國貨公司 招失主領回失物

灣仔新中華國貨公司食品部一名顧客遺下一袋，多天未取，該公司盼失主於營業時間至該公司地庫商場服務台認領。

讀者欄

中大校外進修課程 開始接受各界報名
課程共四十七項用粵語或普通話講授

【本報訊】中文大學校外進修部將開設一九七三年夏季課程。該課程共四十七項。有志進修人士，不論學歷，均可報名參加，但課程簡章註有資格限制者例外。學員取錄與否，由該部主任決定。

今年的夏季課程，以粵語或國語講授者計有：英漢翻譯、讀史論略、中國文學欣賞、國語、中級國語、美國歷史簡介、佛學導論、哲學導論、變態心理學、犯罪學研究與管理、香港社會及其研究方法、情緒與健康、佛學文獻課程、基本工商管理學文憑課程、工作研究概論、事務及行政管理、企業組織與管理概論、會計學原理、銀行業之法律則、現代電子器件入門、電腦與圖書館管理學入門、剛體力學、電腦理學、教育心理學、中學低年級之數學活動、幼稚園教學法、新生嬰兒及母親保健法、篆刻作曲研習會、水彩畫、實用商業美術設計、近代國畫史。

凡有意參加上述課程者，繳費辦法有二：（一）如用支票或郵政匯票，可以「香港中文大學」名義抬頭，並加橫綫，連同報名表格寄九龍尖沙咀彌敦道十三號瑞興大廈十二樓該部。（二）如付現金，可到恒生銀行（香港總行或九龍尖沙咀或旺角分行）中文大學繳費處，連同填妥之報名表格交收款員。繳費後，學員須依照課程簡章所列之上課時間上課。

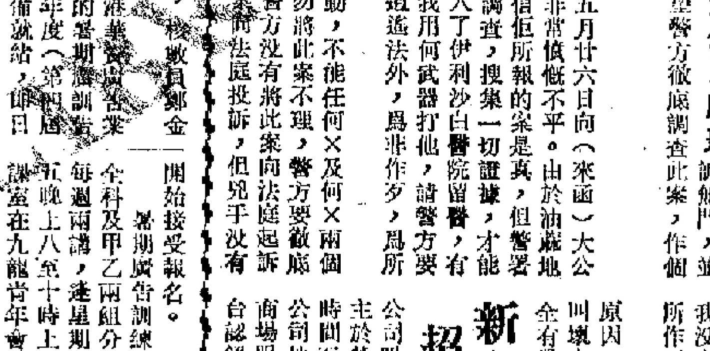
兒童圖畫比賽 麗的今起收件

【本報訊】麗的電視今月推出的兒童節目「小畫廊」，由今日起舉辦「公開兒童圖畫比賽」，歡迎十二歲以下的兒童參加。該項比賽的題目是「香港的交通」，截止收件日期是七月五日，評選結果將於七月十二日的節目時間內公佈及頒發獎品。至於詳細參加辦法，節目主持人林艷萍及梁潤燕在今（星期四）日下午五時三十分麗的電視中文台播映的「小畫廊」節目中講述。

此外，該節目並以兒童歌曲配合兒童繪畫的故事，誘導兒童對畫畫的興趣，及介紹名畫家的幼年事蹟。

美國一弦樂隊 周五演奏一場

【本報訊】美國果里亞茲四重奏樂隊，將於本月十五日晚八時，在香港大會堂音樂廳演出一場。



兒童歌舞郵票今天發行

【本報訊】中國郵電部爲紀念「國際兒童節」，發行「兒童歌舞」新郵票一套，現已運港，即日發行。這套郵票共五枚，郵票的圖案是運用搖州剪紙，造型生動活潑，具有民族風格。第一枚秧歌舞（漢族兒童）；第二枚拉周鼓琴（蒙古族兒童）；第三枚哈達舞（藏族兒童）；第四枚手鼓舞（維吾爾族兒童）；第五枚長鼓舞（朝鮮族兒童）。這五枚新郵票採用民間常用的掛簽形式連結起來，體現我國各民族團結、歡樂的生活。

「兒童歌舞」新郵票，每套港幣一元六毫，由香港商務印書館經銷，港九各大書局、國貨公司均有代售。

三院三中學擴建 準備秋季增班額

【本報訊】東華三院董事局決定本年實施「三年中學免費教育」外，並積極推進港九及新界三間中學校舍建設，以備在秋季開學時增加班額。

該院第一中學（黃笏南中學），於一九七三年完成，第二中學（李嘉誠紀念中學）建設工程，刻在加緊進行中，預期明年春季開課時，即可啟用。第三中學（張明添中學）建設工程，現已接近完成階段，本年秋季可以啟用上課。第四中學（陳兆民中學），約在一九七四年中完成，現該院董事局正計劃增建第五及第六中學，以適應社會青年教育需求。

該院總理募捐建設經費，五日所得，達五十八萬五千五百元。

鼻息肉需手術割除 痲瘋病因接觸傳染

張敬威君及大衆人君問：

（一）痲瘋是怎樣的，是否皮膚有紅腫，眼睫毛脫落，鼻孔閉塞，手腳跛歇？

（二）痲瘋病是否可由口腔及鼻孔傳染得來？潛伏期有多久？會否由性交傳染？

（三）患痲瘋應到何處醫治？

香港醫學會答：

（一）痲瘋病是一種慢性傳染病，由一種痲瘋病菌所引致，通常主要是侵蝕皮膚及神經系統，患者皮膚起[illegible]，[illegible]，因神經受損，所以患處知覺減少。

（二）痲瘋病的傳染方式是與患者長期接觸，並不會由口腔或鼻孔傳染，亦不是由性交傳染得來。潛伏期有[illegible]年至五年之久。

（三）如懷疑有痲瘋病，應看皮膚專科醫生，取皮屬作組織檢驗。港府有皮膚專科診所，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹。

何美芬君問：

（一）視力模糊，可到何處作檢查呢？

（二）指甲在溫暖時是粉紅色，但在冬天寒冷時會變成紫黑色是一種什麼病？

（三）患有鼻息肉，應怎樣醫治？

香港醫學會答：

（一）港府有眼科專科診所，設於港島灣仔貝夫人健康院內及九龍砲台街油麻地馬會診所內，居民眼有毛病，可直接到該診所接受檢查，不需介紹信。

（二）手指在寒冷時呈紫藍色，乃正常生理現象，並非病態，原因是在寒冷時，身體要保持熱力，所以皮膚之微細血管會收縮以減少熱力的散失。皮膚的血管收縮後，皮膚血液循環則緩慢下來，所以皮膚血管的血液含氧較少，是以呈紫藍色。這完全是身體的一種正常反應。

（三）鼻息肉乃鼻腔內生出有害的組織，通常是不只一粒，而且在左右兩邊鼻腔皆可能有。病徵爲鼻塞及有鼻涕，故需用手術割除，應看耳鼻喉專科醫生。港府有耳鼻喉專科診所，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹。

Y・C・L・E君問：

（一）安全期內行房，是否絕對不能成孕？

（二）如何計算安全期？

（三）怎樣才知道已經懷孕？有何象徵？行房後多少天才可以知道成孕？

香港醫學會答：

（一）安全期只不過是在某些時期性交，受孕機會較少而已，其避孕效率實不高，遠較口服避孕丸或配戴子宮環爲低。

（二）婦女在每次月經週期中排卵一次，卵子只能生存約廿四小時，男性之精子在女性之生殖道內亦不能生存超過四十八小時。所以只有在排卵前兩日至排卵後一日間性交才有機會受孕。

但要預測排卵日期及計算安全期，則必定要有規律的月經週期。換言之，每月經期相當準才可以計算安全期。例如，某女子每月經期準確，每二十八天行經一次，每次週期之長短不過相差一兩天，則其排卵日期多在第十四天（月經開始算第一天起計）。最易受孕期間乃第十一天至第十五天之間。但由第七天至第十九天之內亦可能受孕的，因爲排卵日期亦可以稍爲提前或延遲的。

[illegible]

假如月經週期不是廿八天，則只要月經週期有規則，仍可計算其安全期，因爲月經後安全期之長短視月經週期的長短而異，如月經週期每次二十五天者，則其月經前安全期乃然是月經前九天，即由第[illegible]天至第廿五天，如月經週期每次只有廿一天者，則其月經後安全期只有第一至第四天，其月經前安全期是第十四天至第廿一天。餘此類推。

換言之，如月經週期不規則者，絕不能使用安全期以避孕。婦女如欲計算安全期，必要準確記錄行經日期歷數月之久，方能看出月經週期之情況。

（三）懷孕之早期象徵各人不同，當然有月經停止，多有作悶，嘔吐，食慾不振，尿頻，乳脹等，但這些象徵多在月經過期不來二至四星期後出現，亦即在行房後四至六星期後出現，但亦有毫無象徵者，要確知是否懷孕，則需取小便作驗孕試驗。

稿例

（一）本港居民對醫學常識有疑問者，請直接寫信寄「香港郵箱[illegible]號香港醫學會醫學常識解答信箱收」，發問讀者請書姓名及地址以便聯絡。

（二）此信箱之目的乃充實居民對醫學常識的認識及澄清誤解，並非是一種醫療服務。

（三）所有問題皆由香港醫學會專人負責答覆，同時發稿與各報章同日刊登。

（四）如問題涉及某一種治療方法者，香港醫學會將[illegible]

（五）香港醫學會[illegible]

早期懷孕象徵各異 如要確知可驗小便

原載法國「現實」雜誌五月號

美國和歐洲的衝突

此文論述了美國和歐洲伙伴之間在經濟上正面臨着一場激烈衝突。美國想扭轉它的不利的經濟局勢。歐洲被夾在兩個大國之間受到壓制，但它可以從中煥發出統一的力量。文章認爲美歐伙伴關係正經歷着定期震撼的危機，但是分離對彼此都有損害，而使它們團結起來的……

很少的軍事預算十年來仍在不斷減少，至於將來，歐洲人顯然希望繼續利用美國的保護，這可以免去他們自己在防務方面的越來越大的努力。

美國向它的盟國提出的另一個解決辦法：它所提供的保護應得到較爲公平的補償。換句話說，美國人想增加保證金份額的總數。

在貿易領域裏，追求的目的也是一樣的。美國現在正在同它最初視爲共同市場進行鬥爭。尼克松總統曾經威脅說，如果歐洲不取消對我們商品的關稅壁壘，我們也要對他們的商品有選擇地徵稅。……

影劇手記

「屈原」開鏡隨想

韋妮

早些年，曾比較集中地讀過一些郭沫若的歷史劇本，如早期的「虎符」、「屈原」、「棠棣之花」、「南冠草」、「孔雀膽」，和解放後所寫的「蔡文姬」、「武則天」。

但由於自己對歷史的知識有限，比方作者對歷史事件和人物，經過考據、鑽研的見解，有哪些新意，寫作的時代背景、目標又如何？……都沒有好好地去了解，因此也就成了囫圇吞棗，食而不化，所獲極淺得很。

最近，知道「鳳凰」拍攝「屈原」，又重新再讀了一遍話劇本「屈原」，同時把劇本中涉及到的一些屈原的作品如「九歌」、「九章」、「離騷」、「橘頌」等也溫習了一遍，增加了一點點對屈原的知識和印象。

那天獲邀到片廠看拍「屈原」，由於人實在太多，[illegible]又有當地的報界新聞界的朋友，足有六十多位，[illegible]

沒法找個適當的機會訪問[illegible]，在回答別人的訪問中知道，電影「屈原」的劇本，是根據「史記」以及參考話劇「屈原」的精神去改編，加用場人物，和話劇中就有所不同。

像第一幅佈景中拍攝的內容，屈原義救嬋娟（侯新文飾演），爲支道個人物，就是話劇中所沒有的。

在屈原的作品「天問」中，很鮮明地表現出他對奴隸社會傳統觀念的不滿，那麼他之仗義救助了奴隸，爲文出走，自是情理中的事，通過這一事件，形象地表現出屈原的思想，不正合情合理而又必要嗎？

當天在攝影棚中拍攝的，正是鮑起靜所飾的嬋娟鼓琴而歌「橘頌」的場面，遺憾的是只聽到其中兩句，人家是收好了錄帶再來一個個鏡頭拍的，總不能要求從頭到尾放一遍呀。

說起音樂和舞蹈，恐怕不能太過拘泥於史實。兩千多年前的音樂、舞蹈，如果按照記載來死搬，就好難叫我們這些生活在兩千多年後的今人接受。目前金建先生不就在「樂與藝」一欄中談到屈原那個時代的音樂和舞蹈嗎。那種手舞足直伸出，兩袖如竹竿橫擔，身衣如竹竿直豎的舞姿，只怕出現在銀幕上時，觀衆會感到「一節竹竿」而失笑吧！同樣，音樂也如是，如果過份拘泥於當時使用的樂器，那就好難避免缺少變化而引致的單調了。

就如影片中所唱的「橘頌」來說，也並非全首照搬，只採用了其中「后皇嘉樹，橘徠服兮。受命不遷，生南國兮。深固難徙，更壹志兮。綠葉素榮，紛其可喜兮。……嗟爾幼志，有以異兮。……年歲雖少，可師長兮。……蘇世獨立，橫而不流兮。秉德無私，參天地兮。」以橘喻人，激勵年輕的一輩，抓住了原詩的精神。如果硬要說其中少了哪幾句，哪幾句又前後有所調置去掉而爲之，我想那就是鑽牛角尖的食古不化了罷！

灕江風景之一——草山倒影

海天集

早

凌源

世界的災情，使人憂慮。

災區中，浮現出舊中國的暗影。

今年北日，西、非，拉許多地區，赤地千里，餓殍載道。

想起舊中國，這種災情，少年時代，曾經參加過一些團體舉辦的賑災運動。

幾個人一組，打着小白旗，在馬路上攔住途人，懇切陳詞，爲災民請命。

當時，自以爲是盡了一些微薄的力量，收到銀錢時，總多少有一些天真的喜悅。

有一次，聽了社團代表，到災區視察回來的演講。聽了之後，心頭就蒙上了重重的暗影。

那時才知道，自己的小手，沿街募化到的錢銀，並沒有送到災民的手中。

而且，即使送到災民的手中，也是無用的。

因爲他們需要的是米糧，不是銀錢。沒有米糧的時候，銀錢也不能充飢。

那個社團代表，途中遇見兩個老婦，瘦骨嶙峋，步履蹣跚，掏出袋中的兩塊銀元給她們。

她們拒絕接受，因爲那銀元是不能吃的。那麼，米糧呢？各界的捐款購買的糧食，能夠運抵災區的，就極有限，或是因交通受阻，或是因被人中飽，或是被人中途搶劫。

而那旱災嚴重的西北高原，就不斷在報章上，增添着死亡的數字。這數字還是被縮小了的。

青年時代，有個時期，住在農村裏。那時，適逢旱災。田野張着延綿不斷的裂口，有如龜背的紋理。

書本上的「龜裂」一詞，變成了具體的形象。

在「龜裂」的田地中，稀疏的禾苗，有如癩痢頭上的短缺的毛髮。農民們要從老遠的地方，挑水來澆。

但那稀少的水，淋在乾裂的土地上，又能發生多少的作用呢？

一天又一天，人們引領仰望，萬里晴空，就是看不到一片雲彩。

偶爾有時也飄過幾朵浮雲，但那只是騙人的幻想。

有一天，忽然村子中起了騷動。大家爭先恐後地，拿着捕魚捕蝦的工具，飛奔而去。

原來十數里外的一個大湖，如今已乾成一個水塘了。數以百計的鄉民，赤着雙足在塘裏捕魚。

這大概就是所謂「竭澤而漁」吧。

在舊中國，曾經目睹過多少次旱災水災！幾乎是每年，報章上，都有大災小災的報道。自己所聞所見的，不過這些災情的萬一吧了。這個天地，怎樣改變過來的，大家都已知道。

許多人都曾經見過新中國，連年大旱，可仍然是碧野千里，麥浪興波的奇景。

世界是有希望的！

大公園

桂林陽朔遊

馬萬祺

五月下旬，我們乘交易會閉幕後，到廣西南寧、桂林旅遊參觀。

南寧是廣西壯族自治區首府，是個新興工業城市。它的人口密度不大，景色幽美，樹木茂盛，氣候近似湛江、茂名。這裏食品豐富，山瑞和魷魚、蝦米、海參之類的海產頗多，且風俗樸素，人情敦厚。

從廣州乘飛機約兩小時半即抵達南寧。我們停留的時間不多，但也參觀到當地的工業。其中一間「鋼精鍋廠」，是生產日用品如鋁煲、鋁盆、行軍煲等日用品的，給當地和廣西民生日用提供方便，產品還有部份供銷海外。鋼精鍋廠不過是南寧工業建設中一個中小項目，其特點是從原料至成品一律自產，而裝備則多爲自力更生解決。這個廠的例子，說明祖國今天的工業佈局逐步合理安排，可減經各地生產、供銷調度上的運輸工作和費用，又使各地區經濟得以平衡發展。

在南寧，還看到廣西的彩調劇團。彩調這個劇種，就是電影「劉三姐」所用的音樂曲調。當晚，我們看了五個劇目，都非常精采。其中一位主角，就是電影「劉三姐」的主唱人。劇院工作人員和觀衆對我們到來參觀，都非常歡迎，使我們深爲感激。

從南寧去桂林，每天都有一次國際列車，是從南寧到北京的，下午三時十分開，晚八時十分便抵桂林了。在車上，沿途可欣賞廣西風景。在車上用過一頓甚爲豐富可口的晚餐（如從廣州直飛桂林，只需一小時半可達。每星期有三次班機）。

在一九六三年時，我曾到過桂林，一別十年後，桂林有何變化呢？經過文化大革命之後，當地的真實情況又怎樣呢？

我的孩子是比我們先兩天到桂林的。他們已遊過不少地方，見面時都表示太喜歡桂林了。我們抵步的感覺，就是桂林一片生氣勃勃。

越日，我們乘船沿灕江而下直去陽朔。這是桂林風景最美麗的地區，即俗語說「陽朔山水甲桂林」是也。這裏的灕江兩岸，青峯陣陣，羣山環列，江水清流。當地人稱桂林風景有四大特點：一、山峯秀；二、岩洞奇；三、江水清；四、石頭美。有了這四大特點，也難怪昔人皆以「桂林山水甲天下」見稱了。

灕江途上景色，真是目不暇給。想起毛主席「沁園春」詞中「江山如此多嬌」一語，更增加我們對偉大祖國的無限熱愛。

陪同我們前往的當地工作人員解說：由桂林至陽朔，順流而下，船行六小時便可抵達，全線可分三個風景區。第一區是從桂林至冠岩，沿途重點如象鼻山、鬥雞山、穿山等，各個風景點，俱有其民間傳說。第二個風景區是從冠岩至興坪一帶，其間最著名是九馬畫山。據當地故老相傳道是孫悟空在天宮做弼馬溫時，因飲醉了酒，走脫了九匹馬，來到桂林，給一名畫家寫下的。這自然是一些有趣的神話，但面對九馬畫山而聽取這傳說，也增加不少遊興。[illegible]

第三個風景區[illegible]有螺絲岩、牛角山、碧蓮峯等等。陽朔又是一個好地方。它雖是一個萬餘人口的小鎮，但有招待所可居留，土產也甚爲豐富，如八角、桂皮、羅漢果等。容縣沙田柚也很有名，每個僅二角，味道甜蜜，名不虛傳。

陽朔附近可遊覽的地方不少，環境也清靜。從陸路乘汽車回桂林，一小時半便到了。

據說：以後桂林將發展爲旅遊重點，以桂林爲中心，沿灕江南下，直至陽朔爲一點，北面六十里則是靈渠。

靈渠就是秦朝年代建築的，已有二千多年歷史，現在修理中。西面則是龍勝縣的花坪林場，[illegible]有億萬年代冰河時期的水杉樹，這更是世界上最稀珍的植物。東北面則是青獅潭。青獅潭修築了一個大水庫，叫青獅潭水庫，蓄水面積達三十一平方公里，可容水五億五千多立方，水深處達五十九公尺。該水庫主要爲灌溉兩個縣和一市郊的農田，在山洞裏還建了一個水力發電站。此次我們也有機會乘船遊覽整個水庫和電站，水庫的風景異常幽美，水平如鏡，兩岸翠山翠樹倒影，形成幅幅美麗彩圖。記得在船上還寫了首詩：「青獅潭水澄如鏡，共十遊人共此心：兩廣親胞同一體，常懷祖國壯胸襟。」

最後要談到桂林有名的岩洞了。首先參觀的是七星岩。提起七星岩，很多人都會曉得，也有不少人到過。這個岩之大，足容萬人。今天，它回到人民手裏，洞內景物都是鐘乳岩質，比過去更煥發青春了。[illegible]很多已裝上七彩電燈，身在洞裏，令人有如仙境感受。洞內景物，其著名者有：雙獅守能潭、蟠龍戲水、古樹迎賓、小白兔、收租院、大小鱷魚、廣寒宮、白石天堂、邊防戰士、原子雲、參天古柏、米糧山、白蛇出洞、江山如此多嬌、花果山、水簾洞、摩天洞等等。在洞內遊覽約一時半，印象畢生難忘。

至於蘆笛岩，顏色比七星岩更爲壯美。這是桂林新發現的岩洞之一，目前只整理了三分之一。讓人參觀，其餘三分之二還在逐步整理中。蘆笛岩內的鐘乳岩所形成的奇景如獅林朝霞、平頂帳、觀洞飛瀑、石筍巨浪、蘑菇山、寶蓋塔松、雙收小景、深山採藥、盤龍寶塔、碌砂石壁、食指峯、原子森林、雙柱頂天、石夢、蓋外雲山、七彩宮燈、孫悟空大鬧天宮、雪山倒影、八仙石、遠望山城、葵花峽道、石邊指印、盤阻聯笛、石竹、寶鏡照麒麟、油海航船、戰鼓擂春、瑤山[illegible]

當然，桂林岩洞還很多，但以上所舉已顯得了這兩個岩洞，不只是下自桂林之行，實在世不枉見聞了。

很多人到桂林，心目中大都只是遊山玩水。此次往遊，我發現桂林的工業，也有相當發展。桂林原來只有四家工廠，現在已有二百六十多家，工人從八百多人到現在已有八九萬人，即增長了一百倍。這就從根本上使一個原是消費城市變爲一個健康的生產建設城市了。

今次在桂林，我們參觀了一家棉紡織廠。這個廠是一九六八年才投產的，有萬多台布機，紡紗錠有三百多台布機，全廠只有一萬人，是一家具備由抽紗、印染、（[illegible]化學纖維絲）一直至紡紗、織布、印染成品的完備工廠，廠房條件甚佳，機械也較爲先進。它每年不只爲廣西人民提供大量綢紡，也給國家積累了資金。

桂林還有其他工業，如機械、橡膠、塑料、食品罐頭，以及輕工、化工等，工廠多在蘆笛山之側，環境安靜且合理。這真是關心桂林人士的大好消息。

目前，桂林人口有三十萬，加工人員了九萬，故學生和家屬便全部可以走上生產建設崗位，就連街道家庭婦女，也可充分就業。足見桂林的美好前景，而我們這次還有機會看到當地的文娛節目，看過廣西壯劇團演出「杜鵑山」，這是從京劇移植來的劇目，劇情極好，而演來又精采美妙。

目前，桂林正在擴建旅社，相信國慶節前後便會次第完備，以迎接更多的遊人。

臨別的時候，我又寫了一首五律作爲我們對桂林的懷念之情：

自花紅五月，重到桂林遊。夏日灕江滿，東風九馬留，與君元帥讀，灕笛美氣鵝，情觀遊子載，點點記心頭。

【註】葉劍英在中國人民解放軍取消軍銜前，曾爲元帥。

一九七三年六月

隨意筆

「看得慣」

杜臨風

我們生活着的都市，據說是有絕對的自由的。

這話，我當然不相信。因爲除非你存心作壞事，否則，自由還是有時受到限的。大的事情自不用說了，即使小如買一雙皮鞋，有時也不可能給與你絕對的自由，讓你享有隨心所欲的權利。

去年冬天，我就想到要買一雙鞋子，但走了兩條大馬路，看了十多家鞋店，仍舊選不到一雙合心意的。是我的眼光太古怪，還是過份的吹毛求疵？也許都有些吧！因爲鞋店陳列出來的皮鞋，不是大圓頭，就是光漆皮，實在不對我這個保守份子的胃口。當然，也有一些鞋店的鞋子「古老」得十分「可愛」，都是尖尖的早兩三年的款式。這些款式對我來說，穿到腳上絕對不會有不順眼之感。但心裏又想，既然買新的鞋子，又何必選這樣「古老」的鞋款，連一點新的感覺也沒有呢！這樣，新的看不順眼，「古老」的不願買，鞋子便買不成了。因爲我跑過的鞋店，實在尋不到一雙介乎兩者之間的貨式。

春去夏來，看着鞋子殘破得不買不行了。只好又往鞋店裏跑。店櫥內陳列出來的款式，仍舊不是圓頭，就是方角。然而奇怪的是，此刻我又不會覺得它時髦得不堪入目，而是看得頗爲順眼了。

爲什麼會這樣呢？是見怪不怪，還是沒有選擇的餘地了？

我忽而想起這幾年看女士們的鞋款，不也是見慣不怪麼？第一雙的尖嘴鞋，第一雙高木屐，第一雙圓頭鞋，第一雙方角鞋……，都有不順眼的感覺。然而你順眼也好，不順眼也好，所有鞋店都是追時髦，都賣差不多的貨色。於是，滿街的女士，一律的「尖頭」，一律的「圓頭」，不容你不看，更不管你順不順眼。於是，久而久之，不順也得順了。

鞋是如此，衣服又何嘗不是。忽而是「迷你」，忽而是「中褸」，忽而是「娃娃」，忽而是「喇叭」……一時一種，除非你自己有錢訂做，若買現成，都是這些貨色。於是我又從看不慣到看得慣了。

我想，不會所有的女士們都是追求時髦，爲新款就是美的吧！其中恐怕也有不少如我一樣，由於沒有選擇的餘地，漸漸地從看不慣到看得慣，成爲跟潮流的後進者的。

沒有選擇的餘地，那是因爲這個商品社會自由太少，還可馬馬虎虎的說責不在我。但見怪不怪，眼隨者是從看不慣到看得慣，恐怕就不怎麼美妙了。

讀林絮語

從尼克松失言談起

沙楓

尼克松與蓬皮杜在冰島會談之時，曾經失言，誤稱「冰島總統」爲「愛爾蘭總統」，「冰島」與「愛爾蘭」，在中文相差甚遠，但在英文，則只有一字之差。

「冰島」的英文爲「Iceland」，「愛爾蘭」的英文爲「Ireland」，兩國只有「c」與「r」一字不同而已。愛爾蘭和冰島，都是島國，均屬歐洲。「冰島」是譯義，「愛爾蘭」是譯音。

在歐洲，英文國名有「land」者，共有六國。除上述兩國外，還有波蘭、荷蘭、芬蘭、瑞士四國。

「波蘭」的英文爲「Poland」。

「荷蘭」的英文以前爲「Holland」，現爲「Netherlands」，其義爲「低地國」。

「芬蘭」的英文爲「Finland」。

「荷蘭」和「芬蘭」兩國，「芬」「荷」，都是「草花頭」，在報上是容易排錯的。

「瑞士」的英文爲「Switzerland」。

「瑞士」易與「瑞典」（Sweden）混淆，而「Switzerland」則更易與「Swaziland」混淆。

「Swaziland」是應該譯作「斯威士蘭」的，後者乃是非洲一個新獨立的國家，有人曾經擬了一個島館，把聯合國會員國名單中列上「瑞士」，原是把「Swaziland」誤譯爲「瑞士」。瑞士是中立國，從未申請加入聯合國。

在非洲國家中，其英文國名有「land」的，就只有這一個國家。

有人可能有疑問：「Somaliland」呢？未獨立前，是有「land」的，獨立後，已改名「Somalia」了。中文譯名爲「索馬里」。索馬里共和國，是英屬索馬里和意屬索馬里合併而成的。獨立後，前「英屬索馬里」改稱「北區」，前「意屬索馬里」改稱「南區」。至於法屬索馬里，目前尚未獨立，其英文名稱仍爲「French Somaliland」。

亞洲也只有一個有「land」的國名，就是「泰國」，其英文國名爲「Thailand」。

大洋洲也有一個有「land」的國家，就是「新西蘭」（或「紐西蘭」），英文爲「New Zealand」。

世界五大洲中，就只有美洲的國家，是沒有「land」字的。

灕江風景之一——塔山紅葉

我与中央情报局的战争

西哈努克親王　W·貝却敬　著

三三　三國四方河內會議的估計

我在二月前往河內時，討論了全面戰略，那正是尼克松總統到達北京的前夕。我的北越朋友們，以及我在河內時也正在河內的越南南方民族解放陣線和寮國戰鬥部隊的朋友們，獲得充分協議，我們不要因爲某些新形式的日內瓦會議而誤信已獲勝利。我們覺得，我們被西方欺騙的次數太多了，這一次，有必要把美國的傀儡政權都加以擊毀。

研究了印度支那情勢的各個方面以後，我們一致同意，我們現在是一帆風順，順游而下。武元甲認爲，西貢傀儡們沒有力量再像一九七一年三月侵入老撾和柬埔寨那樣作戰，朗諾軍隊也無力再像頭一年八月至十二月間沿着在柬埔寨的六號公路發動另外一場「真臘二號」戰役。由於缺乏訓練，裝備最好的傀儡軍隊已經遭受到嚴重損失，像那樣規模的作戰，因此已經成爲不可能的事。不過，按照武元甲的估計，我們的部隊卻能在今年展開大規模攻勢，因爲這些部隊，從絕對力量和相對力量兩方面來說，都告壯大起來。美國的反應一定是增加空中轟炸，把他們所稱的電子偵察區擴大，不過，我們的補給還是可以通過，美國人既然不能派兵佔領這地區，他們也就無力阻擋補給的南下。他們曾在一九七一年在老撾南部和在柬埔寨的[illegible]作戰，企圖阻擋補給的運輸，但以失敗而告終。沒有美國軍隊的親自參加，傀儡軍隊的戰鬥能力馬上下降。

傀儡軍隊是四分五裂的。南朝鮮僱傭軍看不起西貢部隊。西貢部隊的精銳部隊看不起正規陸軍。西貢軍隊看不起朗諾軍隊。泰國部隊和苗族僱傭軍看不起在老撾的高棉軍隊。這種感情都是互相的，是由全面下落的士氣發展出來的。在我們的陣營裏，我們比起以往更加團結。與我們的武裝部隊不斷獲得發展的同時，我們加強了配合作戰的能力，以及團結作戰的精神，這種精神是由共同的目標而產生的。我們三國人民武裝部隊的高度意識形態的動機，排除了一切種族主義的痕跡。

由於尼克松在一九七一年春天錯誤地派遣西貢的戰略後備部隊進入柬埔寨和老撾作戰，而遭到重大消耗，這就爲我們部隊在一九七二年展開攻勢創造了有利條件。當我訪問河內時，印度支那革命隊伍的春潮正達到頂峯。我們在軍事地圖上觀察形勢時，武元甲顯得極其樂觀。

我們的柬埔寨隊伍是印度支那大家庭的小弟弟。如果我用他們的發展作爲衡量的尺度，就會對於他們的素有經驗的老大哥們的實力獲得一些概念。我們的部隊在一段極短的時間內，就善打硬仗，作戰英勇，而且成爲掌握我們武裝部隊從未使用過的武器的專家。在春季的攻勢前夕，適逢敵人軍心更加渙散，因此我們的士氣空前高漲。各抵抗基地的報告都證明了這一點。正義的事業，戰場的勝利和人民的緊密支持，結合起來，就是促進戰鬥精神高漲的不可磨滅的因素。更加重要的是，我們在河內會議上的估計，我們認爲，不管尼克松對於戰場上的挫敗的反應有多麼野蠻（我們沒有一個人低估他的施加獸行的能力），這些反應，只能提高我們部隊的士氣和決心。

前總理吳努的活動

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克考伊作　林圳譯

除了撣邦的公衆秩序能夠恢復，否則緬甸的鴉片生產將[illegible]。至於對六[illegible]說，剛剛出現的撣邦造反軍會把緬甸軍隊驅逐出撣邦，在來世是絕不可能的事情。再說，雖得勝諸時聯的民團領袖會放棄他們大賺其錢的鴉片生意，認真地把造反軍從山區清剿乾淨，那同樣是極不可能的事。緬甸軍隊雖然自稱作戰成功，但是它比起十年前來，離獲勝利似乎更遠了一些。

如果我們不把緬甸軍隊和撣邦軍事集團計算在內，則最後能夠掌握撣邦的可能競爭者有兩個方面，一個是緬甸共產黨，一個是由緬甸前總理吳努所率領的有異教變者的聯合。吳努在一九六九年四月逃至泰國，一年之後，他與若干在緬甸邊境的緬族和孟族克倫族份子締結了聯盟，並且宣佈組成一支革命軍——聯合民族解放陣線。爲了籌募經費，吳努和他的助手們（其中之一是威廉·楊，現在已脫離中央情報局而退休），到世界各地旅行，與有錢的金融家接觸，以將來提供大量石油和礦產特權爲條件，換取現款捐助。緬甸的少數民族就是這樣被抵押出去了，不過在一九七〇年底時，吳努只拿到了二百萬美元的戰爭捐款。在泰國政府的暗中支持下，吳努在泰國內部組織起他的游擊隊，沿着泰緬邊界建立了三處主要基地：計爲湄洪森、邁薩令、湄索。吳努希望緬甸少數民族的復雜性，把緬甸的東部分成三個獨立的軍區，在東南是孟族和緬甸族，在東北是撣邦和克欽邦。

[illegible]吳努在孟族地區提供了強大的作戰基礎，吳努在東北地區卻幾乎沒有什麼影響力。撣族的各路兵馬過多，只同其中[illegible]支民思結成聯盟，是毫無意義的；而幾路兵馬各不相合，如果想把它們聯合起來，須要特殊戰術。吳努並沒有像對緬族和孟族那樣，建立一個[illegible]聯盟關係，[illegible]撣邦內部去組織一支獨立的叛變部隊。

古道·楊出身於文化[illegible]的家庭，在一九六[illegible]年開始組織游擊抵抗力量。由於他的家族同國民黨緊密合作，他就能資助他的初生的叛軍，且方法是派遣商隊帶鴉片，在賴將軍的第三軍保護之下，前往泰國，在賴將軍司令部的暗中庇護之下，以在泰國北部的鴉片。他的部下在那裏集中，在山區走私鴉片，古美·楊本人則留在清邁，變成了泰國北部最繁華的遊客旅館——林柯旅館的副經理。（二三二）

五皮飲去水濕

鍾庸

有些人的身體，由於氣血流通有凝滯問題，身體就可能出現「水濕」之類情況，於是臉部、眼瞼和四肢、尤其兩小腿），往往發生輕微的浮腫，面目皮膚浮鬆，飲食之後，心腹部位，不時有些脹痛。此類病者，以中年人爲多，因爲兩小腿皮膚不時有微腫，所以好多時要服用有強力利尿作用的藥丸，以通利小便，希望收到消腫之效。

但是，病者的病，主要由於氣血流通有凝滯問題，至於「水濕」問題，皆由氣血凝滯而所引起，因此，中醫治療這種病，一般採用消解鬱滯，流通水濕的藥劑。如果是輕病，通常可用「五皮飲」這個方劑來利尿，不但有一定療效，而且無副利傷胃之弊。

五皮飲處方爲：茯苓皮六錢，桑白皮三錢，大腹皮三錢，生薑皮三錢，陳皮錢半。三碗水，煎取一碗，溫服。

適用範圍：氣血凝滯、小便不利，面目虛浮，四肢浮腫，心腹脹滿（由於「水濕」停留所引起的心腹痛）。

方解：茯苓皮，利水道，消水腫腹脹，行水而不耗氣，若是體虛之人，小便不暢順，小腹膀胱部位感到脹滿不適，如果要用通利藥來流通小便，則可採用茯苓皮，此藥有效而安全。

桑白皮，爲瀉肺火，行水氣要藥，功能消痰解渴，去肺中水氣，消水腫腹漲。

大腹皮，味辛性微溫，大腹皮爲下氣行水要藥，主脾胃不和，溫熱鬱結，痰氣結滯，治脚氣壅逆，功用如檳榔，而性質則比較和緩。所以，方劑中若要用檳榔，又防其辛澀味太重，可改用大腹皮。

生薑皮，走表，生薑能興奮神經，對體內臟有刺激作用。倘身體由於排水機能有了凝滯問題，引起四肢強急，胸腹不舒等不適情狀，平素若是兼底子者，以生薑煎湯飲用，有治療之效。因爲生薑對於排水機能有促進作用。生薑皮，味辛，有辛涼解表，和脾胃，行水氣，治浮腫，脹滿之效。

陳皮，爲宣通疏利要藥，主行氣健胃，去痰化痰。通常可用以消痰疑，治咳嗽氣上逆嘔症。

武林三絕

梁羽生

四、變生意外　化敵爲友

那女子繼續說道：「沒女俠那年到過我家之後，不久就聽說她失蹤了。家父家母一直掛念她，希望能有一天和令……」

那女子道：「這間石屋就是風大俠住過的屋子吧？」

風鳴玉笑道：「不錯，正是家父住過的屋。所以我也算得是半個主人，應該招待你的。對啦，我還沒有請教姐姐的芳名呢。我叫鳴玉。」

那女子笑道：「我的名字剛好和你的名字可成對偶，你叫鳴玉，我叫靈珠。」

谷靈珠道：「陝甘道上以跟火生金水生爲首那次鏢……」

魔道

……但是五郎師傅並沒有在張師傅所約定的時間裏出現。

也許，張師傅曉得他去了那裏，只是張師傅沒有說。他眼所有學員一來，莫異地說：「五郎師傅爲什麼不回來？他怕回來見我們？怕向我們解釋？他做虧心事，當然不好意思回來啦。」……

原載法國「現實」雜誌五月號

美國和歐洲的衝突

法國一名負責國際問題官員的匿名文章

此文論述了美國和歐洲伙伴之間在經濟上正面臨着一場激烈衝突。美國想扭轉它的不利的經濟局勢。歐洲被夾在兩個大國之間受到壓制，但它可以從中煥發出統一的力量。文章認爲美歐伙伴關係正經歷着定期震撼的危機，但是分離對彼此都有損害，而使它們團結起來的共同利益很多。

「美國從越南撤出B－五二飛機是要在歐洲使用。」在歐洲經濟界人士中流傳的這句話不是一句簡單的調皮話。它說明在今後幾個月內的現實情況：在美國人和歐洲人對立的所有領域裏，不管是在貨幣或貿易關係問題上，美國對歐洲人將表現得特別咄咄逼人。

對於美國這種新的態度，人們迄今只作了部分的說明：對減少國際收支逆差的關心，在越南問題以後要退回美國堡壘的願望，對諸如吸毒、貧困、污染等國內問題的優先考慮。人們被貨幣危機的技術性問題以及最近發生的引人注目事件弄迷糊了。事實上，衝突的根源是較爲簡單而又較爲根本的：美國人要保持他們在經濟上的至高無上地位，然而這種地位卻受到在他們的支持下而獲得繁榮的那些國家的威脅。二十年來，他們鼓勵歐洲的復興和統一。對於這個被他們看作是保護國的俯首貼耳的大陸，他們曾不惜表示友誼和諒解。今天，他們發現了一個對手，這個對手要在經濟上充當競爭者。

從歐洲人方面來說，他們還驚魂未定：好心腸的美國變了面孔。過去，她資備她的盟國；今天，她動手開打了。從歷史上看，歐洲和美國現在正處於衝突的路上。

美國覺得這種對立是一種恥辱。由於它的優勢地位受到它的朋友的威脅，它對它的強大力量的自豪感加倍受到了損害。這一切都使人想到衝突將是激烈的。衝突到什麼程度爲止？怎麼會發展到這個地步的呢？

第二次世界大戰結束以後，美國處於無敵的地位。歐洲的經濟由於遭到破壞，不過是美國經濟力的一半多一點。至於日本，它的國民生產還不到美國的二十分之一。

正是在這種無與倫比的支配地位的基礎上，建立起美國整個的對外政策——真正的慷慨、爲歐洲計劃、建立在美元居高地位基礎上的國際貨幣體系、建立在美國核優勢基礎上的防務組織。由於同時追求經濟、政治和軍事目標，這就造成通貨的大量外流，並加緊使用國內財富用於非生產性用途。但是，這個自然資源的豐富程度以及充分開動的經濟機器的膨脹一切的優勢是否相稱呢？

二十多年來，美國可以說生活得飄飄然：它爲所欲爲，什麼也限制不了它的意志。出於使收支平衡的需要，它迫使其他國家的經濟增長率有個最高限額。美國人自己知道沒有這種限額。作爲半個世界的債權人，他們能賺其錢。然而，曾幾何時，呼呼困難的症候出現了：國際收支每年有越來越大的逆差，通貨膨脹成爲經常現象，就業情況惡化，美元已不再像從前那樣無條件地爲人們所樂意接受。

特別是，美國人發現他們的自然財富不是取之不盡的，而需要節約使用。動力缺乏情況突然出現：如果當前的趨勢不加以改變的話，那麼，十年後，他們石油消耗量的一半要仰賴進口。天然氣已經感到短缺，一些學校因爲沒有暖氣而關門大吉，人們已勸一些住宅不要用太多電熱取暖。這個國家[illegible]居一級的強大[illegible]，對這樣一個國家來說，這種打擊是沉重的。最初的反應是不相信，[illegible]人不相信他們的[illegible]竟然[illegible]弱。對國際收支問題所抱的態度可以說明這種精神狀態。六十年代初，當它的赤字[illegible]時候，美國負責人仍然[illegible]。國際貨幣基金組織的一些專家向他們提供了這一時的現象的解釋。一直到尼克松上臺，總統才接受了現實的打擊，並從中得出結論：美國也免不了要發生經濟困難；像在越南問題上的困境所證明的，它的力量不是無限的。

在美國人明白了嚴酷的真相之時，他們看到了在他們面前有威脅着他們無上地位的突飛猛進的歐洲和日本。二十年內，力量對比實際上發生了急劇的變化，出現了有力發展的新的兩極。數字的簡單對比就是驚人的：從一九五〇年到一九七〇年，日本生產從佔美國國民生產的百分之五增加到百分之二十，歐洲則從百分之五十五增加到百分之八十。這個現象是這樣明顯，一些預言家毫不猶豫地肯定，美國將在十年後被歐洲趕上，二十年後被日本趕上。美國人在他們的歷史上第一次要在經濟目標和軍事目標之間作出選擇。除非他們同意他們的力量繼續受到破壞，否則他們就不再能保證在向由通往他們的市場的同時，能抽出資金既支持在外國的高額投資，又維持在世界各地的派兵軍事力量。他們已無法同時取得牛油和大炮。尼克松選擇了牛油。

從越南撤出以後，人們談到美國在同伙伴們談判時極爲明確地立場變硬的問題。放縱和揮霍的時代已經過去。第一號目標則成了粉碎歐洲趕超美國經濟力量。蠻橫的攻擊是真率的：「歐洲人，你們富起來了，那就多參加一些共同努力吧。」

但是，什麼使得歐洲和日本的經濟能獲得這樣驚人的增長呢？它們的增長主要依靠三個來源，長期來在美國市場上享有的銷售便利條件；美國企業在他們土地上的投資；由於依靠美國軍事保護而節省下來的錢。

很久以前，凱恩斯曾指出，出口是經濟增長的必要因素之一。這個分析完全適用於日本和歐洲：十年內，日本在美國銷售的貨物增加了百分之五百四十三，歐洲增加了百分之二百九十五。在這期間，美國人很少擔心他們的對外貿易問題，他們的對外貿易只佔他們的國民生產百分之四多一點，而一些歐洲國家則佔百分之四十。對於歐洲和日本貨充斥他們的市場，他們並沒有感到什麼不方便。直到現在，他們並沒有感到貿易逆差的嚴重性——一九七二年是六十五億美元。

同樣地，美國一些企業在橫渡大西洋在歐洲安頓下來的時候，對它們促進歐洲發展這一點並沒有感到不安。當然，多國公司是經濟統治的一個重要因素；經理是美國的，一些重大決定都在美國作出。然而，它們還是促進了歐洲的國民生產：給歐洲帶來了就業機會、薪金、技術、投資以及由此而造成的生產的發展。越來越多的美國人隱悟到：資金用來資助歐洲向美國出口，就是說，同他們自己的生產進行競爭。美國一些工會組織作出了反應：在外國創造的這些就業機會在我們這裏反而沒有；爲什麼我們會同意加重我們自己的失業現象呢？

促進西方發展的第三個因素是美國的軍事保護，它使歐洲和日本不能把本來應當用於他們自己防務的資源用於生產。人們知道，日本用於安全的開支只佔它的國民生產的百分之一多一點，歐洲是百分之四到百分之五，而美國則是百分之九。如果歐洲人也被迫像德國人和美國人那樣開支軍費來保證自己防務的話，那麼，他們還要在幾乎不會有什麼結果的目的上花費成千億美元。人們知道，德國人除了分擔一定費用外，已同意把保證自己安全的問題交給美國，以便集中力量發展經濟；歐洲一些小國，意識到自己絕不能出這樣多的錢，也使自己依附於美國。

這就是防務「分擔」問題的真正意義所在。

美國應當繼續毫無異議地給予一些國家以保護，使它們利用這種保護在發展道路上節節上升嗎？它能無限期地幫助盟友破壞它自己在世界上的地位嗎？美國最近幾年在對待它的伙伴方面，已不能再是外交遊戲的問題，而是什麼手段都將使用的無情的決鬥的問題。北大西洋公約組織已經受到質詢：經濟問題已在辯論中被提了出來，而在從前，這些問題是從不受到過問的。在今後幾個月內將進行的談判中，軍事問題和經濟問題是聯系在一起的。

在軍事計劃方面，美國人第一個目標是迫使盟國大大增加他們的防務開支，以便能保證他們自己的安全。這些費用將專門用來購買常規武器和支付維持費用，而讓美國單獨負責核武器。這是日本若來止在走的道路。相反，對歐洲來說，這個建議幾乎沒有什麼可能被接受。它們的已經很少的軍事預算十年來仍在不斷減少。至於將來，歐洲人顯然希望繼續利用美國的保護，這可以免去他們自己在防務方面的越來越大的努力。

美國向它的盟國提出的另一個解決辦法：它所提供的保護應得到較爲公平的補償。換句話說，美國人想增加保證金份額的總數。

在貿易領域裏，追求的目的也是一樣的。美國現在正在同它最初渴視的共同市場進行鬥爭。尼克松總統曾經威脅說，如果歐洲不取消對我們商品的關稅壁壘，我們也要對他們的商品有選擇地徵稅。應當預計到，爲了制止歐洲的發展，美國人將更嚴格地限制歐洲貨物進入美國的市場。隨着最近美元的貶值，歐洲貨的競爭能力降低了，其結果是降低向美國市場出口的增長率，而最終壓縮經濟活動。

俄國人把美國看作是具有與他們水平的唯一的工業國；他們最近簽訂的經濟協定，在天然氣上所作的交易，以及不久可能達成石油所作的交易，表明這種特殊關係對歐洲的貿易地位有多大的威脅。這兩個大國的貿易額已經增加兩倍。

因此，歐洲同美國將發生一場經濟戰。這場戰爭將是激烈的，因爲美國人要[illegible]歐洲競爭道二[illegible]的。他們已經把他們的攻擊集中在歐洲最[illegible]的戰線上。這就是農業。歐洲的抵抗能力是[illegible]只要指出它對外貿的依賴性就夠了。[illegible]災難就清楚地表明，它的貿易的發展在[illegible]要看美國有沒有善意：美國一些大公司[illegible]飛機，它就處於極大的困難中。

由於受到國內不斷增加的負擔的重壓以及外部刺激力量的減弱，歐洲的增長率可能降低。而對這種情況，歐洲人能作出什麼樣的反應呢？他們只有兩種選擇，要麼加強自己，要麼垮台。歐洲被夾在兩個大國之間，受到壓制和虐待，但是它可以從這種不幸狀態中煥發出統一的力量。相反，如果歐洲不作出反應的話，它將失去它的[illegible]，結果將是要麼依靠俄國人，要麼依靠美國人，最終實現「芬蘭化」。

目前，人們正看到大西洋兩岸的聾子的對話。一方面，美國人認爲糾正他們認爲太違背他們利益的那種經濟局勢；另一方面，歐洲人和日本人想堅持他們的既得利益。這兩種立場仍然無法調和。然而，應當找到某種妥協辦法。爲此，有必要分別的考慮結束過去的情況和在將來建立一個平衡的體系。

今天，歐洲和美國經歷着定期震撼老夫妻的那種危機。然而，分離對彼此都是有損害的：使它們團結起來的共同利益太多了。走向新平衡的演變使人們今後可以賦予這種伙伴關係以真正的內容：兩個具有同等地位、被賦予同樣責任的伙伴之間的團結；結束保護關係。

美蘇兩大國 都過「歐洲年」

在蘇聯領導人勃列日涅夫六月中旬訪問華盛頓與美國總統尼克松會談之前，兩個人都分頭到西歐活動。上圖是尼克松與法國總統蓬皮杜（右）五月三十一日在冰島會談；下圖是勃列日涅夫五月十八日到波恩與西德總理勃蘭特（右）會談。有人說，一九七三年是美國的「歐洲年」，其實也是蘇聯的「歐洲年」。

（合衆國際社圖片）

武林三絕

梁羽生

四、變生意外

化敵爲友

那女子繼續說道：「凌女俠那年到過我家之後，不久就聽說她失蹤了。家父家母一直掛念她，希望能有一天和令師再次切磋劍法。可惜他們的心願，卻是永遠不能實現了。家父家母是三年前去世的，家母臨終之時，還叮囑我要留心打聽令師的消息呢。」

風鳴玉道：「你怎麼知道家師晚年身不遂。」

那女子道：「我曾經到過你們師徒住的那個地方。在此之前，我也曾向一個見過令師的哈薩克老人打聽過的。」

風鳴玉道：[illegible]說道：「怪不得你能看出我劍法的破綻。」

那女子笑道：「我就是看到你有這個破綻才相信你呢。」接着問道：「你們卻又是怎樣上了西門老賊的大當的？」

霍天雲道：「此事說來話長，咱們進屋子裏說吧。」

那女子道：「這間石屋就是風大俠生前的屋子吧？」

風鳴玉笑道：「不錯，正是家父住過的屋。所以我也算得是半個主人，應該招待你的。對啦，我還沒有請教姐姐的芳名呢。我叫鳴玉。」

那女子笑道：「我的名字剛好和你的名字可以成對偶，你叫鳴玉，我叫靈珠。」

霍天雲說了半個時辰，方才把前因後果講得清楚，谷靈珠柳眉倒豎，說道：「西門老賊真是陰狠毒辣，連金刀寨主都上了他的當！」

風鳴玉道：「谷姐姐，你又怎麼知道到這個地方找尋家父？」

谷靈珠道：「陝甘道上以張火生金水生爲首那伙強盜，在道上[illegible]令尊，給令尊殺掉十八個人之事，我在江湖上也聽見了。想必不假。張火生發出綠林帖，請同道爲他們弟報仇，恰巧給我截了一張請帖，是以找到這個地方。」

風鳴玉大爲歡喜，說道：「如此說來，家父是還在人間了。」

霍天雲道：「谷女俠，你和西門老賊結的什麼樑子，不知可以見告嗎？」

谷靈珠道：「我和他是雙重仇恨，先說我自己的，家父家母雖然不是給這老賊打傷，卻也是爲他致遭意外。」當下說出結仇始末，這個故事倒是和西門化那日告訴霍天雲的故事相同。（二三五）

吉屋出租

游方遠

平日，煙屎周要賺四兩，頂多是[illegible]，現在居然有此豪氣，差點把周嬸嚇倒。

他不顧周嬸的反對，就是要到酒家去，他說人一世物一世，當然要到大酒家去見識見識。不錯，他的確豪氣干雲，一杯下肚，立即[illegible]肚當闊，說爲了要找多些顧客，打算在報上登些小廣告，這樣，他的生意，就不愁會坐冷板櫈。

因此，他表示要秣馬厲兵，大大的撈它一筆。

帶了幾分酒意，煙屎周一回家就倒頭大睡。

第二天，上門的生意，似乎並不十分的理想，心裏不免有點着慌。一個上午，周嬸只接得一宗生意，看樓的人看了一層樓後就說：

「如果看一層樓要五元，我先後看過二十層樓，豈非要破產。」

當然，周嬸和這個客仔都不歡而散。

煙屎周呢？帶了兩起人看，人家似乎也不肯上鈎，看完第二層之後就放棄了。

「道……這是什麼緣故呢？」煙屎周心想。

無他，如果人家不是一個急急於找樓的人，誰願意花五元看一層樓。

事實上，那些樓宇實在缺乏吸引力，人家只要一踏進去，就得了個壞印象，所以不願意再花錢看下去。

下午，來了一雙中年夫婦，看樣子，這雙中年夫婦的來頭不小，因此，從他們的言行舉止以至服裝儀態，都是「成個竭老」的樣子。

「先生太太想要間什麼樓？」煙屎周問。

「要一千多呎的，至少三房兩廳的樓，有沒有？」

「地點呢？」

「當然，越是高尚的地區就越好。」那中年人答道。

「北方，在半山區如何？」

煙屎周說完，那雙中年夫婦互相對望一眼，女的說：「當然最好不過。」

「有一層樓在半山區，近山頂的，是屬高尚豪華樓宇，約二千呎，三房兩廳，每間房都有二百呎以上，入牆櫃，不知先生太太有沒有意思？」

兩夫婦這次不是交換眼色了，那是交換意見，大家商量了一會，那個男的說：「好的，你帶我們去看看。」

（二〇）

誰是快樂的女孩子

海辛

半月掌篇

對李河有新的看法

李河的家，是在西區一層舊樓，估計一個較大的房間。大概是八十多呎吧？他們向空間發展，在頭頂上蓋搭閣樓，充作好幾個人的睡床；閣樓底下，則充作客廳。儘管這樣，客廳仍橫放着上下格條架床；床的附近設着桌，也不齊整並立；屋中央有方木桌、籐椅，簡潔、樸實、大方。

李河躺在條架床的下格，右手紮綳帶，手捧「桂林山水」畫冊，顯得很精神，並沒有受傷後的憔悴．裝騷樣子。

我和爸爸坐在條架床對開的籐椅上。我的視線不斷地投向那隻紮綳帶的手臂。心情激動，有很多話要說。但是在爸爸面前，我不能越份，不能超越，我等待自己——我只是陪伴爸爸來探望李河吧了！

「柳校長，要勞動你，真不好意思。」李河稍爲坐直身，評異地道謝。

「那三個傢伙，每天在學校對開斜角開檔，賭魚、蝦、蟹，專門騙同學們的錢，引他們墮落。我看不過眼，每天早上，去把那些受騙的同學拉回學校，他們大概老羞成怒吧！」李河說。

爸爸臉上飄過敬佩與歡欣的神色，他激動地說：「李河，你幹這件事，比送小女回家更重要，更有意義！好好幹的！」

「他們埋伏在街口好幾天的啦！」李河說。

「爲什麼？」爸爸說。「[illegible]傷，我們學校會設法對付那些被抓的壞蛋！你的事，我要在學校宣揚的！」

我呢？對這個青年校工，又有了新的觀感，新的印象。

（一四）

魔道

但是五郎師傅並沒有在張師傅所約定的時間裏出現。

也許，張師傅曉得他去了那裏，可是張師傅沒有說。他跟所有學員一樣，詫異地說：「五郎師傅爲什麼不回來？他怕回來見我們？怕向我們解釋？他做虧心事，當然不好意思回來啦。」

衆學員默然不語，卻傳出陣陣笑聲。

這樣的笑聲，說明了一個事實，就是，大家不但不相信張師傅的話，而且他們回來，是存着「看一看『笑片』」的心情回來。

即使很狡黠的人，遇上這種情形，有時也按捺不住。

張師傅笑得好勉強，他說：「是的，這是很可笑的。我們沒有師爺，卻來了個祖師爺，我們沒有猛熊，卻來了個猛熊，其實，這些人跟我們有什麼關係，都是五郎師傅……唉唉！這何苦來？……」

笑聲不再是一陣陣的傳出，有人居然當着張師傅打哈哈。

「何苦來啊。」張師傅還要說下去，「我們是真真正正的研究健身之道，我們不教唆學員比武，我們不教唆學員做傻事，更不要學員做壞事。像五郎師傅，像猛熊，……」

「可是師傅卻抓個理由迫我們捐獻，這還是好事？難道這不是壞事？師傅應該是榜樣啊。還有：張師傅你……跟五郎師傅也可能是一路……」

張師傅正要說話，兩個警察模樣的漢子驀地在衆人面前出現。

他們要找姓張的什麼師傅。

張師傅臉色發白，結結巴巴的要說話。

漢子說：「用不着說啦，要說，回去再說。你們這裏一個姓秦的、還有個什麼熊，一個騙子，一個匪徒，他們都落網了，都說跟你姓張的有什麼關係。我們也不大知道情形，你最好跟我們回去！」

這裏不再有人說話，也沒有人的笑聲。

張師傅去後，一個職員對大家說：「你們還不回去！回去呀！留在這裏幹嗎？不過，可以告訴你們，這裏不會從此關門的，一定不會。因爲我們已經被批准立案。總師傅和張師傅的事，是他們個人的事呀。我們立了案，誰能把我們怎樣？」

（全段完）

一六〇、病人歡迎她

回春曲

我看着，發覺孔洋洋也在看着，而且看得很入神。我碰了碰她的手肘，問道：

「你看到些什麼？」

「一個病人所歡迎的好醫生！」

她漫應着，目光依然注意着那位藍醫生。

原來她看到的也正是這個。回頭，我只覺得這一位藍醫生和老太太相處得像一對相知，現在看來，這一位藍醫生也是這個病房裏病人們的朋友。

藍醫生離開了老太太的病床，挨着病床排列的次序，逐一逐一的去巡視。

她來到我對面的那張病床前，給那位做過割除膽石的中年女人檢查，又向病人問了一些關於手術後的反應和情況。後來不知說到些什麼，醫生笑了，她笑得那樣溫柔，卻又那樣真切。

「她笑了，那個曾經流過絕望的眼淚的女病人也笑了！」孔洋洋也碰了碰我的手肘。她簡直是看得着迷了。

「是呀，她怕病人笑得太厲害，一時止不住，牽動了傷口，所以趕忙把笑容收起來，還勸導病人切莫太興奮，以免影響傷口的癒合——」我一面看着，一面回答她。

「她還扶着病人躺下來了——」

「她還給病人蓋被子哩——」

我和孔洋洋就像看到一幕充滿了同情和人間的愛的劇。

藍醫生從東邊窗的病床，走到西邊窗的病床前來了，她越來越和我接近了，就停在第五號病床前和護士、伍姑娘談了幾句話，便迎向孔洋洋走過來了。

餌

胡宋

陶師傅找出了崔美蝶的住址，也翻出了電話號碼。

有了這個線索，陸齡麒在安德遜的半懇求半恫嚇的情況下，答應陪他去找崔美蝶。

那是一幢高高的大廈，在半山上。

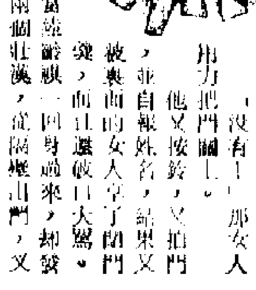
「陸先生，我坐在汽車上等你，你先上去！」

「什麼，我獨自去找？」

「當然啦！她一見到我，那就壞事了。」

「那麼你呢？」

「我等你。」安德遜連推帶哄的催着陸齡麒進入大廈。他自己呢，扭開收音機，吃了一支香煙，在車廂內等着陸齡麒。



陸齡麒按址找到門牌，按了好久，好不容易，裏面傳出一個女人的聲音，問他找誰。

「找一位崔小姐。」

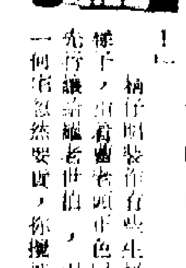
「沒有！」那女人用力把門關上。

他又按鈴，又拍門，並自報姓名，結果又被裏面的女人享了閉門羹，而且還破口大罵。

當陸齡麒一回身過來，發現有兩個壯漢，從隔壁出門，叉起雙手盯着他。

（一〇六）

曹老頭睇查查



話精仔明識做生意，明明說他識做戲。所謂識做生意，不外以綽頭和表情去騙人罷了。一聽羅紳士看中那副西式棺木，便皺起眉頭來做戲了，想了想，對曹老頭曰：「西式那副，是不是何宅訂下的那副？」

曹老頭聯了，一時爲之一頭霧水。這些靚人做買賣，頂多在價錢方面出綽頭罷了，想不到「現代商業」是咁多手法的。

精仔明怕他誤事，在他猶豫間，忙曰：「呀，有錯，有錯，我記得了，就係呢副。」

回頭對羅紳士曰：「真係有咁啱得咁噃，亦可見羅先生是識貨之人，看中這一副，這副木何宅訂了。何家的人你識啦，香港世家，有位老太太入了醫院，家人活化準備後事，訂了這副木，一千銀。」

羅紳士很失望的哦了一聲，曰：「人家訂了那？」

曹老頭急得滿頭大汗，不知精仔明的一葫蘆之志，叫你幫手做生意，你來倒米？正待推開精仔明，精仔明曰：「是的，何宅訂了，不過羅先生是熟朋友，你看中這一副，讓我想想有冇辦法。」

說罷，回頭又曰：「阿伯，羅先生看中這一副木，你估可不可以偷雞呢？」

曹老伯瞪目曰：[illegible]

「我意思是說，」精仔明曰：「這一副讓給羅家，要[illegible]了，何老太太就死，有冇辦法即刻趕一副給何家？」

曹老頭瞪目曰：「包有辦法？要十副都有。」

精仔明裝作有些生氣，裝作實成咁他似的樣子，面着曹老頭正色曰：「好，這一副我先行讓給羅老世伯，因爲羅家係我朋友。[illegible]」

曹老頭仍然睇查查，曰：「我攞搞，多多都有。」

精仔明這才回頭笑曰：「好，羅先生，[illegible]，一於讓給你們可也。大家熟人，[illegible]，收你九百銀就算了。」

（一〇九）

一六〇　在澳坐的士

打工仔日記

一提起遊玩的節目，巴巴拉就提議多多了，澳門風景區自然是主題之一，但在乘搭什麼交通工具方面，巴巴拉和素妮姐就有不同的意見。

巴巴拉主張坐三輪車，素妮姐卻要坐的士。兩人你一嘴我一舌，各不相讓。巴巴拉認爲坐三輪車的好處在於走得慢，可以慢慢欣賞沿途的風光，反正此行是散心性質，越悠閒越佳；素妮姐則認爲坐的士可以節省一點時間，遊覽多些地方。

兩人相持不下，轉問陶陶，陶陶竟然順水推舟：[illegible]

[illegible]

一件事。有兩個朋友，上次到澳門，由水塘坐的士，初時以爲慣例[illegible]，可是車到半途時，兩人司機不和他們講價，竟要每位五元，否則請他們下車。那時車剛到水塘附近，正是叫天不應，叫地不聞，如果下車步行，更加得人驚！最後只好治痛照付，在十元才能消災解難。」

素妮姐一聽，登時伸伸舌頭道：「爲什麼不早說，這樣怕人，不坐的士了，就依你坐三輪車吧！」

陶陶卻笑道：「我想，這是很個別的例子而已。早些時，在報上也看到這則新聞，被強索車資的是香港來度假的五個警探哩！」

「結果怎樣？」素妮姐很感興趣地問。

一萬五千球迷冒雨欣賞
精南昨晚煞科戲表演精采
南華三比二勝但屈居亞軍
雙方交替入球兩度平手球員演出極落力

【本報訊】昨晚在大球場舉行的一場甲組聯賽，南華以三比二打敗了精工，但因得失球不及精工，南華只屈居亞軍。昨晚雖然大雨不斷，仍然吸引了一萬五千一百二十六人臨場觀戰，門票收入五萬六千五百四十四元五角，場面相當熱鬧。

昨晚的一場比賽，下半場高潮迭起，在本屆甲組中的兩名精兵互相演出，確實難能可貴，這是雙方球員的落力演出結果，精神可嘉。[illegible]

[illegible]

休息再戰，兩隊均以原班人馬對壘，戰程相當緊湊。四分鐘，曼紐左邊發動攻勢，一記直線傳中，黎德崑力埋門，王擬起腳時，被梁兆華剷球解圍。兩分鐘後，南華反攻，袁權益底線斬中，貼門而落，陳朝基迎球一頂，幸而何容興及時抱球在懷，得保不失。

至此，精工似乎採取主動，拚命圍攻南華。十一分鐘，馮瑪士橫傳左邊，華德斜走左輔位置，在駱德輝力追之下，轉身將球挑出，胡國雄在十五碼以第一時間抽射，球如流星，貼楣入網，角度刁鑽美妙，二比一反敗爲勝。南華失利後，仍未氣餒，還是搶得不少攻勢，可惜前鋒乏力，未能增加紀錄。十九分鐘，馮志明內入底線大腳傳中，何容興飛身撲球不及，郭錦洪入替，遲一步，失去捉和機會。廿四分鐘，陳朝基衝門搶球受傷的陳朝基，黃文偉趁前助攻，郭錦洪搶任中鋒，王春華和駱德輝雙雙衝門爭頂，球落在右邊的袁權益腳下，一轉身抽射，何容興接球甩手，陣國雄衝門之急，將球踢出界外。兩分鐘後，陣王春華搭上兩度扳平。[illegible]

雙方出場人選如下：

南華：九世華、陳兆華、梁兆華、仇志強、駱德輝、袁權益、陳國雄、黃文偉、陳朝基、馮志明、王春華

精工：何容興、陳長強、容寶忠、何新華、胡國雄、曼紐、華德、馮瑪士、[illegible]

甲組聯賽季末演出
元朗今遇消防
元朗尚差一分才能站穩
除今天外還要與流浪遇

【本報訊】甲組聯賽的護級戰，到了今天，元朗面對消防，[illegible]

[illegible]

今天這一場比賽，尚有雙方預備組隊於三時四十五分打頭陣，門票收二元五角。

元朗：[illegible]

消防：[illegible]

昨晚精南之戰表演精采。這是南華一次攻門時，陳朝基（右）跳高頭攻，但慢了少許，被何容興將球接去。

拖連奴隊下午抵港
意西對抗賽預售券銷路好
港隊球員昨天第二次集訓

【本報訊】意大利拖連奴足球隊將於今天下午四時三刻乘搭意大利航空公司班機抵港。足總定於下午六時在利園酒店內舉行記者招待會，介紹客軍近況。足總今次主辦的三角對抗賽，因爲兩支來港的外隊均屬首次到港，故能再一次掀起季尾波的高潮。目前，已有人開始搶購兩支外隊對抗賽的各種預售票了，看來屆時定必會出現「爆棚」的盛況。

港隊爲了打好兩場三角對抗賽的賽事，今天繼續進行第二次的集訓，仍在港會場舉行，下午四時至六時，由教練何應芬和助教朱永強負責訓練。

今天到港的意大利拖連奴隊，在今屆的甲組聯賽裏，曾經有過多場佳作，如以三比〇勝國際米蘭隊；二比二和祖雲達斯隊；一比一和拉斯奧隊；〇比〇和佛羅倫天拿隊。本屆的名次是冠軍祖雲達斯隊；亞軍拉斯奧隊；季軍米蘭隊；第四名是佛羅倫天拿隊；第五名國際米蘭隊；第六名拖連奴隊；第七名卡加里隊。

拖連奴隊擁有二十名「當打球員」，平均年齡爲二十九歲，由經驗老練的球員領導作戰，由於年輕的球員配搭得相當理想，每場比賽都保持一定的水準。

較有名氣的球員，廿四歲的錫蘭尼與「國腳」維高比，中鋒保烈治，兩人均是參加現役世界杯外圍賽的。最近意大利曾以二比〇擊敗巴西，他們均是正選代表。另一位曾經代表意大利出席一九六六年的世界杯決賽的老將費理尼，雖是年逾三十四歲，仍然是客隊陣中的後防主將之一。加上廿三歲的「國腳」沙拉，卅二歲的保威，卅五歲的普雅，組成了一支實力雄厚的隊伍。

美肯尼迪女籃隊
昨晚經東京抵港
明晚將在港伊館表演

【本報訊】美國約翰肯尼迪學院女子籃球隊由領隊何寶拿率領，昨晚乘西北班機經東京抵港。

該隊明晚八時半將在伊館與港聯女子隊舉行一場友誼賽。

該隊預定十六日乘火車去廣州，在我國進行友好訪問，並在上海、北京和廣州等地和我國女子籃球隊進行八場友誼賽。

該隊名單：領隊何寶拿，管理納義信，隊員威士麻、横威露、巴信甚、史提芬士、希露、麗霞、蘇連奴、哥夫、珍門、威露、力告丹馬士、多露。

四工會專車
送工友游泳

【本報訊】車衣、女服、車縫、鞋業等工會，方便工友前往小清水游泳，準於六月十七日（星期日）特設專車接送前往，可到本單位[illegible]

香港節排球比賽
後天起報名　八月中開賽

【本報訊】港九排球聯會主辦一九七三年香港節排球比賽，定於六月十五日至六月底接受報名，八月十二日開賽。

這項比賽，分八個組別進行：㈠公開成人男子組（不受年齡限制）；㈡公開成人女子組（不受年齡限制）；㈢公開男子青年組（不得超過二十三歲）；㈣公開女子青年組（不得超過二十三歲）；㈤學校男子高級組（年齡十六歲至二十歲）；㈥學校女子高級組年齡（十六歲至二十歲）；㈦學校男子初級組（年齡不得超過十六歲）；㈧學校女子初級組（年齡不得超過十六歲）。另外，凡曾參加過該會主辦全港公開排球聯賽與公開錦標比賽的甲組球員不得參加青年組比賽。

報名日期由本月十五日至本月三十日截止，報名地點九龍彌敦道六〇七號四樓三〇九室港九排球聯會會所，每隊收報名費二十元。

如每組參加隊數少過六隊採單循環制比賽，超過六隊者採分組單循環制，再由每組取成績最高者進行決賽採五局三勝制，勝者兩分，敗者一分，棄權或被取消比賽資格者均作零分計算。

比賽定於八月十二[illegible]

日上午九時半開車。

印業足球賽本週日賽程

豐聯　對　青工聯
朗斯　對　友誼紅
聯興之友　對　信青
英偉　對　天真
橫青　對　青青

羣衆體育

日揭幕，初賽分別在香港、九龍、新界各地區市政事務署球場進行，決賽則安排於十一月二十五日、二十八日、十二月二日在伊館場或修頓場舉行。

乒乓球賽

今日賽程　昨日戰果

勞校校友

打銅場（下午）
紅日㊀對中七屆乙　八時半

鞋業工友

會所（下午）
新風對深甲　八時半
青甲對青松　八時半
會所（下午）
青藝對比誼　八時
熊貓對雅士　九時半

小足球賽

摩托工友

維亞㊂場（下午）
機聯對青峯　七時
海鷗對郁明　八時

車打工友

維亞㊂場（下午）
鴉機甲對寶源機工　九時

聯華會

三友勝青藝　五比二
珊聯勝新青　五比二
紙業B勝海星　五比三

下午一時　維多利㊀
下午二時　維多利㊀
下午三時　維多利㊀
下午四時　維多利㊀
下午五時　維多利㊀

南華快打慢尅精工
正牌軍師

平均，足總主辦的五項錦標賽，它一共取得七人木盾、淘汰杯、銀牌及聯賽四項錦標。南華最遺憾的是敗給鐵行一場，否則聯賽錦標未必易主也。

昨晚之戰，在微雨紛飛下進行，精工個別球員技術較爲平均，人們多認爲對精工有利，且戰至下半場十多分鐘時，曾以二比一反超，可見得精工對此最後一仗，志在再「攞彩」的。但是，精工鋒線少了「快馬」蘇歷，後衛黎寶忠又褒傷上陣而走動欠靈活，與霍柏寧踢「個防衛不能互相照顧，在下半場二十八至三十分鐘一段短短時間，連失兩球，被南華打成反勝之局，尚幸門將何容興更力救好幾個危球，否則精工失球更不只此數。本來，精工已算放盡來踢，在二比一反超之際他們以爲可以保持勝利，怎料繼戰之下，大部分球員的氣力和速度略遜於南華，特別是南華的中距離快傳，不僅可以搗亂精工的後衛，而且同時使到精工的中場員不及回師協防，故南華之勝，更稱得上是快得慢。

精工昨晚以爭得甲組聯賽錦標的聲威出師大球場，與南華作今屆最後一次遭遇戰。南華將士用命，演出既快速、又機動，雖然精工演出亦不錯，但對中場爭奪不及南華有威有勢，結果南華以三比二取得勝利。雙方兩度聯賽相遇，精工都敗在南華腳下，只是南華昨晚雖勝而與精工同得四十分，卻因得失球數比精工低而屈居亞軍。精工今屆才升上甲組，因兵源充足，人材雙中堅」又未能默契的合作與填位，其第二兩球都與此有關。雖前鋒少了蘇歷仍有收穫，演出已算不錯。胡國雄、曼紐、華德都算盡了最大的努力。

南華陣線在上半場先開紀錄的一球，乃得力於王春華及黃文偉妙傳所致；但他下半場續戰不久，因腿傷部大筋而退役，以郭錦洪入替之，調王春華上前線，這一來，南華的快速進攻更淩厲，迫使精工守衛防不勝防，黎寶忠因與霍柏寧守不中路而被調出，以任國安入替，惟任國安非中堅材，因他入替反而影響了整

九龍小總杯賽
今天截止報名

【本報訊】九龍小型球總會兩項杯賽：青少年及小童康樂杯聯賽，已定今日下午六時截止報名。

足總選四十四球員
將進行四十週訓練

【本報訊】足總的青訓小組昨天在足總會議室召開會議，檢查今季訓練青年球員一些情況，協助香港華人球員聯誼會與教育司合辦暑期青年訓練班，至於長期訓練青年球員計劃，決定即着手進行，準備挑選二十三歲以下的球員進行四十週的訓練。

昨日出席會議的有陳宗抗、樊金滿、曾三美、曾啓榮、李毓宏、黎頌賢、何應芬和秘書譚勵森、容洪有。

各執委在檢討今屆青年杯賽成績時認爲，球員有進步，特別是球場紀律、作風問題。例如利是足球隊，初期演出有粗野，後期卻已改變，甚至輸了波時也能沉得住氣。

會議談及足總青年軍時指出，由最初的組隊到參加亞青杯賽，及至最近出戰澳門隊，都有很好演出。會議認爲青年軍獲得成績，是樊金滿、李毓宏兩人全力籌辦所致，其功績要記錄在案。

會議討論派隊到學校指導學生訓練足球事，足總收到不少學校的來信，讚教練認真教導，學生很有興趣。這次派人到學校去訓練，是從三月份開始，至本月底結束，大約四個月時間，但因爲其間假期不少，實際授課時間不甚長，各委員認爲，今屆是第一次試辦，要收集各校意見，以便改進，遂定六月廿三日（星期六）下午二時半舉行學生訓練計劃座談會。

這一項工作，教練們出力不少，會議決定去函多謝各教練，而且邀請他們參加十八日的埠際宴，並致送紀念品。

青年球員的訓練分兩步驟，一方面進行暑期球員訓練，另方面邀請香港華人球員聯誼會，對該會每年與教育司合辦的暑期訓練班表示大力協助。

足總長期訓練青年球員計劃，名額共四十四人，要在甲組或預備組中物識，球員規定要在一九五零年或一九五三年後出生，即不超過廿三歲。在全體集訓球員中，有二十二人要在十九歲以下，身高五呎八吋，作爲青年軍的主要來源。

球員訓練進行四十週，每週兩次，球員每集訓一次，可得車馬費十五元，連教練車馬費在內，全部經費預算在八萬元左右。

意西勁旅訪港
無線播映兩場

【本報訊】實力強勁的意大利拖連奴足球隊和西班牙曼斯新隊訪問香港，無線電視播映其中兩場比賽。

意大利拖連奴隊與港隊十五日（星期五）舉行比賽，將擇在當晚十時卅分用彩色播映該場賽事。

西班牙曼斯寶奴隊在港和拖連奴隊二十日（星期三）演出一場遭遇戰，將在當晚十時卅分播映。

兩隊球員扶傷上陣
外籍球員準備行裝

▲昨晚精、南大戰，兩隊教練均知道旗下愛將傷疲交迫，假如有足夠的人手的話，必須要把他們調出，免得加重他們的傷勢，無奈人手有限，多人被迫帶傷出戰。他們的拚勁精神，獲得雙方的觀衆讚許。

▲南華傷將較多，陳國雄在上半場救球時，無意間被人踏着右手手掌的筋絡，以致右手無法伸直，紮住上陣。陳朝基在季初[illegible]

▲[illegible]

青少年籃球
昨兩場戰果

【本報訊】青少年籃球錦標賽昨晚有兩場比賽在伊館舉行，結果：女子組青年會以六十一比二十六勝志強；男子組傑志以六十四比四十四勝。勝者晉級，敗者被淘汰出局。

甲組足球聯賽積分表
截至六月十三日止

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
精工	二六	一八	四	四	七一	三五	四〇
南華	二六	一七	六	三	五三	二七	四〇
消防	二五	一三	七	五	五七	四二	三三
東昇	二四	一二	七	五	五九	三四	三一
愉園	二六	一三	四	九	五〇	三一	三〇
鐵行	二六	一一	六	九	三七	三〇	二八
嘉山	二五	九	八	八	三四	三一	二六
流浪	二五	九	六	一〇	四一	四五	二四
電話	二六	八	七	一一	三三	四〇	二三
東方	二六	八	四	一四	四三	六七	二〇
警察	二六	七	四	一五	三八	五二	一八
元朗	二四	六	五	一三	二五	四二	一七
星島	二五	六	三	一六	三三	五二	一五
九巴	二六	四	三	一九	二五	七一	一一

抗衡，由於意大利拖連奴和西班牙曼斯寶奴隊均是歐洲勁旅，香港球員們均渴爭取出場與著隊較量，他們希望通過[illegible]

[illegible]

紅星戰士
普慶　請勿錯過　今天五場　最後獻映
在才名白雪壩遊緣 武當山…北京天津地區實地拍攝
中國人民解放軍一九六師戰鬥訓練及軍中生活實況首次展現銀幕！
彩色紀錄片　國語說明・中英文字幕

農業生產建設彩色紀錄片
大寨紅旗
戰天鬥地造山河
不怕高山硬石，戰勝天寒地凍，踏平山頭戰三虎，富掌去創前者根來！換川糧！
人人知道大寨，誰請你來本市片場！
西藏冰川泥石流
中央新聞紀錄電影製片廠攝製
新光 南華 珠江 南洋 銀都 太平　今天獻映
新光明天加入獻映
鶴山變成花果山　惡水變成幸福泉
南華珠江南洋映場放映

活動海底佈景　數稱空前未有　觀衆眼睛賣亮　一看知非吹牛
錦添花劇團
第四屆
蘇少棠　李寶瑩　新海泉　陳錦棠
陳燕棠　岑翠紅　黃君林　劉劍雄　楊劍華　南鳳
票價由五元至二十五元
新光戲院　最後今晚繼續在北角公演
秋江戰火解情仇
明天移師普慶　預售三天門票

新光・普慶・珠江　紅約・大華・金冠　海運・京華　南華・南洋・銀都
今天五場　紅星戰士　大寨紅旗
最後兩天　夏日殺手
最後五場　魂斷藍橋
今天獻映　大寨紅旗　泥石流

大公報　分類廣告
鍾康　中醫　地址：中環永吉街十二號一樓　時間：上午十時至下午四時
員會求徵續繼會身健民公
中醫教授　蔡啟超　內外男婦雜症

各地經濟
泰正醞釀禁糖出口
今年貿易逆差將達百二十億銖
首季對日貿易入超逾十四億銖
名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
山智丸 M.V. "YAMATOMO MARU" 六月十五日由日抵港 六月十六日收貨 即晚開行 直放：新加坡
昌達 M.V. "FORTUNE TRADER" 六月十九日由日抵港 六月二十日收貨，即晚開行
雯珊 M.V. "MINSHAN" 六月十四日抵港 請各收貨人速來本公司辦理提貨手續 招商局輪船公司啓

各地經濟

泰正醞釀禁糖出口
今年貿易逆差將達百二十億銖
首季對日貿易入超逾十四億銖

【本報訊】據曼谷十一日消息，泰國當地有消息說，泰國完成它對外國買家所承擔的義務之後，泰國商務部將會禁止食糖出口，以預防本國市場出現缺糖現象。

消息說，泰國將在下星期裝運大約一萬八千噸原糖給美國。近年，美國每年從泰國輸入原糖約一萬八千噸。

上星期，泰國向馬來西亞輸出糖大約三十萬包，每包一百公斤。

【曼谷十一日航訊】泰國銀行估計本年泰國出口將達二百四十三億銖，進口三百六十一億銖，逆差一百一十八億一千萬銖，約合二億三千六百二十萬銖。比屬一九七〇年以來最大的逆差，該年逆差爲一百二十二億三千七百萬銖。

【本報訊】據曼谷十一日消息，該日出版的「曼谷郵報」經濟新聞增刊報道，今年首季泰國對日本的貿易狀況惡化，逆差擴大。今年首季，泰國對日本貿易的入超額達十四億二千三百八十萬銖，比去年同期多了二億零九十萬銖。

泰國海關部公佈，泰國在今年首季從日本輸入貨物共值三十二億八千七百一十萬銖，比一九七二年同期多五億八千六百一十萬銖，即增加百分之二十二。

另一方面，今年首季泰國向日本輸出貨物值十八億六千三百三十萬銖，比去年同期增加三億八千五百二十萬銖，即增加了百分之二十六。

今年首季與去年同期比較，泰國對日本的貿易赤字增大了百分之十六。

【又訊】據曼谷十一日消息，泰國貿易部該日公佈，泰國在本年度頭十一個月內（去年七月一日至五月底）共輸出粟米八十九萬八千五百六十八噸。

這一數量中，輸往日本最多，共三十六萬四千二百五十七噸，輸往台灣二十五萬零三百八十五噸，輸往新加坡十萬六千二百七十一噸，輸往香港八萬四千八百二十三噸，輸往馬來西亞五萬四千零二十五噸。

一九七二年全年，泰國輸出粟米一百七十六萬噸，共值大約九千八百萬美元。

泰米運來連月減少
本季尚有半數未到
昨日市場亦無泰米賣盤開出
內地食米成交約五千五百包

【本報訊】昨日食米大盤市場，全無泰國米開盤買賣，交投全是中國內地米，價格堅定。據米商說，截至目前爲止，有關今年第二季的泰米入口額，尚有半數以上未有到貨。

昨日頭盤商正式開盤提沽的食米共六宗，全是中國內地米，共五千五百包。至於泰國米盤則未見有開盤買賣。據米商說，主要是近來有些入口米商鑑於泰米供應越來越短缺，於是乘機揸盤少放，不願多沽。

其實在此之前兩天，上述情況已逐步明顯。本週一頭盤商正式開盤提沽的食米共十九宗，其中泰國百分百大白米只佔三宗，谷仔米、米碎和朴米則佔五宗，澳洲大米和米碎各佔一宗，美國米佔兩宗，中國內地米卻佔七宗。翌日（即週二）大盤提沽的九宗食米，中國內地米就佔了七宗，泰米條只佔兩宗，當天泰國大白米已無盤開出。事實從五月下旬開始，食米大盤買賣已多數是中國內地米。

據米商說，現在雖然已是六月中旬，距離第二季末已爲期不遠，但事實到目前爲止，有關今年第二季的泰米入口額，尚有半數以上未有到貨。這主要原因還是西方米糧普遍減產的影響，泰國米正處於供不應求的情況下，輸港泰米隨之減弱。據了解，過去泰米經常每月都有二萬多噸輸港，但今年頭幾個月，每月來港的泰米卻只得一萬多噸，即無形中泰米輸港約減一半。

昨天食米大盤每擔成價：上字新絲苗一百二十九元，新西占一百二十二元，新油占一百二十三元，新華南占一百二十元。

【又訊】昨日市場有消息傳出，一說泰國米可能因將禁止出口；另一說是前些時港商早已開出信用證去訂購的米額，泰國可能仍有部分批出，但新近才開去信用證購的，則不再批准出口米額。不過有關上述兩傳說，尚未獲證實。

巴紗出口稅再提高
從價徵稅百分廿五
港商觀望並要對方履行舊合約

【本報訊】巴基斯坦最近再度提高棉紗出口稅，月來港市棉紗供應雖緊，但港商因此暫停落單，同時與巴商商談有訂貨的履行合約問題。

據洋行消息，巴基斯坦棉紗出口稅於六月十一日再度提高，兩月前，棉紗出口稅曾提增至從價徵百分之二十，現在再提高至徵從價稅百分之二十五，即再提高百分之五。出口稅雖是向當地出口商徵收，但勢將加在出口價格上，所以日來此間入口商及用紗的織布廠與織造廠商，都暫時停止落單訂貨。

近日港市棉紗供應雖仍有緊張，而且印尼客商亦有在此市面搜購巴紗再出口輸去印尼。可是所成交貨再出口輸印尼是有利可圖，但巴紗出口稅再提高之後，新貨來港成本增重，再出口就難圖利，所以暫時不敢訂入新貨。

同時，此間入口商鑒於過去巴紗增稅，商訂貨供應商拖延不交貨，要求港商補價，現在有的訂貨尚運來的港商，日來正要與巴方供應商談將訂貨的履行合約問題。

馬膠再度上揚
創三年來高價

【吉隆坡十二日航訊】由於買家吸購，今日膠價再度上揚。六月份交貨收市價每公斤一·六六元，相當於每磅七角五點八一占，爲三年來最高價。

世界樹膠供消量
估計今年有剩餘

【本報訊】倫敦十二日消息，據國際樹膠研究團最近發表的一份文告指出，估計今年世界樹膠供應量（包括來自各政府的剩餘存貨在內），計天然膠三百四十四萬噸，人造膠七百零七萬噸，而消費方面則分爲三百三十五萬噸及六百九十七萬噸。

在過去的一年內，世界天然膠及人造膠的產量分爲三百一十六萬噸及六百五十萬噸，消費則爲三百一十三萬噸及六百四十四萬噸。

估計今年馬來西亞生產的天然膠爲一百四十九萬噸，印尼八十五萬噸，泰國卅五萬七千噸，斯里蘭卡十二萬噸。人造膠方面則估計美國生產將爲二百六十二萬噸，歐洲共同市場一百五十八萬噸，日本八十八萬五千噸。

預料今年的天然膠及人造膠消費量，包括美國爲六十九萬噸及二百四十六萬噸，歐洲共同市場七十四萬三千噸及一百三十六萬噸，日本三十二萬噸及六十五萬九千噸。而估計蘇聯將輸入天然膠二十萬五千噸及人造膠二萬三千噸。

菲產水泥過剩
二百五十萬噸

【本報訊】據美聯社馬尼拉十一日消息，當地該日宣佈，菲律賓將向幾個地區輸出水泥，以解決菲律賓每年生產過剩的水泥共約二百五十萬公噸。

菲律賓每年輸出水泥約二百萬公噸，每年得回外匯收入大約四千萬美元。

菲律賓出口的水泥，通常銷往亞洲、非洲、中東、歐洲及美國。

夏貨翻單補訂疏落
銀行進口押匯淡靜

【本報訊】最近銀行進口押匯業務又復淡靜，翻單補訂夏貨者亦疏落。又目前爲止，夏貨存倉未被提贖的仍有一些。

據銀行人士說，往年在夏貨上市八八九九之後，跟着便是有些百貨公司陸續經銀行開出信用證翻單補訂些夏貨，但今年這現象卻仍少見，估計是與整個市情有關。聞說今年此地市場購買力較差，夏貨銷途呆滯，所以商人不敢急於補貨。

銀行人士又說，到目前爲止，今年的夏貨基本上已到齊了，但卻未完全登場應市，有些仍存在倉裏。這原因之一與最近商場銀根奇緊有關，有些貨商寧願暫時多付些息口以拖延贖單。另外也是與近期夏貨銷路不振有關。聞說，前些時上市了的夏貨現時仍未銷[illegible]。

股價持續下跌
地產股跌幅依然比較大
交投總值超過一億港元

【本報訊】昨日股價再有較大幅度的下跌，直至尾市才稍轉穩，但恒生指數已跌至七百點邊緣。市面交投則反而增加，成交總值重增至億元以上。

四個市場股票昨日成交，共值一億零三百七十四萬元，其中九龍佔八百六十六萬，金銀佔二千七百四十三萬，遠東佔三千四百六十三萬，香港佔三千三百零二萬，比前天增二千二百五十三萬。

恒生指數昨日跌二十五點三，跌爲七零七點六二，只差七點多便是七百點大關。遠東指數跌一百五十二點二三，跌爲三三七七點一九。兩個指數顯示出，遠東指數跌得比較多，這主要是部分地產細股跌幅較大所形成。

昨日成交的各項股票，依然是地產股跌幅較大，新世界股跌三毫半，跌爲四元三五。美漢股跌二毫，跌爲二元二。大生股跌五毫，跌爲五元三。新鴻基股跌四毫半，跌爲五元三五。華光地產股跌一毫，跌爲二元。五百份一手的置地股跌七毫，跌爲十五元；一千份一手的置地股跌八毫，跌爲十四元七。九龍倉股跌[illegible]元二五，跌爲三十[illegible]元二五。[illegible]股跌二元半，跌爲五十元。新[illegible]股跌一元四，跌爲二十一元六。會德豐A股跌三元半，跌爲五十三元。匯豐港股跌十元，跌爲三三四元。倫敦登記股跌六元，跌爲三三二元。不過，嘉年股則已跌後回升，每份升三毫，升爲十二元三。信昌股升一毫，升爲十元二毫。此外松下、森那美、新[illegible]、永高等項，市價均[illegible]。

股價昨日大致上以[illegible]價位成出頭盤，[illegible]後仍迂廻下降，這樣的情勢直維持到上午收市。下午又以稍低於上午收市的價位開盤，往後仍轉[illegible]跌，直到臨收市的半小時前，市價才慢慢走[illegible]，一種情況。另一種情況是，倫敦登記股曾一次成交三千三百多份，值一百零八萬元以上。此外，該股另有六次交投，每次均超過千份以上。置地股曾一次成交四萬一千份，值六十一萬元以上。另有七次成交，每次均在萬份以上到三萬份不等。恒生股一次成交四千七百份，值八十九萬元以上，和記股等亦有比較大手的交易，因此晚市收市前有較多的項目，市價止跌回升。

近數天來，除地產、物業股跌幅較大之外，一部分平日有比較多地產商活動的項目，市價跌幅也稍爲大些，因此市場中人們對部分地產商被銀行追倉，從而引起股價低跌的情況比較注意。

泰雜貨到一批
有糯米五百包

【本報訊】據[illegible]消息，最近從曼谷開來香港的船隻，運來[illegible]仍少，其他貨物[illegible]、生粉、粟米、生油、生豬、生牛等則保持[illegible]當數量。

順昌航業公司屬下之「大中山」輪，將於今天從曼谷到港。據該公司消息，該輪這次運來貨物一千八百四十三噸，其中有生牛五百五十七頭，生豬二百七十二頭，花生仁四百五十包，粟米二千九百九十九包，鹹荒數十盒，生粉三千七百六十七包，牛奶三百盒，花生油二十桶，鹹菜三百箱，香粉六百三十三包，飼料一萬二千包，糯米五百包及雜貨一批。

美鋅減產

【法新社紐約十一日電】五月份美國生產的鋅爲五萬九千六百三十四短噸，使今年生產總合爲[illegible]萬零一千一百一十八噸，而去年同期的產量分爲六萬八千七百九十二噸及三十二萬八千零九十七噸。

上月美國出售的鋅爲二千七百四十三噸，使今年合共出售了一萬六千六百三十九噸。

至五月底，美國鋅生產者的庫存爲三萬五千八百一十二噸，而四月底爲三萬九千三百二十八噸，七二年同期爲三萬二千一百一十四噸。

南朝鮮缺塑料
准許自由進口

【本報訊】據外電報道，南朝鮮塑膠原料[illegible]之，價格急升，當局宣佈由五月十六日起，六項塑膠原料自由進口，企圖藉此穩定市場價格。

山東鮮杏昨上市
韶關三華李登場

【本報訊】第一批山東鮮杏和韶關三華李齊於昨天登場，在國貨公司和部分果欄已有出售。

這批山東鮮杏，熟度高，色澤鮮黃媽紅，個子較大，以木箱盛裝，每箱淨重七公斤半，成價[illegible]十三元。

韶關三華李，個頭均勻，色鮮有粉殼，爽甜，成價爲八十元。

東莞、深圳等桂味和糯米糍荔枝繼續運來。昨日桂味每擔分成五百二十元和五百五十元，糯米糍每擔成六百五十元及七百七十元。

英美匯調高

【本報訊】昨日英、美和[illegible]匯的銀行買賣價同告調升，前者每鎊比前多兌〇·〇三港元，後者每百美元比前多兌〇·七五港元。其他多種匯價也改高。以下爲各種外匯兌港幣新價：

英匯賣價：一三·一六五；買價：[illegible]五五。美匯賣價：五一一；買價：五〇七·[illegible]。大匯賣價：五一七·一五；買價：五〇七·九。西德匯賣價：一九八·三五；買價：一九[illegible]。法匯賣價：一二〇·八；買價：一一七·[illegible]五。瑞士匯賣價：一六八·七五；買價：一六四·五五。

貨運星洲淡季不淡
每船載貨約得千噸
紗布紡織品等佔比較大宗

【本報訊】最近有些船隻由港開往新加坡、巴生港，每艘均可載貨物一千噸。航商認爲，在淡季中有此成績實屬不差。

今年由港運往新加坡的貨物，無論是本地工業品或轉口貨，都有較大的增加。特別是港製紗、布和紡織製成品，新加坡現已成爲重要出口市場之一。據航商指出，今年港製紡織品運往新加坡都有較大增加，相信這是與當地紡織品供應緊張和價格上漲有關。

近來美國原棉由港轉船運往新加坡也較多，有時一水船運去百餘噸至四百噸不等。船隻裝載轉口美棉往新加坡的運費，爲每噸四十餘元，但日比載運本地貨稍增。

港製和轉口的電機、電氣用品和材料，現在也是運往新加坡的一類主要貨目。據了解，新加坡的製衣廠和電子產品廠，有不少附屬材料、半製成品和零件等，現仍要由香港運去。

此外，轉口的果菜、[illegible]塑膠品等，也[illegible]運往新加坡。

不過，香港－新加坡線內航輪數目頗多，其中絕大部分都是各自與付貨人商訂運費的非公會船，由於結公司之[illegible]

日本進口貿易額
上月創最高紀錄
比去年同期約增達一倍

【本報訊】據東京十一日消息，日本通產省該日公佈，今年五月份日本的進口貨值共三十六億九千七百七十萬三千美元，比去年同期增加百分之九十四點九，數值與增幅均創歷史上最高每月紀錄。這些數字，均是根據進口合約計算。

上一個最高紀錄，是今年三月的進口貨值達三十五億八千四百萬美元，比一九七二年同期增加百分之九十點六。

另一方面，日本今年五月份的出口貨值共三十一億四千五百八十三萬美元，比去年同期增加百分之三十五點二，亦是根據出口合約計算。

日本通產省說，今年五月份的進出口貿易數字表明，今年三月份以來持續出現的貿易逆差，已成爲一種趨勢。

今年五月份進口劇增的主要原因，是從美國及其他工業國的進口增加[illegible]倍，[illegible]國家的進口增加一·六倍。就商品種類來說，今年五月份原料與燃料的進口比去年同期增加百分之八十二點七，食品進口增加百分之七十一點四。

今年五月份日本對西歐、中國及其他發展中國家的出口均顯著增加，但對美國的出口只增加百分之三點五。

日批發物價猛漲

【法新社東京十二日電】據日本銀行該日稱，五月份日本的批發價指數上升至戰後以來的紀錄，爲有史以來保持較長時間的上升。

據稱，五月份批發價指數爲一百一十一點二，比去年五月同期上升了百分之十二點三，比四月份則只升了百分之零點九，該指數是以一九七〇年爲一百點來計算的。

該指數的年增率，以今年四月底的計算是百分之十一點四，這是除去第二次世界大戰以來的騷動時間後最[illegible]的增加。

港金突告回升
每兩漲至七二五元

【本報訊】牢皮了多天的九九金市，昨日突告回升，每兩升十五元。飾費金亦由七三五元漲至七五〇元。

昨日港金價躍升的原因，一方面是由於歐洲金價回升，倫敦金價在本週二升爲每安士一一七·〇五美元（前爲一一六·五五美元）所影響；另方面是美元在西方一些外匯市場上又告下跌，而且外電消息說美國專家預測，美經濟前路不太順景，於是又刺激起他人心對美元減信。加上部分持淡者實在本收市前補倉，所以又吸回倉位。

九九金頭盤開出七一九，比上日收市價升了八·九元；之後，一度回順至七一七，但不久又拔高，上午收市七二[illegible]；午後開市七二[illegible]，最高價曾上至七二五，[illegible]。美鈔開市五〇八，[illegible]。美匯開市五〇[illegible]，收市五〇九·[illegible]。

英商經營中國百貨

珠城百貨有限公司是由英商和記集團開設的。該公司出售的商品，大多數都是中國商品。其中包括工藝品、傢私、文房四寶、服裝、皮草、絲綢、抽紗、北京珠寶、中藥、酒類和煙草類。還有一些外國香水、相機和鐘錶等。將來還要增加供應中國乾果和伙食。

本月十一日，即在該公司開幕前夕，就有一批要趕期離港返國的日本遊客，在旅行社的安排下，先行到該公司參觀和選購了一批物品。據說，他們對於購買中國貨甚感興趣。在他們所購買的貨品中，也括有大墨硯在內。

昨日上午九時五十五分，即在該公司開門營業前的五分鐘，就已有一位瑞士客人在等候進內購物。結果，在該公司負責人的陪同下，他選購了一隻價值五百餘元的清朝舊瓷茶壺。這位瑞士客人是從蘇黎世前來的。他買到這隻舊瓷茶壺後，很感滿意。又說，他以前曾到過廣州參加中國出口商品交易會。

據稱，該公司用於購買商場地址、裝修和貨物等方面的資金總額，約爲五千萬港元。開辦這家公司的計劃，則早在數年前即已籌備了。

該公司現在側重於中上價的中國百貨，銷售對像外國遊客之外，也兼做港九居民的生意。

該公司設有一個服務部，專代外國遊客在港購物後辦理寄貨手續。該公司又接受遊客用三家外國銀行的信用咭購物，方便一些不願持有現金不多的外國遊客，也可以用信用咭購貨。該公司現已加入了香港旅遊協會爲會員，與多家航空公司、酒店、旅行社都建立了密切聯系。陳鏡波說：「我對於在香港經營中國百貨是頗具信心的。因爲中國貨品質優良，定價合理，這一點已爲一般經營者和消費者所津津樂道。」事實上，本公司所出售的中國特種工藝品，有許多是藝人們用三年到八年的工夫精心雕刻出來的，這些工藝品確是十分名貴。

據說，如果銅鑼灣珠城百貨有限公司的業務發展理想，陸續取得成績，那末將來在九龍方面和其他集團也會考慮開設一家經售中國百貨的公司。

該公司商場的全部建築面積，約爲一萬七千方呎。最貴的一件特種工藝品，定價三百八十萬元，有一個廣東出品的全部貝雕樟木櫃，定價十一萬元，看上去也是閃閃生光，十分別緻和奪目的。全部職工約一百四十人。（明）

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

山智丸 M.V. "YAMATOMO MARU"
六月十五日由日抵港
六月十六日收貨　即晚開行
直放：新加坡

昌達 M.V. "FORTUNE TRADER"
六月十九日由日抵港
六月二十日收貨，即晚開行
直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室
電話：四四五七〇九、四三九五〇四　四四五六八九、四三二六四一

SHOFUKU LINE

第三丸吉丸 M.S. "MARU KICHI MARU NO.3"　不收出口貨　六月廿四日到
秋廣丸 M.S. "AKIHIRO MARU"　不收出口貨　六月廿六日到

總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：二四九四二八、二五〇二四一（十線）

TA CHING STEAMSHIP CO. LTD. HONG KONG

▲香港—亞庇、婆羅乃定期班輪▼
大慶輪 M.V. "TA CHING"
六月十六日收貨
六月十七日開行
直放：亞庇、婆羅乃

總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓一一〇至一一一室
電話：四四五七〇九、四三九五〇四　四四五六八九、四三二六四一

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上逗山（冷氣設備，八千噸級，時速十六海里）
粕A23泊　即日落客收貨　十五日開行
直放：新加坡、檳城

「海光」輪 M.V. "HAI KWANG"
約六月十七日抵港　廿日開行
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一概費用歸由收貨人負責。
直放：椰加達、三寶壟、泗水。

太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓
電話：五一二二六一七四（五線）

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

美國西岸及紐約標準貨箱航線
貨箱快輪
太光丸 M.S. "TAIKO MARU"　六月二十日到港　六月二十日開行
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU NO.3"　六月廿七日到港　六月廿七日開行
興美捷成 M.S. "HENG MEI JESSEN"　七月二日到港　七月二日開行
往羅省、屋崙、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、士托頓、波特蘭、紐約。
收貨站：九龍倉十四號倉
截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧請與接洽處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　電話：H-249660, 249667, 249712　地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓
香港接洽處：永成公司　電話：H-245628, 245629, 245621
澳門接洽處：同順洋行有限公司　板樟堂前地一一五號　電話：四五[illegible]

「巴立」輪 M.V. "BHAIRAB"
六月廿八日收貨　七月[illegible]日開行
直放：MOJI, KOBE, OSAKA, NAGOYA & YOKOHAMA

「華石」輪 M.V. "WARSAK"
泊A15泊　十五日開行
直放：SAN DIEGO, LOS ANGELES, TACOMA, SEATTLE & VANCOUVER

東海航運公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓
電話：五一二二六一七四（五線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

・紅海定期航線・
好格快輪 M.S. "ELZA"
六月廿八日抵港　廿九日開行
直達：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA
轉收：BERBERA, MUKALLA　由亞丁轉

・歐洲定期航線・
大和丸 M.S. "DAIWA MARU"
七月十三日落貨　十五日開行
直航：漢堡、偉路、安特衞普、岬特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）

貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈一〇五室　電話：H-四三八〇九、一八（八線）
澳門代理：星華船務公司　電話：二七九七、四七八（八線）

雯珊 M.V. "MINSHAN"
六月十四日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五－十六號九樓
電話：440555、440557、445462

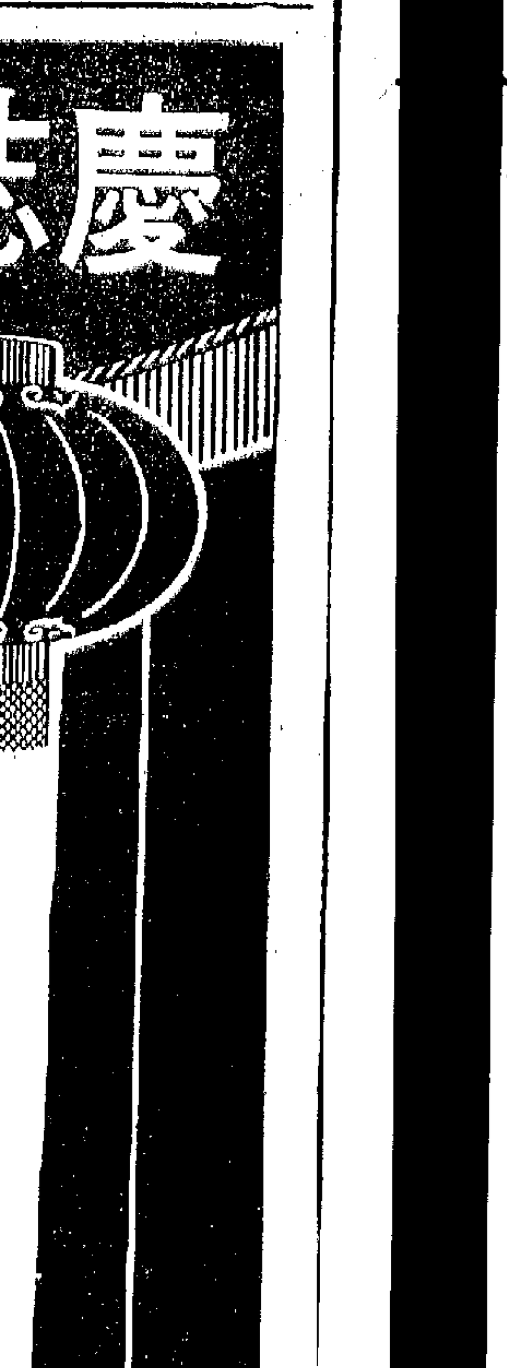
大寶山 M.S. "TAIPOOSHAN"
最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨位　全船冷氣設備
貴客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接洽處：二二四二二六　客務部：二三二五二
本期：六月廿二日抵港　廿五日開行
下期：七月九日抵港　十二日開行
（直達：新加坡、庇能）
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千
地址：香港軒尼詩道三四二
電話總機：七二八二
今日出紙兩張半 零售港幣
香港利有印務有限公司承印

印尼外長馬利克談印尼中國關係

【法新社雅加達十四日電】印尼外長馬利克今天說，隨着今年一月份他和中國外交部長姬鵬飛在巴黎會談後，印尼—中國外交關係中的一切障礙已經消除。

他說，如果我們的一切準備完成的話，印尼與中國之間的正常外交關係隨時可實現。



今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
銀澳	SILVER COVE(下午三時)	欒島島	A1	太古
長城	KOTA PANJANG(下午十時)	新加坡	A23	太平
東方神駒	ORIENTAL CHARGER(上午八時)	台	九龍塢	港郵
南隆丸	NANRYU MARU(下午六時)	神戶	B12	永泰
神南丸	SHINNAN MARU(下午四時)	日本	B22	中央
大中山	TAICHUNGSHAN(下午五時)	曼谷	B18	順昌
美國太陽神	AMERICAN APOLLO(上午九時)	美國	北角碼	美輪
麥迪遜總統	PRES.MADISON(晨早)	美國	九龍塢	總統
出口貿易	EXPORT COMMERCE(下午)	美國	A7	和捷
大統	TA TONG(下午六時)	神戶	B15	永泰
金星二號	GOLD STAR II(晨早)	台灣	B10	新盛
岷珊	MINSHAN(下午七時)	上海	B16	招商局
東方	ORIENTE(下午八時)	日本	B14	中央
民興	TERESA(上午)	印尼	B25	富達
寶利嘉	BEAUREGARD(下午)	新加坡	葵涌	海陸
信東	SINCERE ORIENT(下午)	基隆	油蔴地	東海
東京灣	TOKYO BAY(上午六時)	英國	葵涌	太古

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
第七扇山丸	SENZAN MARU No.7(上午九時)	亞庇收萊	油蔴地	亞洲
印尼怡美利	TAMURAEVERETT(下午)	新加坡印尼	A3	福來
加西亞總統	P.PRES. GARCIA(下午)	波士頓紐約	A5	美邦
西圖士	CITOS(下午)	澳洲	A6	福來
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO(上午十時)	新西蘭	海厦	太古
威沙益士	VISHVA YASH(下午)	紐約蒙特里爾	A9	東亞
威沙力衛	VISHVA RAKSHA(下午)	加州溫哥華	A27	東亞
麥迪遜總統	PRES.MADISON(下午)	加州	九龍塢	總統
出口旗	EXPORT BANNER(下午)	紐約	A8	和捷
南非愛花	S.A. ALPHEN(下午)	南非	A2	怡和
士打里奧	STRAAT RIO(下午)	東非	A28	渣華
青洲	TSING CHAU(下午)	德班西非	A11	太來
青葉山丸	AWOBASAN MARU(下午)	科倫坡孟買	A12	大三
海強	HAI CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	東海
邊館	BENCAIRN(下午)	里斯本倫敦	A32	邊行
施紐士吉	SINOUTSKERK(下午)	漢堡歐洲	A26	寶隆
明義	MING YEE(上午)	基隆	油蔴地	明仁
麗彩	RYTTERFJELL(上午十時)	日本	大古塢	多利順
祥雲丸	SHOUN MARU(上午三時)	曼谷	青衣島	海聯

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK(下午)	日本	海厦	捷成
福強	GREAT POWER	台灣	A	大信
捷順	CHIEH SHUN	美國	A	明仁
華蓮天	VALENTINE(上午)	日本	A15	捷成
夏威夷	HAWAII(下午二時)	美國	A	怡和
光榮蓬萊	GLORY HORAI	日本	B	東洋
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	B	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	A5	福來
先達雅德	STRATHARDLE(上午)	日本	A	鐵行
克蘭夢臣	FLINTSHIRE(下午)	英國曼谷	九龍塢	太古
先達康年	STRATHCONON(上午)	波斯灣	A32	鐵行
台壽	TAI SHOU	台灣	A6	安達
羅哈士總統	P.PRES.ROXAS	三藩市	A	美邦
露莎妮奧	ROSARIO(下午)	馬尼拉	油蔴地	偉岸
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	A	鐵行
惠來三號	HUEI LAI No.3(下午)	基隆	油蔴地	東海
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE(中午)	大連		渣華
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
月星	MOON STAR(下午)	釜山	B1	新興行
東方神駒	ORIENTAL CHARGER(上午)	三藩市洛杉磯	九龍塢	港郵
華石	WARSAK(下午)	加州溫哥華	A33	東海
美國太陽神	AMERICAN APOLLO(下午)	加州紐約	北角碼	美輪
海國	HAI KUO(下午)	基隆	油蔴地	東海
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU(下午)	東非	A22	大三
永平	WING PENG(下午)	金邊	油蔴地	金寶
大統	TA TONG	新加坡巴生	B15	永泰
南隆丸	NANRYU MARU	新加坡巴生	B12	永泰
加拿大郵	CANADA MAIL	基隆西雅圖	九龍塢	福來
出口貿易	EXPORT COMMERCE(下午)	西貢	A7	和捷

輪船停泊表

船名		停泊地點	公司
東獅	EASTERN LION	[illegible]	[illegible]
新基隆	NEW KEELUNG	[illegible]	[illegible]
東方佳人	ORIENTAL LADY	A40	港郵
須達海	ZUIDER SEA	A13	招商局
明威	MINGWEI	A10	招商局
香港杉	H.K.FIR	B2	[illegible]
大西洋	PREMIER ATLANTIC	A23	萬洲
北極	PREMIER ARCTIC	A24	萬洲
大福山	TAIFOOKSHAN	A37	順昌
海信	CONFIDENCE	B13	[illegible]
	ASCENDANT	A38	英東
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	A33	港郵
嘉播	CARDROSS	B5	華夏
金源	KIM GUAN	油蔴地	源穎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	A31	捷成
衛國	WEIKUO	A19	泛洋
東方光榮	EAST GLORY	B24	招商局
天霸	TAMPA	A34	邊行
	MALAYSIA RAYA	A16	東鐵
出口旗	EXPORT BANNER	A8	和捷
弘昌丸	KOSHO MARU	B6	南洋
明朗	MING LANG	A4	招商局
明禮	MING LI	油蔴地	明仁
南非愛花	S.A.ALPHEN	A2	怡和
秀正丸	SHUSEI MARU	B1	協成
福星	LUCKY STAR	B8	永恒
雯皚	MINAI	昂船洲西	遠洋

入口船期預告

船名		由來港口	日期	公司
麗沙	LA SALLE	墨西哥灣	6月16	福來
協優丸	KYOYU MARU	日本	6月16	日郵
邦加奧吉	BUNGA ORKID	日本	6月16	萬邦
碧嘉	WESER BROKER	關島	6月16	海鐵
福生	GREAT PRODUCER	美國	6月16	大信
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	6月16	美邦
美露士	MILOS	台灣	6月16	福來
海瑞	SEA DOLPHIN	新加坡	6月16	海運
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	6月16	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	6月16	太來
亞哈山	AL HASAN	新加坡	6月16	泛亞
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	6月16	捷成
愛泰	ARYA TAJ	新加坡	6月16	海運
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲高雄	6月16	渣華
百事得	PEISANDER	馬尼拉	6月16	太古
伊利順	EURYTION	馬尼拉	6月16	大西洋
東寶	SERPENS	馬尼拉	6月17	東源
威利	VELAY	歐洲	6月17	沙唷
第二安泰	AMRTA No.2	日本	6月17	嘉信
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	6月17	捷成
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	6月17	太平洋
邊那地	BENARTY	英國	6月17	邊行
桂林	KWEICHOW	澳洲高雄	6月17	太古
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	6月17	鐵行
寶順家	BUSUANGA	日本	6月17	寶隆
查加達	CHAKRATA	波斯灣	6月17	鐵行
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	6月17	福來
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	6月17	大三
新偉健	SANDVIKEN	新加坡	6月17	美邦
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	6月17	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	6月17	太古
奧利安	PRIME ORION	日本	6月17	天祥
密執安	MICHIGAN	美國	6月18	怡和
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	6月18	捷成
銀洋丸	GINYO MARU	日本	6月18	協成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	6月18	川崎
馬察	MAZAL	日本	6月18	新興行
纖西美	TRECI MAJ	日本	6月18	華林
朱莉達	JURATA	日本	6月18	天祥
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	6月18	捷成
連堡	NIENBURG	日本	6月18	東亞
聖彼路	SAN PEDRO	美國	6月18	海陸
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	6月18	港郵
海和	OCEAN HARMONIA	日本	6月18	大三
百利星	BARNES STAR	日本	6月18	中央
溫拿基利	WONOGIRI	印尼	6月18	渣華
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	6月18	太來
芬崖	FERNCLIFF	墨西哥灣	6月19	百保利
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	6月19	怡和
達利	DAHLIA	日本	6月19	新興行
昌達	FORTUNE TRADER	日本	6月19	海聯
阿士地亞	AL SHIDADIAH	日本	6月19	怡和
高吉林	KERGUELEN	基隆	6月19	沙唷
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	台灣	6月19	港郵
皇后星	QUEEN STAR	釜山	6月19	新興行
樂嘉	NOGAH	日本	6月19	新興行
三信貿易	SANSHIN TRADER	日本	6月19	豐利行
華山	HWA SHAN	日本	6月19	嘉信
芬湖	FERNLAKE	新加坡	6月19	百保利
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	6月19	大三
紐列	NURITH	依力	6月19	新興行
三大旺	STA.CRUZ	馬尼拉	6月19	偉岸
天馬利	TEMERAIRE	美國大西洋	6月19	百保利
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	6月19	華林
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	6月19	泛洋
保必達	PAPEETE	日本	6月19	三利
奧蘭連堡	ORANIENBURG	歐洲	6月20	東亞
依寶利	EBANI	英國馬尼拉	6月20	太古
猛龍密士	MULUNGUSHI	東非	6月20	怡和
維文路	VIMINALE	日本	6月20	天祥
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	6月20	寶隆
京都	KYOTO	馬尼拉	6月20	太古
安迎	ANAT	南非	6月20	新興行
大鵬丸	DAIOH MARU	日本	6月20	大三
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	6月20	川崎
泰光丸	TAIKO MARU	日本	6月20	小山
甲斐丸	KAI MARU	日本	6月20	日郵
海德	HALLDIS	沙巴	6月20	多利順
希爾	HEL	歐洲	6月20	天祥
春日山丸	KASUGASAN MARU	日本	6月20	大三
凌雲	LING YUNG	歐洲	6月20	港郵
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	6月20	川崎
大之拿	TUGELA	新加坡	6月20	百保利
烏干達	UGANDA	日本	6月20	怡和
協亞丸	KYOA MARU	日本	6月20	中央
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	6月20	中央
泰來總統	PRES.TYLER	美國	6月20	總統
南堡	NAUMBURG	歐洲	6月21	東亞
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	6月21	福來
立端馬遜	NEPTUNE AQUAMARINE	歐洲	6月21	怡和
雅利洲	APLICHAU	台灣	6月21	太來
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	6月21	福來
他輔總統	PRES.TAFT	美國	6月21	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	6月21	福來
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	6月21	鐵行
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	6月21	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	6月21	太古
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	6月21	偉岸
蘇州	SOOCHOW	澳洲高雄	6月21	太古
渣拿麗娜	JALARATNA	美國西岸	6月21	摩拿
若浦丸	WAKAURA MARU	日本	6月21	日郵
山城丸	YAMASHIRO MARU	新加坡	6月21	日郵
圓洲	YUEN CHAU	台灣	6月21	太來
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	6月21	柏力治
出口貿易	EXPORT COMMERCE	西貢	6月21	和捷
秀平丸	SHOHEI MARU	日本	6月22	協成
利柏	RAB	大連	6月22	華林
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	6月22	夏利
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	6月22	港郵
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	日本	6月22	渣華
美國王牌	AMERICAN ACE	美國	6月22	美輪
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	6月22	渣華
安武士	ANDROS	澳洲	6月22	福來
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	6月22	美邦
斯利迪	SLIDRE	關島	6月22	怡和
立鴻伊瑪利	NEPTUNE EMERALD	日本	6月22	怡和
長安	EVER SAFETY	台灣	6月22	大信
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲高雄	6月22	太古
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	6月23	東洋
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	6月23	協成
大順利	ATLANTIC FURY	日本	6月23	怡和
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	6月23	大三
鶴星丸	KAKUSEI MARU	日本	6月23	天祥
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	6月23	大三
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	6月23	日郵
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	6月23	渣華
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	6月23	大三
烈打馬士基	RITA MAERSK	馬尼拉	6月23	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月23	順昌
麗力	LILAC	日本	6月23	中央
露芙萊克	RUTH LYKES	西貢	6月24	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	6月24	東洋
士打多利士	STRAAT TORRES	天津新港	6月24	渣華
施連娜	CELLINA	日本	6月24	[illegible]
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	高雄	6月[illegible]	[illegible]
東方領袖	ORIENTAL LEADER	台灣	6月[illegible]	港郵
聖路易	ST.LOUIS	日本	6月[illegible]	[illegible]
力加馬士基	LICA MAERSK	英國	6月25	捷成
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月25	東源
[illegible]	STAR ALTAIR	日本	6月25	福來
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU No.10	日本	6月25	東洋
大富士	TAGUS	美國大西洋	6月25	百保利
東方王牌	ORIENTAL ACE	台灣	6月25	港郵
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	6月26	東洋
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	6月26	福來
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	6月27	捷成

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司
東京灣	TOKYO BAY	漢堡歐洲	6月16	太古
出雲丸	IZUMO MARU	地中海	6月17	日郵
邦加奧吉	BUNGA ORKID	利夏化利物浦	6月17	萬邦
寶順家	BUSUANGA	地中海	6月18	寶隆
伊利順	EURYTION	漢堡安特衛普倫敦鹿特丹	6月18	大西洋
威利	VELAY	倫敦利夏化漢堡	6月19	沙唷
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	6月19	川崎
纖西美	TRECI MAJ	來茲加的港	6月19	華林
朱莉達	JURATA	漢堡歐洲	6月19	天祥
連堡	NIENBURG	鹿特丹盧斯托	6月19	東亞
維文路	VIMINALE	意大利	6月21	天祥
依寶利	EBANI	里斯本	6月22	太古
甲斐丸	KAI MARU	北歐洲	6月22	日郵
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹歐洲	6月22	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	6月22	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	6月22	川崎
海翡翠	NEPTUNE EMERALD	利夏化倫敦漢堡	6月23	怡和
寶永山丸	HOEISAN MARU	地中海	6月24	大三
施連娜	CELLINA	意大利	6月25	天祥
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	6月26	港郵
史蘭地亞	SELANDIA	漢堡歐洲	6月27	寶隆
施福	CERVO	意大利	6月28	海運
加巴亞	CAPRAIA	地中海	6月29	沙唷
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	6月29	寶隆
云楠丸	ELBE MARU	漢堡歐洲	6月30	[illegible]
佛列安徒	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	6月30	[illegible]
維也納	VIENNE	倫敦利夏化漢堡	7月1	沙唷
本渡	HONDO	漢堡歐洲	7月2	寶隆
高素華	KOSOVO	來茲加的港	7月2	華林
加威	GALWAY	里斯本	7月4	太古
金利時	ASCANIUS	里斯本來梭士	7月6	太古
邊那分	BENAVON	漢堡南開普頓	7月7	邊行
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	7月7	寶隆
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	7月8	港郵
攝津丸	SETTSU MARU	地中海	7月10	日郵
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	7月13	沙唷
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	7月13	川崎
邊那地	BENARTY	里斯本倫敦漢堡	7月14	邊行
希爾	HEL	漢堡歐洲	7月16	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹南安普頓	7月17	太古
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	7月17	大西洋
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	7月18	寶隆
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽西班牙	7月18	寶隆
諾比拉	NORBELLA	地中海	7月20	沙唷
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	7月20	港郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	7月21	川崎
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	7月24	捷成

印·巴·中東線

船名		開往港口	日期	公司
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	6月16	捷成
先達雅德	STRATHARDLE	波斯灣	6月17	鐵行
達利	DAHLIA	吉布底依力	6月20	新興行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	6月22	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	6月22	太來
渣拿麗娜	JALARATNA	孟買馬德拉斯吉大港	6月22	摩拿
若浦丸	WAKAURA MARU	波斯灣	6月22	日郵
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	6月23	太來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	6月23	大三
啼星	STAR ALTAIR	波斯灣	6月26	福來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	6月27	福來
好格	ELKA	紅海	6月29	泛洋
萬利怡美利	MAKEVERETT	吉大港仰光	6月30	福來
桃樂士	TOULOUSE	波斯灣	6月30	百保利
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	6月30	太來
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	7月2	太來
加利大	KALEMYO	仰光	7月3	新興行
海英	HAI ENG	紅海	7月5	太平
哥城	KOTA AMAN	波斯灣	7月7	太平
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	7月7	日郵
卡蘿蒂	CLAUDINE	波斯灣	7月13	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	7月14	福來
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	7月14	鐵行
寶星	STAR ANTARES	波斯灣	7月15	福來
裕城	KOTAMAJO	紅海	7月18	太平

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
長城	KOTA PANJANG	新加坡檳榔	6月16	太平
華富	GULF BANKER	雅加達	6月16	高洲
金星二號	GOLD STAR No.2	雅加達泗水	6月16	新盛
東方	ORIENTE	新加坡	6月16	中央
光榮蓬萊	GLORY HORAI	新加坡	6月16	東洋
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	6月16	海聯
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	6月16	順昌
露莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	6月16	偉岸
大慶	TA CHING	亞庇婆羅乃	6月17	海聯
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	6月18	捷成
第二安泰	AMRTA No.2	新加坡	6月18	嘉信
奧利安	PRIME ORION	新加坡巴生	6月18	天祥
民興	TERESA	雅加達泗水	6月18	富達
東寶	SERPENS	馬尼拉宿務	6月19	東源
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	6月19	捷成
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	6月19	捷成
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	6月20	建華
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	6月20	金榮
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	6月20	海聯
海光	HAI KWANG	印尼	6月20	太平
保必達	PAPEETE	西伊里安	6月20	三利
華山	HWA SHAN	新加坡雅加達	6月21	嘉信
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	6月22	福來
國寶	TREASURE COUNTRY	大南	6月22	建華
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	6月23	金榮
八重春丸	YAEHARU MARU	新加坡檳榔	6月24	協成
麗力	LILAC	新加坡	6月24	中央
多加蘭	TOCARAN	印尼	6月24	通裕
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	6月24	東洋
鶴星丸	KAKUSEI MARU	新加坡巴生	6月24	天祥
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡檳榔	6月25	順昌
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月25	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月26	東源
成隆丸	SEIRYU MARU	新加坡巴生	6月26	永泰
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	6月27	[illegible]
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	6月27	捷成
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	6月27	川崎
岐宗丸	GISO MARU	新加坡	6月28	海聯
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	西伊里安印尼	6月29	環球
多瑪株	TOMBATU	印尼	6月30	通裕
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	6月30	捷成
海峽火星	STRAITS MARS	新加坡巴生	7月1	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	7月1	福來

台灣·南朝鮮·日本線

船名		開往港口	日期	公司
明禮	MING LI	基隆	6月16	明仁
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	6月16	福來
露莎妮奧	ROSARIO	關島	6月16	偉岸
泰來	TAI LAI	高雄	6月16	東海
金華	KING HWA	高雄	6月17	東海
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	6月17	東海
日光花	SUNFLOWER	日本	6月18	川崎
寶星	STAR PROCYON	神戶橫濱	6月18	福來
大同	TA TUNG	高雄	6月18	東海
建華二號	KIEN HWA No.2	基隆	6月[illegible]	東海
巴立	BHAIRAB	日本	6月19	東海
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	6月20	東海
東海	TUNG HAI	高雄	6月21	東海
奧蘭堡	ORANIENBURG	日本	6月21	東亞
猛龍密士	MULUNGUSHI	日本	6月21	怡和
皇后星	QUEEN STAR	釜山	6月21	新興行
希爾	HEL	日本	6月21	天祥
三大旺	STA.CRUZ	那霸關島	6月21	偉岸
海德	HALLDIS	日本	6月21	多利順
明智	MING CHIH	基隆	6月22	明仁
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	6月22	柏力治
斯利迪	SLIDRE	關島	6月23	怡和
利柏	RAB	日本	6月23	華林
安武士	ANDROS	基隆高雄	6月23	福來

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
協優丸	KYOYU MARU	東非	6月17	日郵
赤城山丸	AKIGISAN MARU	南非	6月18	大三
馬察	MAZAL	西非	6月19	新興行
高吉林	KERGUELEN	西南非	6月21	沙唷
樂嘉	NOGAH	南非	6月21	新興行
烏干達	UGANDA	東非	6月21	怡和
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	6月23	渣華
大順利	ATLANTIC FURY	南非	6月24	怡和
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	6月26	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	6月26	渣華
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	6月28	渣華
諾克福丸	NORFOLK MARU	西非	6月30	大三
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	德班西非	7月1	太來
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	7月8	日郵
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	南非	7月8	大三
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	7月8	怡和
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	7月9	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	7月9	捷成
多威	TOURVILLE	德班西非	7月9	沙唷
宗像丸	MUNESHIMA MARU	西非	7月10	川崎
利西非丸	RECIFE MARU	東非	7月10	大三
佐渡丸	SADO MARU	西非	7月11	日郵
金華山丸	KINKASAN MARU	西非	7月12	大三
彥根丸	HIKONE MARU	東非	7月12	日郵
安迎	ANAT	南非	7月16	新興行
喬捷	QUESHET	西非	7月17	新興行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	7月22	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	德班西非	7月24	大三

美洲線

船名		開往港口	日期	公司
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	6月16	海鐵
麗沙	LA SALLE	墨西哥灣	6月17	福來
日本熊	JAPAN BEAR	加州	6月17	太平洋
福強	GREAT POWER	紐約	6月17	大信
福他東京	FROTATOKYO	南美	6月17	美邦
愛泰	ARYA TAJ	墨西哥灣	6月18	海運
聖彼路	SAN PEDRO	美國	6月18	海陸
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	6月18	鐵行
向日葵	SUN FLOWER	中西美加勒比海	6月18	川崎
新偉健	SANDVIKEN	溫哥華	6月18	美邦
海瑞	SEA DOLPHIN	紐約	6月18	海運
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	6月18	捷成
亞哈山	AL HASAN	紐約	6月18	寶成
伊利順	EURYTION	紐約	6月18	大西洋
密執安	MICHIGAN	舊金山加州	6月19	怡和
百事得	PEISANDER	美亞美沙灣拿	6月19	太古
海和	OCEAN HARMONIA	洛杉磯紐約	6月19	大三
溫拿莎利	WONOSARI	中南美美國西岸	6月19	渣華
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	6月20	怡和
太光丸	TAIKO MARU	美國	6月20	山下
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	6月20	川崎
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	6月20	華林
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	6月20	港郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大大湖	6月20	大三
京都	KYOTO	墨西哥灣	6月21	太古
三信貿易	SANSHIN TRADER	加勒比海	6月21	豐利行
春日山丸	KASUGASAN MARU	南美	6月21	大三
芬湖	FERNLAKE	紐約蒙特里爾	6月21	百保利
大之拿	TUGELA	溫哥華委內瑞拉	6月21	邊行
泰來總統	PRES.TYLER	紐約	6月21	總統
他輔總統	PRES.TAFT	加州	6月22	總統
捷順	CHIEH SHUN	查里斯頓紐約	6月22	明仁
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	6月22	和捷
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	6月23	夏利
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	6月23	渣華
福他比利	FROTABEIRA	南美	6月23	美邦
露蒂	ROTTE	加勒比海	6月23	日郵
長安	EVER SAFETY	加勒比海	6月23	大信
東方女皇	ORIENTAL EMPRESS	檀香山三藩市	6月23	港郵
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	6月24	捷成
聖路易	ST.LOUIS	美國	6月25	海陸
露芙萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	6月26	怡和
美國王牌	AMERICAN ACE	紐約	6月25	美輪
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里斯頓	6月25	港郵
畢茨堡	PITTSBURG	美國	6月27	海陸
東方王牌	ORIENTAL ACE	三藩市洛杉磯	6月27	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	6月27	山下
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	6月28	大工
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	6月28	美輪
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	6月28	鐵行
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	6月28	總統
維智	VENUS ARGOSY	查里斯頓紐約	6月28	祥利
復安	UNION CONCORD	查里斯頓紐約	6月29	濟華
渣拿摩地	JALAMOTI	加州溫哥華	6月29	摩拿
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	6月29	海鐵
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州溫哥華中美	6月29	港郵
卡普泰	KAPTAI	新奧爾良紐約	6月30	東海
林肯總統	PRES. LINCOLN	紐約	6月30	總統
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	6月30	川崎
金熊	GOLDEN BEAR	加州	7月2	太平洋

澳洲線

船名		開往港口	日期	公司
美露士	MILOS	澳洲	6月18	福來
貴州	KWEICHOW	澳洲	6月19	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	6月19	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	6月20	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	6月20	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西澳洲	6月22	鐵行
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	6月24	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	6月24	鐵行
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	6月26	太古
安武士	ANDROS	澳洲	6月30	福來
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月30	怡和
顧麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	7月1	鐵行
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	7月2	港郵
萬流	WAN LIU	澳洲	7月8	太古

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時20	10時30	7時48	8時56
10時34	11時38	8時58	10時06
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時23
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時31
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
5時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時53
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期四）

南越、伊朗、法國、斯里蘭卡、巴基斯坦、肯尼亞　中午十二時

馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯　下午一時

泰國、東孟加拉、新加坡、沙撈越、台灣、菲律賓　下午一時

沙特阿拉伯、夏威夷、巴基斯坦、希臘、瑞士　下午二時

緬甸、印度、尼泊爾、黎巴嫩、蘇丹、塞浦路斯、敘利亞、埃及、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、美國、美國東岸、南非、前屬東非、尼日利亞、多哥、澳洲、斐濟、新西蘭　下午六時

西德、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、英屬乃　下午六時

今日平郵

南朝鮮　中午十二時

泰國、老撾　下午五時

明日空郵（星期五）

杜拜　上午十時

新加坡、馬來亞、沙撈越、印尼、台灣、菲律賓、老撾　下午一時

南越、夏威夷　下午二時

科威特、西德、約旦　下午三時

澳洲、新西蘭、斐濟、意大利　下午四時

法國　下午五時

奧國、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、美國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、前屬東非、加納、斯里蘭卡、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、沙巴、英屬乃、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美　下午六時